# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 各种疾病注射治疗的(rules And Directions For The Employment Of ) 000001

2. 各种疾病注射治疗的(rules And Directions For The Employment Of ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 各种疾病注射治疗的(Rules and directions for the employment of )


[ruːlz] [ænd; ənd] [dəˈrekʃ(ə)nz]
**RULES** **AND** **DIRECTIONS**
规则 和 方向

规则和说明

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**FOR** **THE**
为了 这

为了

[ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒekʃnz]
**EMPLOYMENT** **OF** **INJECTIONS**
就业 的 注射

注射疗法的应用

[ɪn] [ˈveəriəs] [dɪˈziːzɪz] ;
**IN** **VARIOUS** **DISEASES** **;**
在 各种各样的 疾病 ;

在多种疾病中;

[wɪð] [kwoʊˈteɪʃənz] [frɒm; frəm] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]
**WITH** **QUOTATIONS** **FROM** **DISTINGUISHED**
和 引文 从 杰出的

引自杰出人士

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈɔːθəz] .
**MEDICAL** **AUTHORS** **.**
医疗的 作者 .

医学作者。

[treɪd] [mɑːk]
**Trade** **Mark**
贸易 标记

商标

[ˈprɪntɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
**PRINTED** **TO** **ACCOMPANY**
打印 到 陪伴

随附印刷品

[ˈluːɪsɪz] [ɪmˈpruːvd] [ˈpɔːtəb(ə)l] [sɪˈrɪndʒiːz] ,
**LEWIS'S** **IMPROVED** **PORTABLE** **SYRINGES** **,**
刘易斯的 改进 便携的 注射器 ,

刘易斯改良型便携式注射器

[ɔː(r)] [dəˈmestɪk] [ɪnˈdʒektɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] .
**OR** **DOMESTIC** **INJECTING** **APPARATUS** **.**
或者 国内的 注射 设备 .

或家用注射装置。

[ˈbɒstən] . . . . - .
**BOSTON** **.** **.** **.** **.** **1857** **.**
波士顿 . . . . - .

波士顿.....1857年。

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

| **Entered** | **according** | **to** | **Act** | **of** | **Congress** | **in** | **the** | **year** | **1856** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 根据 | 到 | 行为 | 的 | 国会 | 在 | 这 | 年 | - | , |

根据1856年国会法案登记在册，

[baɪ] ['tɒməs] ['lu:ɪs] ,

| **By** | **Thomas** | **Lewis** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 托马斯 | 刘易斯 | , |

作者：托马斯·刘易斯

[ɪn][ðə; ði] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

| **In** | **the** | **Clerk's** | **Office** | **of** | **the** | **District** | **Court** | **of** | **Massachusetts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 职员的 | 办公室 | 的 | 这 | 区 | 法庭 | 的 | 马萨诸塞州 | . |

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

['prɪntɪd] [baɪ] ['ælfrɪd] [mʌdʒ] & [sʌn] , - [sku:l] [ˌes 'ti:] .

| **Printed** | **by** | **Alfred** | **Mudge** | **&** | **Son** | **,** | **21** | **School** | **St** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 阿尔弗雷德 | 穆奇 | & | 儿子 | , | - | 学校 | 英石 | . |

由 Alfred Mudge & Son 印刷，地址：21 School St.

[ɪn'dʒekʃnz] .

| **INJECTIONS** | **.** |
|---|---|
| 注射 | . |

注射。

['prefəs] .

| **PREFACE** | **.** |
|---|---|
| 前言 | . |

前言。

[ˌhɪətu'fɔ:(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] , [æz; əz]

| **Heretofore** | **one** | **of** | **the** | **greatest** | **objections** | **to** | **the** | **free** | **use** | **of** | **Injections** | **,** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此前 | 一 | 的 | 这 | 最 | 反对意见 | 到 | 这 | 自由的 | 使用 | 的 | 注射 | , | 作为 |

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['remədi] ,

| **a** | **domestic** | **remedy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 国内的 | 补救 | , |

此前，反对自由使用注射剂作为家庭疗法的最大理由之一是：

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪm'plɔɪd]

| **has** | **been** | **the** | **inconvenience** | **and** | **clumsy** | **size** | **of** | **the** | **instruments** | **employed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 不便 | 和 | 笨拙 | 尺寸 | 的 | 这 | 仪器 | 受雇 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,

| **for** | **the** | **purpose** | **,** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | , |

一直以来，使用相关仪器的不便和笨重都是主要问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ,

| **and** | **the** | **manner** | **of** | **their** | **construction** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 的 | 他们的 | 建造 | , |

以及它们的建造方式，

[sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm]['laɪəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ,

| **such** | **as** | **to** | **render** | **them** | **liable** | **in** | **a** | **short** | **time** | **to** | **get** | **out** | **of** | **repair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 到 | 使成为 | 他们 | 容易 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 维修 | , |

例如，为了在短时间内使他们承担责任以逃避维修，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['wɜ:θləs] .

| **and** | **become** | **worthless** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 毫无价值 | . |

变得一文不值。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd]

| It | had | therefore | become | a | matter | of | necessity | that | a | new | instrument | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 所以 | 变得 | 一个 | 事情 | 的 | 必要性 | 那 | 一个 | 新的 | 乐器 | 应该 |

[biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,

| be | introduced | , |
|---|---|---|
| 是 | 介绍 | , |

因此，引入一种新的工具就成了当务之急。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [iːz] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒektɪŋ][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

| that | could | be | used | with | ease | either | for | injecting | the | bowels | of | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 是 | 用过的 | 和 | 舒适 | 任何一个 | 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 孩子们 | , |

可以很容易地用于给儿童肠道注射药物，

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][self] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| for | female | uses | , | or | for | self | - | administration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 女性 | 用途 | , | 或者 | 为了 | 自己 | - | 行政 | . |

仅供女性使用，或自行服用。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [tɜːrmd] [ðə; ði]

| The | new | instrument | which | is | herewith | offered | to | the | public | , | termed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 乐器 | 哪个 | 是 | 此附 | 提供 | 到 | 这 | 民众 | , | 称为 | 这 |

[ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,

| Improved | Portable | Syringe | , |
|---|---|---|---|
| 改进 | 便携的 | 注射器 | , |

现向公众推出的这款新型仪器，名为改进型便携式注射器，

[ɔː(r)] [də'mestɪk] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz]

| or | Domestic | Injecting | Apparatus | , | we | have | taken | great | pains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 国内的 | 注射 | 设备 | , | 我们 | 有 | 已采取 | 伟大的 | 疼痛 |

或者家用注射器，我们已经费了很大力气

[wɪð] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['meni] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [entə'teɪnd]

| with | to | perfect | , | so | as | to | overcome | the | many | serious | objections | entertained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 完美的 | , | 所以 | 作为 | 到 | 克服 | 这 | 许多 | 严肃的 | 反对意见 | 娱乐 |

[ə'genst] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] ,

| against | the | old | ones | , |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 老的 | 一个 | , |

为了完善，从而克服人们对旧版本存在的诸多严重反对意见，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]['flætə(r)] [ɑː'selvz] [wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ,

| and | which | we | flatter | ourselves | we | have | succeeded | in | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 奉承 | 我们自己 | 我们 | 有 | 成功了 | 在 | 正在做 | , |

我们自认为已经成功做到了这一点，

[baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

| by | constructing | it | in | such | a | manner | as | to | render | it | impossible | for | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 建造 | 它 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 使成为 | 它 | 不可能的 | 为了 | 它 |

[tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ,

| to | get | out | of | repair | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 出去 | 的 | 维修 | , |

通过巧妙的建造方式，使其不可能出现故障；

[ən'les] [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['juːzə(r)] .

| unless | by | the | abuse | of | the | user | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 经过 | 这 | 虐待 | 的 | 这 | 用户 | . |

除非是用户滥用行为。

[ɪts] [saɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['pɔːtəb(ə)l] ,

| Its | size | makes | it | extremely | portable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 尺寸 | 制作 | 它 | 极其 | 便携的 | , |

它的尺寸使其非常便于携带。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

**so** **much** **so** **that** **it** **can** **be** **carried** **in** **the** **pocket** **without** **the** **least**

所以 很多 所以 那 它 能 是 携带 在 这 口袋 没有 这 至少

[ˌɪnkən'viːniəns] ;

**inconvenience** **;**

不便 ;

轻巧到可以放在口袋里携带，丝毫不会感到不便；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] ,

**and** **being** **made** **on** **the** **principle** **of** **the** **pump** **,**

和 存在 制成 在 这 原则 的 这 泵 ,

它是根据泵的原理制造的，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪn'dʒektɪŋ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['fluːɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz]

**is** **capable** **of** **injecting** **any** **given** **quantity** **of** **fluid** **without** **being** **taken** **to** **pieces**

是 有能力的 的 注射 任何 给定 数量 的 体液 没有 存在 已采取 到 件

,

**,**

,

它能够在不被破坏的情况下注入任意数量的液体，

[ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɔː(r)][rə'pɪdəti] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

**or** **altered** **in** **the** **least** **,** **and** **with** **any** **degree** **of** **force** **or** **rapidity** **that** **may** **be**

或者 已修改 在 这 至少 , 和 和 任何 程度 的 力量 或者 快速 那 可能 是

['nesəsəri] ;

**necessary** **;**

必要的 ;

或稍作改变，并以任何必要的力度或速度进行；

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [ɔː(r)]['æŋgjələ(r)][tjuːb] ,

**and** **in** **connection** **with** **the** **crooked** **or** **angular** **tube** **,**

和 在 联系 和 这 歪 或者 角度 管子 ,

以及与弯曲或成角的管子相关的，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [baɪ][æn; ən][ɪn'vælɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

**can** **be** **used** **by** **an** **invalid** **without** **any** **assistance** **or** **difficulty** **,**

能 是 用过的 经过 一个 无效的 没有 任何 协助 或者 困难 ,

残疾人士无需任何帮助即可轻松使用。

['ðeəfɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][self][juːz] .

**therefore** **making** **it** **a** **very** **superior** **and** **convenient** **instrument** **for** **self** **use** **.**

所以 制作 它 一个 非常 优越的 和 方便的 乐器 为了 自己 使用 .

因此，它成为了一种非常优越且方便的自用工具。

['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][və'dʒaɪnl][tjuːb] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sɪ'rɪndʒ] ,

**Also** **,** **in** **connection** **with** **the** **vaginal** **tube** **,** **as** **a** **female** **syringe** **,**

还 , 在 联系 和 这 阴道 管子 , 作为 一个 女性 注射器 ,

此外，与阴道管相关的，可作为女性注射器使用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [tjuːb] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒektɪŋ][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

**and** **with** **the** **small** **tube** **for** **injecting** **the** **bowels** **of** **children** **,**

和 和 这 小的 管子 为了 注射 这 肠道 的 孩子们 ,

以及用于给儿童肠道注射的小管子，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fɔːməli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

**which** **is** **a** **very** **difficult** **matter** **with** **the** **common** **instruments** **formerly** **used** **for**

哪个 是 一个 非常 难的 事情 和 这 常见的 仪器 以前 用过的 为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

**the** **purpose** **.**

这 目的 .

使用以前常用的工具来解决这个问题是非常困难的。

[wʌn] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fi:tʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] , [ðæt]

| One | very | important | feature | in | this | instrument | is | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 非常 | 重要的 | 特征 | 在 | 这 | 乐器 | 是 | , | 那 |

该仪器的一个非常重要的特点是：

[æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gru:əl] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['i:zəli]

| an | injection | of | which | gruel | forms | a | part | will | be | found | to | be | as | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 注射 | 的 | 哪个 | 粥 | 表格 | 一个 | 部分 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 作为 | 容易地 |

[əd'mɪnɪstəd] [æz; əz][wʌn][mɔ:(r)]['flu:ɪd] ,

| administered | as | one | more | fluid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 作为 | 一 | 更多的 | 体液 | , |

含有粥状物的注射液与其他液体一样容易注射。

['ðeəfɔ:(r)] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] ['fri:kwəntli]

| therefore | rendering | it | invaluable | to | physicians | and | others | who | have | frequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 渲染 | 它 | 无价 | 到 | 医生 | 和 | 其他的 | WHO | 有 | 频繁地 |

[tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,

| to | resort | to | such | an | Instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 采取 | 到 | 这样的 | 一个 | 乐器 | , |

因此，对于经常需要使用此类仪器的医生和其他人员来说，它具有不可估量的价值。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'nɔɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [məʊst] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

| and | are | annoyed | to | find | the | instruments | with | which | most | families | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 恼怒 | 到 | 寻找 | 这 | 仪器 | 和 | 哪个 | 最多 | 家庭 | 是 |

[sə'plaɪd] [wɪl] [nɒt]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

| supplied | will | not | answer | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 将要 | 不是 | 回答 | 这 | 目的 | . |

他们恼火地发现，大多数家庭所拥有的仪器都无法达到目的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [ru:lz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [baɪ]

| This | little | book | of | rules | and | directions | , | which | has | been | carefully | prepared | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 书 | 的 | 规则 | 和 | 方向 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 小心 | 准备 | 经过 |

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| an | experienced | physician | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 经验丰富的 | 医生 | , |

这本由一位经验丰富的医生精心编写的小册子，包含了各种规则和指导，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt]

| and | which | is | herewith | presented | to | our | readers | as | an | accompaniment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 此附 | 呈现 | 到 | 我们的 | 读者 | 作为 | 一个 | 伴奏 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,

| to | the | Improved | Portable | Syringe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , |

现将此作为改进型便携式注射器的配套资料呈献给各位读者。

[ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [wɜ:k] [ɔ:(r)] ['tri:tɪs] [ɒn][ðə; ði]['hju:mən] ['sɪstəm] ,

| is | not | intended | as | a | medical | work | or | treatise | on | the | human | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 故意的 | 作为 | 一个 | 医疗的 | 工作 | 或者 | 论文 | 在 | 这 | 人类 | 系统 | , |

并非旨在作为医学著作或关于人体系统的专著。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['prɪntɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

| which | are | often | printed | to | accompany | instruments | of | the | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经常 | 打印 | 到 | 陪伴 | 仪器 | 的 | 这 | 种类 | , |

这些印刷品通常是与此类乐器配套使用的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fju:] ['pi:p(ə)l]['evə(r)] [ri:d] [ɔ:(r)][keə(r)][ə'baʊt] ,

| and | which | few | people | ever | read | or | care | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 很少 | 人们 | 曾经 | 读 | 或者 | 关心 | 关于 | , |

很少有人读过或关心这些内容，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l]

| but | is | intended | merely | as | a | guide | in | the | administration | of | the | more | simple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 故意的 | 仅仅 | 作为 | 一个 | 指导 | 在 | 这 | 行政 | 的 | 这 | 更多的 | 简单的 |

['remədiz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] ,

| remedies | in | the | form | of | injections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 补救措施 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 注射 | , |

但它仅仅旨在指导如何以注射的方式进行更简单的治疗。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs]

| well | knowing | that | the | majority | of | the | people | had | rather | rely | on | the | advice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 会心 | 那 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 人们 | 有 | 相当 | 依靠 | 在 | 这 | 建议 |

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l]['krɪtɪk(ə)l][keɪsɪz][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

| of | an | experienced | physician | in | all | critical | cases | than | their | own | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 经验丰富的 | 医生 | 在 | 全部 | 批判的 | 案例 | 比 | 他们的 | 自己的 | 判断 | , |

他深知，在所有危急情况下，大多数人宁愿依赖经验丰富的医生的建议，而不是自己的判断。

[fɔ:md] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

| formed | from | reading | books | of | the | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 从 | 阅读 | 图书 | 的 | 这 | 种类 | . |

是通过阅读这类书籍形成的。

['bɒstən] , ['dʒænjuəri] , - .

| Boston | , | January | , | 1856 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | 一月 | , | - | . |

波士顿，1856年1月。

[ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] .

| The | Uses | of | Injections | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 用途 | 的 | 注射 | . |

注射的用途。

[ɪn'dʒekʃnz] , [ɔ:(r)] ['klɪstə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)]['lɪkwɪd] ['sʌbstəns] [ɔ:(r)] ['medsnz] [ɪn'dʒektɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['ləʊə(r)]

| Injections | , | or | Clysters | , | are | liquid | substances | or | medicines | injected | into | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | , | 或者 | 灌肠器 | , | 是 | 液体 | 物质 | 或者 | 药物 | 注射 | 进入 | 这 | 降低 |

[ɪn'testɪn] [baɪ] [mə'kænɪkl] [mi:nz] ,

| intestines | by | mechanical | means | , |
|---|---|---|---|---|
| 肠子 | 经过 | 机械的 | 方法 | , |

注射疗法，或称灌肠疗法，是指通过机械方式将液体物质或药物注入下肠道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] ['ælvɪn; 'ælvaɪn] [dis'tʃɑ:dʒz] , [rɪ'li:vɪŋ] ['kɒstɪvnəs]

| for | the | purpose | of | promoting | alvine | discharges | , | relieving | costiveness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 推广 | 阿尔文 | 排放 | , | 缓解 | 共产主义 |

[ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] .

| and | cleansing | the | bowels | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 清洁 | 这 | 肠道 | . |

目的是为了促进肠道蠕动，缓解便秘，清洁肠道。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] ['peɪʃ(ə)nts] [hu:]

| They | are | also | sometimes | administered | to | nourish | and | support | patients | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 有时 | 管理 | 到 | 滋养 | 和 | 支持 | 患者 | WHO |

['kænɒt] ['swɒləʊ] ['ælɪmənt] ,

| cannot | swallow | aliment | , |
|---|---|---|---|
| 不能 | 吞 | 食物 | , |

有时也会给无法吞咽食物的病人服用这些药物，以提供营养和支持。

[tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['baʊəlz] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:rdʒɪŋ] , [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [θru:] [ðə; ði]

| to | evacuate | the | bowels | without | purging | , | to | affect | the | system | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 撤离 | 这 | 肠道 | 没有 | 清除 | , | 到 | 影响 | 这 | 系统 | 通过 | 这 |

[ɪn'testɪn] ,

| intestines | , |
|---|---|
| 肠子 | , |

无需催吐即可排空肠道，通过肠道影响身体系统

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [wərmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rektəm] , [tuː; tə][kjʊə(r)]['ʌðə(r)] [dɪsˈɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rektəm]

| to | remove | worms | from | the | rectum | , | to | cure | other | disorders | of | the | rectum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 消除 | 蠕虫 | 从 | 这 | 直肠 | , | 到 | 治愈 | 其他 | 疾病 | 的 | 这 | 直肠 |

,

,

,

用于清除直肠内的寄生虫，以及治疗其他直肠疾病。

[tuː; tə]['les(ə)n] [ɔː(r)] ['dɪsəntri] , [tuː; tə] [əˈliːvieɪt] ['spæzəmz][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]

| to | lessen | diarrhœa | or | dysentery | , | to | alleviate | spasms | in | the | stomach | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 减少 | 腹泻 | 或者 | 痢 | , | 到 | 减轻 | 痉挛 | 在 | 这 | 胃 | 和 |

[ɪnˈtestɪn] ,

| intestines | , |
|---|---|
| 肠子 | , |

缓解腹泻或痢疾，减轻胃肠痉挛

[tuː; tə][prəˈdjuːs]['ʌðə(r)] [məˈdɪsɪnl] [ɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [wen] [ɔːl]['ʌðə(r)]['kjʊərətɪv] [miːnz]

| to | produce | other | medicinal | effects | in | the | stomach | , | when | all | other | curative | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 其他 | 药用 | 效果 | 在 | 这 | 胃 | , | 什么时候 | 全部 | 其他 | 治疗 | 方法 |

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

| are | too | irritating | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 令人恼火的 | . |

当其他治疗方法都过于刺激胃部时，可以发挥其他药用作用。

[prɒmpt] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ɪnˈflæmət(ə)ri] [ əˈfekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Prompt | in | operation | , | they | are | very | useful | in | inflammatory | affections | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速的 | 在 | 手术 | , | 他们 | 是 | 非常 | 有用 | 在 | 炎症 | 情感 | 的 | 这 |

['blædə(r)] ,

| bladder | , |
|---|---|
| 膀胱 | , |

它们起效迅速，对膀胱炎症非常有效。

[wuːm] , ['lɪvə(r)] , ['kɪdniz] , [ænd; ənd] [lʌŋz] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [hɪˈsterɪks] ,

| womb | , | liver | , | kidneys | , | and | lungs | ; | and | for | the | relief | of | hysterics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子宫 | , | 肝 | , | 肾脏 | , | 和 | 肺 | ; | 和 | 为了 | 这 | 宽慰 | 的 | 癔症 | , |

[kruːp] ,

| croup | , |
|---|---|
| 哮吼 | , |

用于治疗子宫、肝脏、肾脏和肺脏疾病；以及缓解癔症、喉炎等症状。

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [kənˈvʌlʃnz] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] [jʊˈriːθrəl]

| determination | of | blood | to | the | head | , | and | convulsions | ; | also | in | urethral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决心 | 的 | 血 | 到 | 这 | 头 | , | 和 | 抽搐 | ; | 还 | 在 | 尿道 |

[ 'striktʃə ] , [jʊə'raɪnl; 'jʊərɪnl] [rɪˈtenʃ(ə)n] ,

| strictures | , | urinal | retention | , |
|---|---|---|---|---|
| 狭窄 | , | 小便池 | 保留 | , |

头部供血不足和抽搐；也适用于尿道狭窄、尿潴留。

['flʌdɪŋ] ['ɑːftə(r)][tʃaɪld] - [bɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] , [wen] ['neɪtʃə(r)][feɪlz]

| flooding | after | child | - | birth | , | and | in | removing | the | after | - | birth | , | when | nature | fails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洪水 | 后 | 孩子 | - | 出生 | , | 和 | 在 | 移除 | 这 | 后 | - | 出生 | , | 什么时候 | 自然 | 失败 |

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| to | do | so | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 所以 | . |

产后积水，以及自然无法清除胎盘时，需要人工清除胎盘的情况。

[wen] [wɔ:m] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜ:vɪs] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]

| When | warm | , | they | are | of | the | greatest | service | in | cases | of | suspended | animation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 温暖的 | , | 他们 | 是 | 的 | 这 | 最 | 服务 | 在 | 案例 | 的 | 暂停 | 动画片 |

;
;
;

温暖时，它们在假死状态下发挥着最大的作用；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][nju'trɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'ləʊn][hæv; həv] [prə'lɒŋd] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)]

| and | for | the | purpose | of | nutrition | they | alone | have | prolonged | life | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 营养 | 他们 | 独自的 | 有 | 延长 | 生活 | 为了 |

['əʊvə(r)][ten] [wi:ks] .

| over | ten | weeks | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 十 | 周 | . |

仅就营养而言，它们就能将寿命延长十周以上。

['keəfəli] [əd'mɪnɪstəd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [seɪf] .

| Carefully | administered | , | they | are | always | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 管理 | , | 他们 | 是 | 总是 | 安全的 | . |

只要使用得当，它们总是安全的。

[ɔ:'θɒrətiz] [ə'pɒn] [ɪn'dʒekʃnz] .

| Authorities | upon | Injections | . |
|---|---|---|---|
| 当局 | 之上 | 注射 | . |

注射后须知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðeə(r)]

| It | is | not | necessary | to | accumulate | the | evidence | of | physicians | concerning | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 到 | 积累 | 这 | 证据 | 的 | 医生 | 有关 | 他们的 |

[ju:'tɪlətɪ] .

| utility | . |
|---|---|
| 公用事业 | . |

无需收集医生们关于其效用的证据。

['evrɪ] [præk'tɪʃənə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][keɪsɪz] ,

| Every | practitioner | of | medicine | can | recall | the | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 实践者 | 的 | 药品 | 能 | 记起 | 这 | 案例 | , |

每位行医者都能回忆起这些病例，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [sɪ'rɪndʒ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] ['aʊəz] [ɒv; əv][peɪn] ,

| in | which | a | perfect | syringe | would | have | saved | hours | of | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 完美的 | 注射器 | 会 | 有 | 已保存 | 小时 | 的 | 疼痛 | , |

如果当时使用一支完美的注射器，就能避免数小时的痛苦。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['li:ki]

| and | in | which | he | could | find | only | the | most | inefficient | aid | from | a | leaky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 他 | 可以 | 寻找 | 仅有的 | 这 | 最多 | 效率低下 | 援助 | 从 | 一个 | 漏水 |

['bærəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:s] ['pɪstən] .

| barrel | and | a | loose | piston | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 桶 | 和 | 一个 | 松动的 | 活塞 | . |

而他所能找到的帮助，仅仅是来自漏水的枪管和松动的活塞，这根本算不上什么有效的帮助。

['dɑ:ktər; draɪv] . [peˈreirɑ:] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['tri:tiziz] [ɒn]

| Dr | . | Pereira | , | of | London | , | author | of | one | of | the | best | treatises | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 佩雷拉 | , | 的 | 伦敦 | , | 作者 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 论文 | 在 |

[ˌθerə'pju:tɪks] ,

| Therapeutics | , |
|---|---|
| 疗法 | , |

伦敦的佩雷拉博士是治疗学领域最优秀的专著之一的作者，

[sez] : " [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɪz][ɪn'dʒektɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['ælvɪn; 'ælvaɪn] [dɪs'tʃɑːdʒz] ,

| says | : | " | Warm | water | is | injected | into | the | rectum | to | excite | alvine | discharges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | : | " | 温暖的 | 水 | 是 | 注射 | 进入 | 这 | 直肠 | 到 | 激发 | 阿尔文 | 排放 | , |

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [flʌks] ,

| to | promote | the | hæmorrhoidal | flux | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 推动 | 这 | 痔疮 | 通量 | , |

文中写道："将温水注入直肠以刺激肛门分泌物，促进痔疮出血。"

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['ɔːgən] , [æz; əz] [ðə; ði]['juːtərəs] ,

| to | diminish | irritation | in | the | large | intestine | , | or | in | some | neighboring | organ | , | as | the | uterus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 减少 | 刺激 | 在 | 这 | 大的 | 肠 | , | 或者 | 在 | 一些 | 邻接 | 器官 | , | 作为 | 这 | 子宫 | , |

减轻大肠或邻近器官（如子宫）的刺激

['blædə(r)] , ['prɒsteɪt] [glænd] , & [siː] . ; [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['menstruəl] ['ækʃ(ə)n] .

| bladder | , | prostate | gland | , | & | c | . | ; | and | to | bring | on | the | menstrual | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 膀胱 | , | 前列腺 | 腺 | , | & | c | . | ; | 和 | 到 | 带来 | 在 | 这 | 月经 | 行动 | . |

膀胱、前列腺等；并引发月经。

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'leɪ] ['juːtəraɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][peɪn] ,

| Thrown | into | the | vagina | , | it | is | used | to | allay | uterine | irritation | and | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 进入 | 这 | 阴道 | , | 它 | 是 | 用过的 | 到 | 巷 | 子宫 | 刺激 | 和 | 疼痛 | , |

将药液滴入阴道内，用于缓解子宫刺激和疼痛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['juːtəraɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

| and | to | promote | the | uterine | discharge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 推动 | 这 | 子宫 | 释放 | . |

并促进子宫分泌物排出。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :

| " | And | again | : |
|---|---|---|---|
| " | 和 | 再次 | : |

再说一遍：

" [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] [tuː; tə] [tʃek] , [tuː; tə][ɪk'spel] [wərmz] ,

| " | Cold | water | is | thrown | into | the | rectum | to | check | hæmorrhage | , | to | expel | worms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 寒冷的 | 水 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 直肠 | 到 | 查看 | 出血 | , | 到 | 驱逐 | 蠕虫 | , |

"将冷水注入直肠以止血、驱除寄生虫，

[tuː; tə] [ə'leɪ] ['ləʊk(ə)l][peɪn] , [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ]['əʊpiəm] .

| to | allay | local | pain | , | to | rouse | the | patient | in | poisoning | by | opium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 巷 | 当地的 | 疼痛 | , | 到 | 唤醒 | 这 | 病人 | 在 | 中毒 | 经过 | 鸦片 | . |

缓解局部疼痛，唤醒鸦片中毒患者。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] , ['ɔːlsəʊ][pv; əv] ['lʌndən] , [spiːks] " ['feɪvərəbli] [pv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [pv; əv] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,

| " | Dr | . | Thompson | , | also | of | London | , | speaks | " | favorably | of | the | effects | of | cold | water | introduced | into | the | vagina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 博士 | . | 汤普森 | , | 还 | 的 | 伦敦 | , | 说话 | " | 有利 | 的 | 这 | 效果 | 的 | 寒冷的 | 水 | 介绍 | 进入 | 这 | 阴道 | , |

"同样来自伦敦的汤普森博士对将冷水引入阴道的效果表示赞赏，

[ɪn]['juːtəraɪn] .

| in | uterine | hæmorrhage | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 子宫 | 出血 | . |

子宫出血。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['koʊpləʊnd] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] , [sez] , [ðæt][ɪn][keɪsɪz]

" Dr . Copland , the editor of the Medical Dictionary , says , that in cases

" 博士 . 科普兰 , 这 编辑 的 这 医疗的 字典 , 说道 , 那 在 案例

[ɒv; əv][ˌɪn'testɪnəl]['spæzəm][ɔ:(r)]['kɒlɪk] ,

of intestinal spasm or colic ,

的 肠 痉挛 或者 绞痛 ,

《医学词典》的编辑科普兰博士说，在肠痉挛或绞痛的情况下，

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ɪz][æn; ən] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['remədi] ,

" the spirit of turpentine thus employed is an efficacious remedy ,

" 这 精神 的 松节油 因此 受雇 是 一个 有效的 补救 ,

“如此使用的松节油是一种有效的治疗方法，

[ɪ'speʃəli] [wen] [mʌtʃ] ['flætʃələnt] [dɪs'tenʃən] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['spæzəm] .

especially when much flatulent distention is associated with spasm .

尤其 什么时候 很多 胀气的 膨胀 是 联系 和 痉挛 .

尤其是当大量胀气伴有痉挛时。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['koʊpləʊnd]['ɔ:lsəʊ] [sez] : " [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] [li:d] ['kɒlɪk] ,

" Dr . Copland also says : " In some cases of lead colic ,

" 博士 . 科普兰 还 说道 : " 在 一些 案例 的 带领 绞痛 ,

科普兰医生还说：“在某些铅中毒病例中，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][səʊ] [ɪ'nɔ:məsli] [dɪ'stendɪd] , [frɒm; frəm]['fleɪtəs][ænd; ənd]

I have found the colon so enormously distended , from flatus and

我 有 成立 这 冒号 所以 非常 膨胀 , 从 肠胃胀气 和

[lɒs] [ɒv; əv][kən'træktaɪl]['paʊə(r)] ,

loss of contractile power ,

损失 的 收缩 力量 ,

我发现我的结肠由于胀气和收缩力丧失而极度膨胀。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts] [fɔ:m] [ænd; ənd] [kɔ:s] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [æb'dɒmɪn(ə)l]['ri:dʒənz] ,

that I could distinguish its form and course , in the different abdominal regions ,

那 我 可以 区分 它是 形式 和 课程 , 在 这 不同的 腹部 地区 ,

我可以分辨出它在腹部不同区域的形状和走向，

[baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [wen] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ;

by the eye , when standing at a considerable distance from the patient ;

经过 这 眼睛 , 什么时候 常设 在 一个 大量 距离 从 这 病人 ;

用肉眼观察，且需站在距离患者相当远的距离；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['baʊəl] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ɪts] ['helθi] [steɪt] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'dʒekʃnz]

and yet the bowel has been restored to its healthy state by repeated injections

和 然而 这 肠 有 到过 恢复 到 它是 健康 状态 经过 重复 注射

[kən'teɪnɪŋ] ['tɜ:pəntaɪn] ,

containing turpentine ,

包含 松节油 ,

然而，通过反复注射含有松节油的溶液，肠道已经恢复了健康状态。

['kɑ:stə(r)][ɔɪl] , & [si:] . , ['eɪdɪd][baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][spaɪn] .

castor oil , & c . , aided by stimulating friction on the spine .

蓖麻 油 , & c . , 协助 经过 刺激性的 摩擦 在 这 脊柱 .

蓖麻油等药物，配合刺激脊柱摩擦，可起到辅助治疗作用。

" [ɪn][ðə; ði]['kɒlɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [pleˈθɒrɪk] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [li:] , [ɒv; əv]

" In the colic of the young and plethoric , Dr . Charles A . Lee , of

" 在 这 绞痛 的 这 年轻的 和 过剩的 , 博士 . 查尔斯 一个 . 李 , 的

[nju:] [jɔ:k] ,

New York ,

新的 约克 ,

“在年轻和肥胖者的绞痛中，纽约的查尔斯·A·李博士，

[sez] : " [ə; eɪ]['veri] [sək'sesf(ə)l] [məʊd][ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ɪz][ðæt][ɒv; əv]['grædʒuəli]
**says : " A very successful mode of treatment in these cases , is that of gradually**
说道 : " 一个 非常 成功的 模式 的 治疗 在 这些 案例 , 是 那 的 逐步地
['fɔːsɪŋ] [ʌp] ,
**forcing up ,**
强制 向上 ,

他说：“在这些病例中，一种非常成功的治疗方法是逐渐强迫自己向上移动，

[baɪ][ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,
**by injection ,**
经过 注射 ,

通过注射，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][blænd]['fluːɪd][ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃn]
**a large quantity of some bland fluid until it reaches the seat of obstruction**
一个 大的 数量 的 一些 平淡 体液 直到 它 到达 这 座位 的 梗阻
[ɔː(r)][ɒv; əv]['spæzəm] ,
**or of spasm ,**
或者 的 痉挛 ,

大量清澈的液体，直至到达阻塞或痉挛部位。

[wen] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊ] .
**when a speedy evacuation and relief will generally follow .**
什么时候 一个 迅速 疏散 和 宽慰 将要 一般来说 跟随 .

通常情况下，随后会迅速进行人员疏散和救援。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [teɪks] [pleɪs]
**In many instances it will be required to repeat it , before this result takes place**
在 许多 实例 它 将要 是 必需的 到 重复 它 , 前 这 结果 需要 地方
;
**;**
;

在许多情况下，需要重复此操作才能取得此结果；

[bʌt; bət] , [ɪn][ɔːl]['kjʊərəbl][keɪsɪz] , [ɪf] ['riːz(ə)nəbli] [ə'plaɪd] ,
**but , in all curable cases , if reasonably applied ,**
但 , 在 全部 可治愈的 案例 , 如果 合理 应用 ,

但是，在所有可治愈的病例中，如果合理应用，

[mɔː(r)] ['spiːdi] [rɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [miːnz] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst]['eni]['ʌðə(r)] .
**more speedy relief may be expected from this means than almost any other .**
更多的 迅速 宽慰 可能 是 预期的 从 这 方法 比 几乎 任何 其他 .

与其他几乎任何方法相比，这种方法有望更快地缓解疫情。

" [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] " [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
**" The following extract from " an oration delivered by Dr .**
" 这 下列的 提炼 从 " 一个 演讲 发表 经过 博士 .
[bɜːrn] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
**Burne , before the London Medical Society ,**
伯恩 , 前 这 伦敦 医疗的 社会 ,

以下摘自伯恩博士在伦敦医学会发表的演讲：

" [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [juː'tɪləti][ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]
**" will show the importance and extensive utility of injections as a means**
" 将要 展示 这 重要性 和 广泛的 公用事业 的 注射 作为 一个 方法
[ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌælɪ'mentərɪ] ['sɪstəm] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .
**of restoring the alimentary system to its natural state of activity .**
的 恢复 这 消化 系统 到 它是 自然的 状态 的 活动 .

“将展示注射疗法作为恢复消化系统自然活动状态的一种手段的重要性和广泛用途。

" [æn; ən][ˌʌn'djuː] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl] [ɪk'skriːʃn] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)]

| " | An | undue | retention | of | the | intestinal | excretions | is | another | source | of | disorder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 过度 | 保留 | 的 | 这 | 肠 | 排泄物 | 是 | 其他 | 来源 | 的 | 紊乱 |

[ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

| and | of | disease | arising | out | of | civilized | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 疾病 | 产生 | 出去 | 的 | 文明 | 生活 | . |

"肠道排泄物过度滞留是文明生活中导致紊乱和疾病的另一个原因。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ ə'fekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [baɪ] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə]

| It | is | produced | by | affections | of | the | mind | , | by | indigestion | , | by | inattention | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 生产 | 经过 | 情感 | 的 | 这 | 头脑 | , | 经过 | 消化不良 | , | 经过 | 注意力不集中 | 到 |

[ðə; ði][kɔːlz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

| the | calls | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 呼叫 | 的 | 自然 | , |

它是由精神疾病、消化不良、忽视生理需求等原因引起的。

[ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [əb'strʌkʃn] [frɒm; frəm][ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [lɑːst][ɪz] ['friːkwəntli] [ɪk'saɪtɪd]

| and | mechanical | obstruction | from | organic | disease | , | which | last | is | frequently | excited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 机械的 | 梗阻 | 从 | 有机的 | 疾病 | , | 哪个 | 最后的 | 是 | 频繁地 | 兴奋的 |

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'teɪnd] [ɪk'skriːʃn] [ðəm'selvz] .

| by | the | retained | excretions | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 保留 | 排泄物 | 他们自己 | . |

以及由器质性疾病引起的机械性阻塞，后者通常是由滞留的排泄物本身引起的。

" [ðə; ði][ˌʌn'djuː] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ( [ɔː(r)]['ləʊə(r)] )

| " | The | undue | retention | of | the | excretions | takes | place | in | the | larger | ( | or | lower | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 过度 | 保留 | 的 | 这 | 排泄物 | 需要 | 地方 | 在 | 这 | 更大的 | ( | 或者 | 降低 | ) |

[ɪn'testɪn] ,

| intestines | , |
|---|---|
| 肠子 | , |

"排泄物过度滞留在大肠（或下段肠）中，

[fɔː(r); fə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ekskrəmən'tiʃəs] ['mætə(r)] [ə'raivz] [hɪə(r)] ,

| for | until | the | excrementitious | matter | arrives | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 直到 | 这 | 排泄物 | 事情 | 到达 | 这里 | , |

在粪便到达这里之前，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɪz] [ə'restɪd] ,

| there | is | no | reason | to | believe | that | its | propulsion | is | arrested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 它是 | 推进 | 是 | 被捕 | , |

没有理由相信它的推进系统已经停止运转。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [les] [æt; ət][wʌn][taɪm][ðæn; ðən][æt; ət][ə'nʌðə(r)] .

| although | it | may | be | less | at | one | time | than | at | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 可能 | 是 | 较少的 | 在 | 一 | 时间 | 比 | 在 | 其他 | . |

虽然有时可能比其他时候少。

" [ðə; ði][ˌʌn'djuː] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ekskrəmən'tiʃəs] ['mætə(r)] [ə'laʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n]

| " | The | undue | retention | of | the | excrementitious | matter | allows | of | the | absorption |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 过度 | 保留 | 的 | 这 | 排泄物 | 事情 | 允许 | 的 | 这 | 吸收 |

[ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)]['lɪkwɪd][pɑːts] ,

| of | its | more | liquid | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 更多的 | 液体 | 部分 | , |

"排泄物过度滞留会导致其中较液态的部分被吸收，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] ,

| which | is | a | source | of | great | impurity | to | the | blood | ; | and | the | excretions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 来源 | 的 | 伟大的 | 杂质 | 到 | 这 | 血 | ; | 和 | 这 | 排泄物 | , |

这是血液中极大的污秽来源；还有排泄物，

[ðʌs] ['rendəd] [hɑ:d][ænd; ənd] ['nɒti] , [ækt][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æz; əz] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] ,

| thus | rendered | hard | and | knotty | , | act | more | or | less | as | extraneous | substances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 渲染 | 难的 | 和 | 棘手 | , | 行为 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 作为 | 无关的 | 物质 | , |

如此一来，质地变得坚硬而结节状，或多或少地起到了外来物质的作用。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'dju:s][ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'testɪn]

| and | by | their | irritation | induce | a | determination | of | blood | to | the | intestines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 他们的 | 刺激 | 诱导 | 一个 | 决心 | 的 | 血 | 到 | 这 | 肠子 |

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪsərə] ,

| and | to | the | neighboring | viscera | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 邻接 | 内脏 | , |

它们通过刺激引起肠道和邻近内脏器官的血液供应减少。

[wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [endz][ɪn] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:'gænɪk] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] .

| which | ultimately | ends | in | inflammation | and | organic | change | of | the | bowels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 最终 | 结束 | 在 | 炎 | 和 | 有机的 | 改变 | 的 | 这 | 肠道 | . |

最终导致肠道炎症和器质性病变。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] ;

| " | It | has | also | a | great | effect | on | the | whole | system | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 还 | 一个 | 伟大的 | 影响 | 在 | 这 | 所有的 | 系统 | ; |

“它对整个系统也产生了巨大影响；

[ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ ə'pres ] [ðə; ði][breɪn]

| it | causes | a | determination | of | blood | to | the | head | , | which | oppresses | the | brain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 原因 | 一个 | 决心 | 的 | 血 | 到 | 这 | 头 | , | 哪个 | 压迫者 | 这 | 脑 |

[ænd; ənd][ di'dʒekt ][ðə; ði][maɪnd] ;

| and | dejects | the | mind | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 沮丧 | 这 | 头脑 | ; |

它会导致头部供血不足，从而压迫大脑，使人意志消沉；

[ˌaɪ 'ti:] [ di'reɪndʒ ] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , ['kɔ:zɪz] ['flætjuləns] , [ænd; ənd][pɹədj'u:sɪz]

| it | deranges | the | functions | of | the | stomach | , | causes | flatulency | , | and | produces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 精神错乱 | 这 | 函数 | 的 | 这 | 胃 | , | 原因 | 空虚 | , | 和 | 产 |

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] .

| a | general | state | of | discomfort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 状态 | 的 | 不适 | . |

它会扰乱胃的功能，引起胀气，并产生全身不适感。

" [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd][laɪf] , [ðen] ,

| " | In | civilized | life | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 文明 | 生活 | , | 然后 | , |

“那么，在文明生活中，

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

| the | causes | which | are | most | generally | and | continually | operating | in | the | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 哪个 | 是 | 最多 | 一般来说 | 和 | 持续 | 操作 | 在 | 这 | 生产 |

[ɒv; əv][dɪs'ɔ:də(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'zi:z]

| of | disorder | and | of | disease |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 紊乱 | 和 | 的 | 疾病 |

导致疾病和紊乱的最普遍和持续的原因

[ɑ:(r); ə(r)] , [ ə'fekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɪm'prɒpə(r)]['daɪət] , [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪn'testɪnəl]

| are | , | affections | of | the | mind | , | improper | diet | , | and | retention | of | intestinal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 情感 | 的 | 这 | 头脑 | , | 不当 | 饮食 | , | 和 | 保留 | 的 | 肠 |

[ɪk'skri:ʃn] .

| excretions | . |
|---|---|
| 排泄物 | . |

包括精神疾病、饮食不当和肠道排泄物滞留。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . [gʌn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['medɪk(ə)l] [wɜ:k] , [ɪn'taɪtld] " [gʌnz]
" Dr . J . G . Gunn , in his interesting medical work , entitled " Gunn's
" 博士 . J . G . 冈恩 , 在 他的 有趣的 医疗的 工作 , 标题 " 冈恩的
[də'mestɪk] ['medsn; 'medɪsn] ,
Domestic Medicine ,
国内的 药品 ,

"JG Gunn 博士在他那部名为《Gunn 的家庭医学》的有趣医学著作中，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz]
" published in 1850 , for the benefit of the people , speaking of injections
" 已发布 在 - , 为了 这 益处 的 这 人们 , 请讲 的 注射
[æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['remədi] ,
as a domestic remedy ,
作为 一个 国内的 补救 ,

"1850年出版，为了人民的利益，谈到注射作为一种家庭疗法，

[sez] :
says :
说道 :

他说：

" ['læŋgwɪdʒ] ['ɔ:lməʊst][feɪlz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
" Language almost fails to express the great value of this innocent and
" 语言 几乎 失败 到 表达 这 伟大的 价值 的 这 清白的 和
['paʊəf(ə)l] ['remədi] [ɪn] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli]
powerful remedy in very many of the diseases to which mankind are daily
强大的 补救 在 非常 许多 的 这 疾病 到 哪个 人类 是 日常的
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['aʊəli] ['sʌbdʒɪkt] ;
and even hourly subject ;
和 甚至 每小时 主题 ;

"语言几乎无法表达这种无害而强大的疗法对于人类每天甚至每时每刻所遭受的许多疾病的巨大价值；

[ænd; ənd][aɪ][məʊst] ['sɪəriəsli] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] [nɒt]['əʊnli] [tu:] ['lɪt(ə)l]
and I most seriously regret to say that it is a remedy not only too little
和 我 最多 严重地 后悔 到 说 那 它 是 一个 补救 不是 仅有的 也 小的
[nəʊn] [bʌt; bət] [tu:] ['seldəm] [ju:st] ,
known but too seldom used ,
已知 但 也 很少 用过的 ,

我非常遗憾地指出，这种疗法不仅鲜为人知，而且很少被使用。

[bəuθ][baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][ɪn] ['fæmɪlɪz] .
both by physicians and in families .
两个都 经过 医生 和 在 家庭 .

无论是医生还是家庭成员都会这样做。

[ðɪs] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:tju:z][ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][ə'raɪz][frɒm; frəm]
This disregard for the great virtues of injections must either arise from
这 漠视 为了 这 伟大的 美德 的 注射 必须 任何一个 出现 从
[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [tu:] ['trʌb(ə)lsəm] ,
the supposition that the operation is too troublesome ,
这 假设 那 这 手术 是 也 麻烦的 ,

这种对注射疗法诸多优点的漠视，要么源于认为注射操作过于麻烦的假设，要么就是

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['delɪkəsi] ,
or from a false and foolish delicacy ,
或者 从 一个 错误的 和 愚蠢 美味 ,

或者源于一种虚假而愚蠢的美味，

[wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

| which | forbids | the | use | of | an | instrument | by | which | the | lives | of | thousands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 禁止 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 乐器 | 经过 | 哪个 | 这 | 生活 | 的 | 数千 |

[hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

| have | been | preserved | in | extremely | critical | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 保存完好 | 在 | 极其 | 批判的 | 情况 | , |

该法案禁止使用一种在极其危急的情况下挽救了成千上万人生命的工具。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] ['evri] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] ,

| and | with | which | every | mistress | of | a | family | should | be | perfectly | acquainted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 哪个 | 每一个 | 情妇 | 的 | 一个 | 家庭 | 应该 | 是 | 完美 | 熟人 | , |

每个家庭的女主人都应该对此非常熟悉。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [wen] [rɪ'kwaɪəd][ɪn] ['sɪknəs] .

| so | as | to | be | able | to | use | when | required | in | sickness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 使用 | 什么时候 | 必需的 | 在 | 疾病 | . |

以便在生病时需要时能够使用。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][hɪə(r)][məʊst] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːt] , [ænd; ənd][ðæt] , [tuː] , [frɒm; frəm][maɪ][əʊn]

| And | I | do | here | most | positively | assert | , | and | that | , | too | , | from | my | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 这里 | 最多 | 积极地 | 断言 | , | 和 | 那 | , | 也 | , | 从 | 我的 | 自己的 |

[ɪk'spɪəriəns] ,

| experience | , |
|---|---|
| 经验 | , |

而且我在此可以非常肯定地断言，这也是基于我自身的经验：

[ðæt] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['kəʊlɪk][mʌst; məst][hæv; həv]

| that | hundreds | to | whom | I | have | been | called | in | cases | of | cholic | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 数百 | 到 | 谁 | 我 | 有 | 到过 | 称为 | 在 | 案例 | 的 | 胆汁 | 必须 | 有 |

[daɪd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ɪn'dʒekʃnz] .

| died | had | it | not | been | for | the | immediate | relief | given | by | injections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 有 | 它 | 不是 | 到过 | 为了 | 这 | 即时 | 宽慰 | 给定 | 经过 | 注射 | . |

如果不是注射药物立即缓解了胆汁淤积症的症状，我曾接诊过数百名胆汁淤积症患者，他们很可能已经死亡。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [strɒŋ] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

| I | will | mention | one | strong | instance | to | prove | the | correctness | of | my | assertion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 提到 | 一 | 强的 | 实例 | 到 | 证明 | 这 | 正确性 | 的 | 我的 | 断言 | . |

我将举一个有力的例子来证明我的论断是正确的。

[waɪl] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

| While | practising | in | the | State | of | Virginia | , | I | was | called | on | , | at | midnight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 练习 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 弗吉尼亚州 | , | 我 | 曾是 | 称为 | 在 | , | 在 | 午夜 | , |

在弗吉尼亚州执业期间，我曾在午夜接到电话，

[tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

| to | attend | a | stranger | , | who | had | arrived | but | a | few | moments | before | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 出席 | 一个 | 陌生人 | , | WHO | 有 | 到达的 | 但 | 一个 | 很少 | 时刻 | 前 | 在 | 这 |

[meɪl][steɪdʒ] .

| mail | stage | . |
|---|---|---|
| 邮件 | 阶段 | . |

去接待一位陌生人，他几分钟前才乘坐邮车抵达。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

| This | gentleman | was | one | of | the | judges | of | the | supreme | court | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 法官 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | 在 | 这 |

[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

| State | of | New | York | . |
|---|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 新的 | 约克 | . |

这位先生是纽约州最高法院的法官之一。

[hiː; hi]['steɪtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt][ðə; ði]['kəʊlɪk][hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| He | stated | to | me | that | the | cholic | had | been | coming | on | him | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 到 | 我 | 那 | 这 | 胆汁 | 有 | 到过 | 未来 | 在 | 他 | 为了 | 一个 |

[kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [stɒpt] .

| considerable | time | before | the | stage | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量 | 时间 | 前 | 这 | 阶段 | 停止 | . |

他告诉我，在病情恶化之前，他的绞痛已经持续了相当长一段时间。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [ə'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'striːm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'skleɪmd] ,

| By | the | time | I | arrived | his | misery | was | so | extreme | that | he | repeatedly | exclaimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 我 | 到达的 | 他的 | 苦难 | 曾是 | 所以 | 极端 | 那 | 他 | 反复 | 惊呼 | , |

当我到达时，他痛苦万分，反复喊叫着：

" [aɪ][mʌst; məst][daɪ] [ən'les] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

| " | I | must | die | unless | immediate | relief | is | given | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 死 | 除非 | 即时 | 宽慰 | 是 | 给定 | 我 | . |

“除非立即得到救助，否则我必死无疑。”

" ['ɑːftə(r)] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

| " | After | administering | all | the | remedies | which | are | usually | given | in | such | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 管理 | 全部 | 这 | 补救措施 | 哪个 | 是 | 通常 | 给定 | 在 | 这样的 | 案例 | , |

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'liːf] ,

| without | any | relief | , |
|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 宽慰 | , |

“在采取了通常情况下此类病例会采用的所有治疗方法后，仍未见任何缓解，

[aɪ] [kə'menst] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['plezntli] [wɔːm] .

| I | commenced | administering | injections | of | water | , | pleasantly | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 管理 | 注射 | 的 | 水 | , | 愉快 | 温暖的 | . |

我开始注射温水。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [ʌp][ðə; ði] ['baʊəlz] [hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] [mɔː(r)] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən][hæd; həd]

| On | the | first | being | thrown | up | the | bowels | he | experienced | more | relief | than | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 存在 | 抛掷 | 向上 | 这 | 肠道 | 他 | 经验丰富的 | 更多的 | 宽慰 | 比 | 有 |

[biːn] [prə'djuːst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['remədiz] [aɪ][hæd; həd][traɪd] .

| been | produced | by | all | the | other | remedies | I | had | tried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 生产 | 经过 | 全部 | 这 | 其他 | 补救措施 | 我 | 有 | 尝试 | . |

第一次呕吐后，他所感受到的缓解程度，比我尝试过的所有其他疗法都要好。

[hiː; hi][felt][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][peɪn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)]

| He | felt | an | immediate | exemption | from | pain | , | and | after | two | or | three | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 即时 | 豁免 | 从 | 疼痛 | , | 和 | 后 | 二 | 或者 | 三 | 更多的 |

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

| had | been | given | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 给定 | , |

他立刻感到疼痛消失了，在又挨了两三顿打之后，

[ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [dɪs'tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [stuːl] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'stɔːd] .

| a | copious | discharge | by | the | stool | followed | , | and | he | was | entirely | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丰富 | 释放 | 经过 | 这 | 凳子 | 随后 | , | 和 | 他 | 曾是 | 完全 | 恢复 | . |

随后他大便排出大量粪便，身体完全康复。

" [ɪn'dʒekʃnz] ['prɪnsəpli] [ækt][baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl] [tjuːb] ,

| " | Injections | principally | act | by | exciting | the | lower | portion | of | the | intestinal | tube | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 注射 | 主要 | 行为 | 经过 | 激动人心 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 肠 | 管子 | , |

“注射剂主要通过刺激肠管下段发挥作用，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

| and | sometimes | from | the | effects | of | sympathy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 从 | 这 | 效果 | 的 | 同情 | . |

有时也是由于同情心的影响。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['kəʊpiəs] , [ɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

| In | the | latter | case | the | discharges | are | generally | copious | , | or | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 案件 | 这 | 排放 | 是 | 一般来说 | 丰富 | , | 或者 | 在 | 其他 | 字 | , |

后一种情况下，分泌物通常较多，或者换句话说，

[ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'dju:s] [ði:z] [fʊl] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [baɪ] [stu:l] , [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃnz]

| of | large | quantity | ; | and | to | produce | these | full | discharges | by | stool | , | the | injections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 大的 | 数量 | ; | 和 | 到 | 生产 | 这些 | 满的 | 排放 | 经过 | 凳子 | , | 这 | 注射 |

[ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ,

| of | warm | water | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 温暖的 | 水 | , |

大量排出；为了通过排便产生这些完全排出物，注射温水，

['tempəd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [meɪ] [bi:; bi]

| tempered | so | as | to | be | pleasant | to | the | feelings | of | the | patient | , | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 淬火 | 所以 | 作为 | 到 | 是 | 令人愉快的 | 到 | 这 | 情怀 | 的 | 这 | 病人 | , | 可能 | 是 |

['fri:kwəntli] [əd'mɪnɪstəd] ,

| frequently | administered | , |
|---|---|---|
| 频繁地 | 管理 | , |

为了使患者感觉舒适，可以经常使用这种药物。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['baʊəlz] [wɪl] [beə(r)] .

| and | in | such | quantities | as | the | bowels | will | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 数量 | 作为 | 这 | 肠道 | 将要 | 熊 | . |

并且以肠道能够承受的量为限。

[aɪ][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [gɪv] [ði:z] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

| I | have | continued | to | give | these | injections | of | warm | water | for | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 持续 | 到 | 给 | 这些 | 注射 | 的 | 温暖的 | 水 | 为了 | 一个 | 小时 |

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

| or | more | , |
|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | , |

我持续给他们注射温水，时间长达一个小时或更久。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔ:(r)][səb'dju:]['spæzəm][ɔ:(r)]['kəʊlɪk] ,

| in | many | instances | , | before | I | could | overcome | or | subdue | spasm | or | cholic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 实例 | , | 前 | 我 | 可以 | 克服 | 或者 | 征服 | 痉挛 | 或者 | 胆汁 | , |

很多时候，在我能够克服或控制痉挛或绞痛之前，

[ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] .

| and | in | cases | of | great | constipation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 案例 | 的 | 伟大的 | 便秘 | . |

以及严重便秘的情况。

[ɪn] [ 'fi:və ] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [ɪn'dʒekʃnz] [meɪd] [ɒv; əv]

| In | fevers | and | inflammations | , | injections | made | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 发烧 | 和 | 炎症 | , | 注射 | 制成 | 的 |

发烧和炎症时，注射剂由.....制成

['slɪpəri] [elm] [bɑ:k] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] , [tend] [tu:; tə]

| slippery | elm | bark | , | which | I | have | frequently | directed | and | administered | , | tend | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 榆树 | 吠 | , | 哪个 | 我 | 有 | 频繁地 | 指导 | 和 | 管理 | , | 趋向 | 到 |

[ku:l] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] ,

| cool | the | whole | system | , |
|---|---|---|---|---|
| 凉爽的 | 这 | 所有的 | 系统 | , |

我经常指导和使用滑榆树皮，它有助于冷却整个系统。

[ə'leɪ] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] ,

| allay | the | heat | and | irritation | of | the | bowels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巷 | 这 | 热 | 和 | 刺激 | 的 | 这 | 肠道 | , |

缓解肠道燥热和刺激感

[ænd; ənd]['dʒentli] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n] .

| and | gently | assist | the | operation | of | the | medicine | which | has | been | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻轻地 | 协助 | 这 | 手术 | 的 | 这 | 药品 | 哪个 | 有 | 到过 | 给定 | . |

并轻轻地帮助药物发挥作用。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

| They | will | also | produce | a | determination | to | the | skin | , | which | means | a | gentle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 还 | 生产 | 一个 | 决心 | 到 | 这 | 皮肤 | , | 哪个 | 方法 | 一个 | 温和的 |

['mɔɪstʃə(r)] [ɔ:(r)] [swet] .

| moisture | or | sweat | . |
|---|---|---|---|
| 水分 | 或者 | 汗 | . |

它们还会对皮肤产生作用，这意味着皮肤会略微湿润或出汗。

['tepɪd][ɔ:(r)] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)]['ɔ:lweɪz]['əupənz][ðə; ði] ['baʊəlz] ,

| Tepid | or | warm | water | always | opens | the | bowels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温热 | 或者 | 温暖的 | 水 | 总是 | 打开 | 这 | 肠道 | , |

温水或温水总能通便。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ ri'zɔ:t ] [tu:; tə][ɪn] ['despərət]

| but | the | very | reverse | of | this | practice | is | sometimes | resorted | to | in | desperate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 非常 | 撤销 | 的 | 这 | 实践 | 是 | 有时 | 复原 | 到 | 在 | 绝望的 |

['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| circumstances | and | with | great | advantages | by | some | of | the | most | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 和 | 和 | 伟大的 | 优势 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 杰出的 |

[fɪ'zɪʃən] .

| physicians | . |
|---|---|
| 医生 | . |

但一些最杰出的医生在绝望的情况下，有时会采取与此截然相反的做法，并从中获得巨大的好处。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['veri] ['ɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [rɪ'li:f] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bi:n] [əb'teɪnd] [wen] [ɔ:l]

| In | cases | of | very | obstinate | constipation | relief | has | frequently | been | obtained | when | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 的 | 非常 | 顽固 | 便秘 | 宽慰 | 有 | 频繁地 | 到过 | 获得 | 什么时候 | 全部 |

['ʌðə(r)] ['remədiz] [hæd; həd] [feɪld] ,

| other | remedies | had | failed | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 补救措施 | 有 | 失败的 | , |

对于非常顽固的便秘，即使其他所有疗法都无效，也常常能获得缓解。

[baɪ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][k'əʊldəst]['wɔ:tə(r)] , ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [aɪst] ['wɔ:tə(r)] .

| by | an | injection | of | the | coldest | water | , | even | of | iced | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 注射 | 的 | 这 | 最冷 | 水 | , | 甚至 | 的 | 冰镇 | 水 | . |

通过注入最冷的水，甚至是冰水。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['kɒstɪvnəs] .

| There | are | many | persons | who | are | constitutionally | subject | to | costiveness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 人 | WHO | 是 | 合宪地 | 主题 | 到 | 共产主义 | . |

许多人天生就容易便秘。

[ðɪs] ['kɒstɪvnəs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'zi:zd] ['lɪvə(r)] ,

| This | costiveness | arises | from | a | variety | of | causes | , | such | as | diseased | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 共产主义 | 出现 | 从 | 一个 | 种类 | 的 | 原因 | , | 这样的 | 作为 | 患病的 | 肝 | , |

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

| indigestion | , |
|---|---|
| 消化不良 | , |

这种便秘是由多种原因引起的，例如肝病、消化不良等。

['tɔ:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪm'prɒpə(r)] [fu:d] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði]

| torpor | of | the | bowels | , | and | from | improper | food | being | taken | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻木 | 的 | 这 | 肠道 | , | 和 | 从 | 不当 | 食物 | 存在 | 已采取 | 进入 | 这 |

['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

| stomach | and | bowels | , |
|---|---|---|---|
| 胃 | 和 | 肠道 | , |

肠道功能迟缓，以及胃肠道摄入不当食物所致。

[wɪtʃ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [prə'dju:s] ['spæzəmz] [ɔ:(r)] ['kəʊlɪk] [peɪnz] , [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

| which | will | generally | produce | spasms | or | cholic | pains | , | depression | of | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 一般来说 | 生产 | 痉挛 | 或者 | 胆汁 | 疼痛 | , | 沮丧 | 的 | 烈酒 | , |

这通常会导致痉挛或绞痛、情绪低落，

& [si:] . [ɔ:l] [ðiːz] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli] ['remədid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)]

| & | c | . | All | these | can | be | easily | remedied | by | a | simple | injection | of | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 全部 | 这些 | 能 | 是 | 容易地 | 已补救 | 经过 | 一个 | 简单的 | 注射 | 的 | 水 |

[θrəʊn] [ʌp] [ðə; ði] ['baʊəlz] ,

| thrown | up | the | bowels | , |
|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 向上 | 这 | 肠道 | , |

等等。所有这些问题都可以通过简单地向肠道内注射清水来轻松解决。

[wɪtʃ] [rɪ'li:vz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [su:n]

| which | relieves | them | of | their | load | , | and | the | mind | and | feelings | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 缓解 | 他们 | 的 | 他们的 | 加载 | , | 和 | 这 | 头脑 | 和 | 情怀 | 很快 |

[ɪk'spɪəriəns] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

| experience | an | agreeable | change | . |
|---|---|---|---|---|
| 经验 | 一个 | 同意 | 改变 | . |

这减轻了他们的负担，他们的精神和情感很快就会发生令人愉悦的变化。

[ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ] ['medsnz] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['baʊəlz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hu:z]

| You | who | are | always | taking | medicines | to | keep | your | bowels | open | and | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | WHO | 是 | 总是 | 采取 | 药物 | 到 | 保持 | 你的 | 肠道 | 打开 | 和 | 谁 |

['stʌməks] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [wɔ:n] [aʊt] [baɪ] ['medɪk(ə)l] [drʌgz] ,

| stomachs | are | becoming | exhausted | and | worn | out | by | medical | drugs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胃 | 是 | 成为 | 筋疲力尽的 | 和 | 磨损 | 出去 | 经过 | 医疗的 | 药物 | , |

你经常服用药物来保持肠道通畅，你的胃也因为药物而变得疲惫不堪。

[let] [ˌem 'i:] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| let | me | entreat | you | , | as | a | friend | and | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 恳求 | 你 | , | 作为 | 一个 | 朋友 | 和 | 医生 | , |

请允许我以朋友和医生的身份恳求您：

[hu:] [hæz; həz] [ 'witnis ] [θru:'aʊt] [frɑ:ns] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] ['benɪfɪts]

| who | has | witnessed | throughout | France | the | great | and | surprising | benefits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 目击者 | 自始至终 | 法国 | 这 | 伟大的 | 和 | 奇怪 | 好处 |

在法国各地亲眼目睹了巨大而令人惊讶的好处的人

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kɒnstəntli] ['teɪkɪŋ]

| arising | from | this | simple | operation | , | to | abandon | the | idea | of | constantly | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 从 | 这 | 简单的 | 手术 | , | 到 | 放弃 | 这 | 主意 | 的 | 不断地 | 采取 |

['medsnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

| medicines | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 为了 | 这 | 目的 | . |

由此简单操作，便可放弃为此目的不断服用药物的想法。

[ɪn] [frɑ:ns] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['fæməli] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

| In | France | there | is | scarcely | a | family | unprovided | with | an | injecting | apparatus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | 那里 | 是 | 几乎 | 一个 | 家庭 | 未提供 | 和 | 一个 | 注射 | 设备 | , |

在法国，几乎家家户户都备有注射器。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'strʌkʃn] [ɔ:(r)] ['kɒstɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| which | is | always | used | when | there | is | the | slightest | obstruction | or | costiveness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 总是 | 用过的 | 什么时候 | 那里 | 是 | 这 | 丝毫 | 梗阻 | 或者 | 共产主义 | 的 | 这 |

['baʊəlz] .

| bowels | . |
|---|---|
| 肠道 | . |

当出现最轻微的肠梗阻或便秘时，总是会使用这种方法。

[ðiːz] ['piːp(ə)l]['məʊstli][juːz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['klɪstə(r)][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

| These | people | mostly | use | a | simple | clyster | of | milk | and | water | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | 大多 | 使用 | 一个 | 简单的 | 灌肠器 | 的 | 牛奶 | 和 | 水 | , | 和 |

['sʌmtaɪmz] ['wɔːtə(r)][ə'ləʊn] ;

| sometimes | water | alone | ; |
|---|---|---|---|
| 有时 | 水 | 独自的 | ; |

这些人大多使用牛奶和水的简单灌肠液，有时只用清水灌肠；

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [juːz][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] , ['wɔːtə(r)] ['plezntli] [wɔːm] .

| in | summer | they | use | cold | water | , | and | in | winter | , | water | pleasantly | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 他们 | 使用 | 寒冷的 | 水 | , | 和 | 在 | 冬天 | , | 水 | 愉快 | 温暖的 | . |

夏天他们用冷水，冬天他们用温水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

| It | is | to | the | warm | bath | and | the | common | use | of | injections | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 这 | 温暖的 | 洗澡 | 和 | 这 | 常见的 | 使用 | 的 | 注射 | 那 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ,

| to | be | attributed | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 归因于 | , |

这应归功于温水浴和注射疗法的普遍使用。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [helθ] ,

| in | a | great | degree | , | the | cheerful | dispositions | , | the | uniform | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 伟大的 | 程度 | , | 这 | 快乐 | 性情 | , | 这 | 制服 | 健康 | , |

在很大程度上，他们性格开朗，身体健康，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][beə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

| and | the | practical | philosophy | with | which | these | people | bear | the | hardships | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 实际的 | 哲学 | 和 | 哪个 | 这些 | 人们 | 熊 | 这 | 艰辛 | 和 |

[mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][laɪf] .

| misfortunes | of | life | . |
|---|---|---|---|
| 不幸 | 的 | 生活 | . |

以及这些人面对生活中的艰辛和不幸时所秉持的务实哲学。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ frentʃ ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ðə; ði]

| In | fact | , | if | you | take | from | a | French | physician | the | warm | bath | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 如果 | 你 | 拿 | 从 | 一个 | 法语 | 医生 | 这 | 温暖的 | 洗澡 | 和 | 这 |

[ɪn'dʒektɪŋ][paɪp] ,

| injecting | pipe | , |
|---|---|---|
| 注射 | 管道 | , |

事实上，如果你从一位法国医生那里得到温水浴和注射管，

[hiː; hi] ['kænɒt] ['præktɪs] ['medsn; 'medɪsn] [wɪð] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [sək'ses] .

| he | cannot | practise | medicine | with | any | kind | of | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 实践 | 药品 | 和 | 任何 | 种类 | 的 | 成功 | . |

他根本无法成功地行医。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,

| The | importance | of | injections | , | both | in | the | hands | of | physicians | and | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 注射 | , | 两个都 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 医生 | 和 | 家庭 | , |

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [wel] [nəʊn] ,

| has | become | so | well | known | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 所以 | 出色地 | 已知 | , |

注射的重要性，无论是对医生还是对家庭而言，都已广为人知。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [səʊ] ['haɪli] ['vælju:d] ,

| and | is | now | so | highly | valued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 所以 | 高度 | 有价值的 | , |

如今它的价值如此之高，

[æz; əz][tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ ˌkɔmen'deiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][bəuθ]

| as | to | call | forth | the | commendations | of | the | most | eminent | physicians | of | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 称呼 | 前进 | 这 | 表彰 | 的 | 这 | 最多 | 杰出 | 医生 | 的 | 两个都 |

['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

| Europe | and | America | . |
|---|---|---|---|
| 欧洲 | 和 | 美国 | . |

以至于赢得了欧洲和美国最杰出医生的赞誉。

[ɪn'dʒekʃnz] ['kɒnstɪtju:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] , [maɪld] ,

| Injections | constitute | one | of | the | most | powerful | , | innocent | , | mild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 构成 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | , | 清白的 | , | 温和的 | , |

注射是最有效、最温和、最无害的治疗方法之一。

[ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['remədiz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

| and | beneficial | remedies | known | in | the | science | and | practice | of | medicine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有利 | 补救措施 | 已知 | 在 | 这 | 科学 | 和 | 实践 | 的 | 药品 | . |

以及医学科学和实践中已知的有益疗法。

" [vju:] [ɒv; əv]

| " | VIEW | OF |
|---|---|---|
| " | 看法 | 的 |

“观点

['lu:ɪsɪz] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,

| LEWIS'S | IMPROVED | PORTABLE | SYRINGE | , |
|---|---|---|---|---|
| 刘易斯的 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , |

刘易斯改良型便携式注射器

[ɔ:(r)]

| OR |
|---|
| 或者 |

或者

[də'mestɪk] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

| DOMESTIC | INJECTING | APPARATUS | . |
|---|---|---|---|
| 国内的 | 注射 | 设备 | . |

家用注射装置。

[dɪ'skrɪpʃn] .

| DESCRIPTION | . |
|---|---|
| 描述 | . |

描述。

[ə; eɪ] — [beɪs] [ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt] , [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skru:] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kævəti][ænd; ənd]

| A | — | Base | of | Instrument | , | connected | by | a | screw | , | containing | a | cavity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | — | 根据 | 的 | 乐器 | , | 连接 | 经过 | 一个 | 拧紧 | , | 包含 | 一个 | 空腔 | 和 |

[vælv] ,

| valve | , |
|---|---|
| 阀门 | , |

A—仪器的底座，通过螺钉连接，内含腔体和阀门，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['flu:ɪd][ɪz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['bærəl] .

| through | which | the | fluid | is | drawn | into | the | Barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 这 | 体液 | 是 | 绘制 | 进入 | 这 | 桶 | . |

流体由此被吸入桶内。

[bi:] — ['bærəl] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɪstən][ɔ:(r)]['plʌndʒə(r)] .

| B | — | Barrel | , | containing | the | Piston | or | Plunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | — | 桶 | , | 包含 | 这 | 活塞 | 或者 | 柱塞 | . |

B—筒体，内含活塞或柱塞。

[siː] — [kæp] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] [baɪ] [ə; eɪ] [skruː] .

| C | — | Cap | , | connected | with | the | Barrel | by | a | screw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | — | 帽 | , | 连接 | 和 | 这 | 桶 | 经过 | 一个 | 拧紧 | . |

C—盖子，通过螺丝与枪管连接。

[diː] — ['pɪstən] [rɒd] , [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['hænd(ə)l] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [baɪ]

| D | — | Piston | Rod | , | surmounted | by | a | metallic | handle | , | terminating | within | the | Barrel | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | — | 活塞 | 杆 | , | 克服 | 经过 | 一个 | 金属 | 处理 | , | 终止 | 之内 | 这 | 桶 | 经过 |

[ðə; ði] ['pɪstən] [ɔː(r)] ['plʌndʒə(r)] .

| the | Piston | or | Plunger | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 活塞 | 或者 | 柱塞 | . |

D—活塞杆，顶部装有金属手柄，末端通过活塞或柱塞进入枪管。

[iː] — [mə'tælɪk] ['tʃeɪmbə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] , [baɪ] [ə; eɪ] [skruː] ,

| E | — | Metallic | Chamber | , | containing | a | valve | , | to | which | is | connected | , | by | a | screw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | — | 金属 | 商会 | , | 包含 | 一个 | 阀门 | , | 到 | 哪个 | 是 | 连接 | , | 经过 | 一个 | 拧紧 | , |

[ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [tjuːb] .

| the | flexible | Tube | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 灵活的 | 管子 | . |

E—金属腔室，内含阀门，柔性管通过螺丝与阀门连接。

[ef] — ['fleksəb(ə)l] [tjuːb] , [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tætʃt] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

| F | — | Flexible | Tube | , | to | the | end | of | which | are | attached | , | as | they | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | — | 灵活的 | 管子 | , | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 哪个 | 是 | 随附的 | , | 作为 | 他们 | 可能 | 是 |

['niːdɪd] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [paɪps] .

| needed | , | the | different | pipes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | , | 这 | 不同的 | 管道 | . |

F—柔性管，根据需要，在其末端连接不同的管道。

[dʒiː] — [streɪt] [paɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['ædʌlts] , [tuː; tə] [biː; bi] ['tætʃt]

| G | — | Straight | Pipe | , | for | injecting | the | bowels | of | adults | , | to | be | attached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | — | 直的 | 管道 | , | 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 成年人 | , | 到 | 是 | 随附的 |

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [tjuːb] ,

| to | the | flexible | Tube | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 灵活的 | 管子 | , |

G—直管，用于向成人肠道注射药物，连接到软管上，

[wen] [juːst] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɪstənt] .

| when | used | with | an | assistant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 用过的 | 和 | 一个 | 助手 | . |

与助手一起使用时。

[eɪtʃ] — ['krʊkɪd] [ɔː(r)] ['æŋgjələ(r)] [tjuːb] , [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| H | — | Crooked | or | Angular | Tube | , | to | be | used | for | self | - | administration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | — | 歪 | 或者 | 角度 | 管子 | , | 到 | 是 | 用过的 | 为了 | 自己 | - | 行政 | . |

H—弯曲或有角度的管子，用于自我给药。

[ai] — [smɔːl] [paɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

| I | — | Small | Pipe | , | for | injecting | the | bowels | of | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | 小的 | 管道 | , | 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 孩子们 | . |

I—小管，用于给儿童注射肠道药物。

[dʒeɪ] — ['fiːmeɪl] [ɔː(r)] [və'dʒaɪnl] [tjuːb] .

| J | — | Female | or | Vaginal | Tube | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| J | — | 女性 | 或者 | 阴道 | 管子 | . |

J—女性或阴道管。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

| DIRECTIONS | FOR | USE | . |
|---|---|---|---|
| 方向 | 为了 | 使用 | . |

使用方法。

[fɔː(r); fə(r)][self] - [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| For | Self | - | administration | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 自己 | - | 行政 | . |

供自行管理。

[ə'tætʃ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [ɔː(r)]['æŋgjələ(r)][tjuːb] , [eɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['fleksəb(ə)l][tjuːb] ,

| Attach | the | crooked | or | angular | tube | , | H | , | to | the | end | of | the | flexible | tube | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 这 | 歪 | 或者 | 角度 | 管子 | , | H | , | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 灵活的 | 管子 | , |

将弯曲或有角的管子 H 连接到软管的末端，

[ef] ; [pleɪs] [ðə; ði]['fluːɪd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ['ɒpəzɪt] [juː; jʊ] ; [ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] [paɪp] ,

| F | ; | place | the | fluid | intended | for | use | in | a | basin | opposite | you | ; | introduce | the | pipe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | ; | 地方 | 这 | 体液 | 故意的 | 为了 | 使用 | 在 | 一个 | 盆地 | 对面的 | 你 | ; | 介绍 | 这 | 管道 | , |

F；将要使用的液体倒入你对面的盆中；插入管道，

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

| and | sit | down | upon | it | , | holding | the | instrument | upright | in | the | basin | with | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坐 | 向下 | 之上 | 它 | , | 保持 | 这 | 乐器 | 直立 | 在 | 这 | 盆地 | 和 | 一 | 手 | , |

然后坐在上面，一手扶着乐器直立在盆中，

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['pɪstən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | working | the | piston | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在职的 | 这 | 活塞 | 和 | 这 | 其他 | . |

并用另一只手来操作活塞。

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɪstənt] .

| For | use | with | an | Assistant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 使用 | 和 | 一个 | 助手 | . |

需配合助手使用。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][æn; ən] [ə'sɪstənt] ,

| If | the | instrument | is | to | be | used | by | an | assistant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 乐器 | 是 | 到 | 是 | 用过的 | 经过 | 一个 | 助手 | , |

如果仪器要由助手使用，

( [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['sɪknəs] [baɪ][ə; eɪ] [nɜːs] , )

| ( | as | is | often | the | case | in | sickness | by | a | nurse | , | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 是 | 经常 | 这 | 案件 | 在 | 疾病 | 经过 | 一个 | 护士 | , | ) |

（就像护士在病人生病时经常做的那样，）

[ðə; ði] [streɪt] [paɪp] , [dʒiː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [ɔː(r)]['æŋgjələ(r)][wʌn] .

| the | straight | pipe | , | G | , | should | be | used | instead | of | the | crooked | or | angular | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直的 | 管道 | , | G | , | 应该 | 是 | 用过的 | 反而 | 的 | 这 | 歪 | 或者 | 角度 | 一 | . |

应该使用直管 G 而不是弯曲或有角度的管子。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

| For | Children | . |
|---|---|---|
| 为了 | 孩子们 | . |

儿童适用。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒektɪŋ][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [juːz][ðə; ði][smɔːl] [paɪp] , [aɪ] .

| For | injecting | the | bowels | of | children | , | use | the | small | pipe | , | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 孩子们 | , | 使用 | 这 | 小的 | 管道 | , | 我 | . |

给儿童肠道注射时，使用细管，I。

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ɔː(r)][və'dʒaɪnl]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

| For | Female | or | Vaginal | Uses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 女性 | 或者 | 阴道 | 用途 | . |

仅供女性或阴道使用。

[ə'tætʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [paɪp] , [dʒeɪ] . ( [siː] [və'dʒaɪnl] [ɪn'dʒekʃnz] . )

| Attach | the | long | pipe | , | J | . | ( | See | Vaginal | Injections | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 这 | 长的 | 管道 | , | J | . | ( | 看 | 阴道 | 注射 | . | ) |

连接长管 J。（参见阴道注射。）

[ðə; ði]['pɪstən] , [ɔː(r)]['plʌndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

| The | Piston | , | or | Plunger | , | and | the | Care | of | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活塞 | , | 或者 | 柱塞 | , | 和 | 这 | 关心 | 的 | 这 | 相同的 | . |

活塞，或柱塞，及其保养。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [stʊd] [sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [juːz] ,

| If | the | instrument | has | stood | some | time | without | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 乐器 | 有 | 站立 | 一些 | 时间 | 没有 | 使用 | , |

如果该仪器已经闲置一段时间未使用，

[ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ][draɪ][ɔː(r)] [wɔːm] [pleɪs] ,

| or | has | been | kept | in | a | dry | or | warm | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 到过 | 保留 | 在 | 一个 | 干燥 | 或者 | 温暖的 | 地方 | , |

或者一直存放在干燥或温暖的地方，

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [draɪ] ;

| the | leather | of | which | it | is | composed | may | have | become | dry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮革 | 的 | 哪个 | 它 | 是 | 由 | 可能 | 有 | 变得 | 干燥 | ; |

构成它的皮革可能已经变干了；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [wɔːm]

| it | should | therefore | be | withdrawn | from | the | barrel | and | immersed | in | warm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 所以 | 是 | 撤回 | 从 | 这 | 桶 | 和 | 沉浸式 | 在 | 温暖的 |

['wɔːtə(r)] , ( [nɒt] [hɒt] . )

| water | , | ( | not | hot | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | , | ( | 不是 | 热的 | . | ) |

因此，应该将其从桶中取出，浸入温水中（不要用热水）。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [biː; bi]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['meltɪd] ['tæləʊ] [ɔː(r)]

| It | should | then | , | after | remaining | a | short | time | , | be | saturated | with | melted | tallow | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 然后 | , | 后 | 其余的 | 一个 | 短的 | 时间 | , | 是 | 饱和 | 和 | 融化 | 脂 | 或者 |

[swiːt] [ɔɪl] ,

| sweet | oil | , |
|---|---|---|
| 甜的 | 油 | , |

然后，静置片刻后，用融化的牛油或甜油将其浸透。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] ['sʌplnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] ['iːzəli]

| which | will | restore | the | suppleness | to | the | leather | and | cause | it | to | work | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 恢复 | 这 | 柔韧性 | 到 | 这 | 皮革 | 和 | 原因 | 它 | 到 | 工作 | 容易地 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bærəl] .

| within | the | barrel | . |
|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 桶 | . |

这将恢复皮革的柔软度，使其在枪管内更容易操作。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [kəʊld] [pleɪs] , [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [wʊd]

| If | the | instrument | has | stood | in | a | very | cold | place | , | the | leather | of | course | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 乐器 | 有 | 站立 | 在 | 一个 | 非常 | 寒冷的 | 地方 | , | 这 | 皮革 | 的 | 课程 | 会 |

[bɪ'kʌm] [tʃɪld] .

| become | chilled | . |
|---|---|---|
| 变得 | 冷藏 | . |

如果乐器一直放在非常寒冷的地方，皮革当然会变冷。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [set] [raɪt] [baɪ] ['mɪəli] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn]

| This | can | be | easily | set | right | by | merely | immersing | the | barrel | of | the | syringe | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 容易地 | 放 | 正确的 | 经过 | 仅仅 | 沉浸式 | 这 | 桶 | 的 | 这 | 注射器 | 在 |

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

| a | basin | of | warm | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盆地 | 的 | 温暖的 | 水 | . |

只需将注射器筒身浸入一盆温水中即可轻松解决这个问题。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [rʌf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['mætə(r)]

| The | interior | of | the | barrel | may | sometimes | become | rough | by | means | of | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 的 | 这 | 桶 | 可能 | 有时 | 变得 | 粗糙的 | 经过 | 方法 | 的 | 事情 |

[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

| adhering | to | it | that | has | been | used | in | the | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粘附 | 到 | 它 | 那 | 有 | 到过 | 用过的 | 在 | 这 | 乐器 | , |

由于乐器演奏过程中使用的物质粘附在枪管内壁上，枪管内壁有时会变得粗糙。

[sʌtʃ] [æz; əz]['gruːəl] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪk] [ɪn'dʒekʃnz] ,

| such | as | gruel | , | or | other | thick | injections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 粥 | , | 或者 | 其他 | 厚的 | 注射 | , |

例如粥或其他浓稠的注射液，

[ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndʒə(r)] .

| and | may | cause | an | obstruction | to | the | working | of | the | plunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 原因 | 一个 | 梗阻 | 到 | 这 | 在职的 | 的 | 这 | 柱塞 | . |

并可能阻碍柱塞的正常工作。

[ðə; ði] ['bærəl] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

| The | barrel | should | , | therefore | , | in | such | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 应该 | , | 所以 | , | 在 | 这样的 | 案例 | , |

因此，在这种情况下，枪管应该.....

[biː; bi] ['θʌrəli] [wɒʃt] [aʊt] [wɪð] [wɔːm] ['səʊpsʌdz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['plʌndʒə(r)][tuː; tə][ɪts]

| be | thoroughly | washed | out | with | warm | soapsuds | before | returning | the | plunger | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 彻底 | 洗过 | 出去 | 和 | 温暖的 | 肥皂泡 | 前 | 返回 | 这 | 柱塞 | 到 | 它是 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

用温肥皂水彻底清洗干净后，再将马桶搋子放回原位。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɪz] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] ,

| The | leather | with | which | this | is | constructed | is | prepared | in | a | peculiar | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮革 | 和 | 哪个 | 这 | 是 | 建造 | 是 | 准备 | 在 | 一个 | 奇特 | 方式 | , |

这款产品所用的皮革经过特殊工艺处理。

[ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

| expressly | for | the | proprietor | , | so | that | it | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明确地 | 为了 | 这 | 业主 | , | 所以 | 那 | 它 | 将要 |

专门为业主准备，以便它将

[nɒt][draɪ][hɑːd] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ɪts]

| not | dry | hard | , | and | can | be | used | for | a | long | time | without | parting | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 干燥 | 难的 | , | 和 | 能 | 是 | 用过的 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 没有 | 离别 | 和 | 它是 |

['ɔɪli] ['mætə(r)] .

| oily | matter | . |
|---|---|---|
| 油腻的 | 事情 | . |

不会干硬，可以长时间使用而不会流失油脂。

[en] . [biː] . — ['ekstrə] ['leðəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| N | . | B | . | — | Extra | leathers | for | the | plunger | can | be | obtained | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | B | . | — | 额外的 | 皮革 | 为了 | 这 | 柱塞 | 能 | 是 | 获得 | 的 | 这 |

[prə'praɪətə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ,

| proprietor | , | or | his | agents | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 业主 | , | 或者 | 他的 | 代理人 | , |

注意——可向店主或其代理人购买额外的柱塞皮套。

[ænd; ənd][sent][tuː; tə]['eni] [pleɪs] [baɪ][meɪl] .

| and | sent | to | any | place | by | mail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 到 | 任何 | 地方 | 经过 | 邮件 | . |

并通过邮寄方式送往任何地方。

[praɪs] 12½ [sents] .

| Price | 12½ | cents | . |
|---|---|---|---|
| 价格 | 12½ | 分 | . |

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [vælvz] .

| The | Valves | . |
|---|---|---|
| 这 | 阀门 | . |

阀门。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][smɔːl] ['mɪnərəl] [bɔːlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ɪm'pruːvd]

| These | consist | of | small | mineral | balls | , | and | are | operated | in | an | improved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 由 | 的 | 小的 | 矿物 | 球 | , | 和 | 是 | 经营的 | 在 | 一个 | 改进 |

['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)]['kævəti] ,

| chamber | or | cavity | , |
|---|---|---|---|
| 房间 | 或者 | 空腔 | , |

这些装置由小型矿物球组成，并在改进的腔室或空腔中运行。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [wɜːk] [wel] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [stɪk] [ɔː(r)]

| which | allows | them | to | always | work | well | , | and | are | not | liable | to | stick | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 他们 | 到 | 总是 | 工作 | 出色地 | , | 和 | 是 | 不是 | 容易 | 到 | 戳 | 或者 |

[bɪ'kʌm] [wedʒd] ,

| become | wedged | , |
|---|---|---|
| 变得 | 楔形 | , |

这使得它们始终能够良好工作，并且不易卡住或楔入。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fɔːməli] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

| as | has | been | the | case | with | instruments | formerly | made | with | this | kind | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 和 | 仪器 | 以前 | 制成 | 和 | 这 | 种类 | 的 | 一个 |

[vælv] .

| valve | . |
|---|---|
| 阀门 | . |

就像以前使用这种阀门制造的乐器一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [vælvz] , [wɪtʃ] [suːn] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

| They | are | greatly | superior | to | India | - | rubber | valves | , | which | soon | , | by | the | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 优越的 | 到 | 印度 | - | 橡皮 | 阀门 | , | 哪个 | 很快 | , | 经过 | 这 | 行动 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] ,

| of | the | fluid | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 体液 | , |

它们比橡胶阀门好得多，橡胶阀门很快就会在流体的作用下损坏。

[bɪ'kʌm] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

| become | unfit | for | use | . |
|---|---|---|---|---|
| 变得 | 不合格 | 为了 | 使用 | . |

变得不适宜使用。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [vælvz] [baɪ]['eni] [miːnz] [biː; bi] [lɒst] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɑːb(ə)l] , [ɪf] [raʊnd] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)]
**Should** **the** **valves** **by** **any** **means** **be** **lost** **,** **a** **common** **marble** **,** **if** **round** **,** **will** **answer**
应该 这 阀门 经过 任何 方法 是 丢失的 , 一个 常见的 大理石 , 如果 圆形的 , 将要 回答
[ðə; ði] ['pɜːpəs] .
**the** **purpose** **.**
这 目的 .

如果阀门丢失，一颗普通的圆形弹珠就可以代替。

☞ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['eni] [θɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,
☞ **After** **the** **instrument** **has** **been** **used** **for** **administering** **any** **thick** **injection** **,**
☞ 后 这 乐器 有 到过 用过的 为了 管理 任何 厚的 注射 ,

☞ 该仪器用于注射任何粘稠液体后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [klenzd] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [sʌm; səm][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**it** **should** **be** **thoroughly** **cleansed** **by** **pumping** **some** **clear** **water** **through** **it** **,**
它 应该 是 彻底 已清洗 经过 抽水 一些 清除 水 通过 它 ,

应该用清水彻底冲洗干净。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sedɪmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [vælv] ['tʃeɪmbəz] , [ə; eɪ][ænd; ənd][iː] ,
**and** **all** **sediment** **which** **may** **remain** **in** **the** **valve** **chambers** **,** **A** **and** **E** **,**
和 全部 沉淀 哪个 可能 保持 在 这 阀门 房间 , 一个 和 E ,

以及可能残留在瓣室 A 和 E 中的所有沉积物，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]
**should** **be** **removed** **,** **or** **it** **may** **cause** **an** **obstruction** **to** **the** **working** **of**
应该 是 已移除 , 或者 它 可能 原因 一个 梗阻 到 这 在职的 的
[ðə; ði] [vælvz] .
**the** **valves** **.**
这 阀门 .

应该将其移除，否则可能会阻碍阀门的正常工作。

[en] . [biː] . — [biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'weɪ] [wet] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪndʒə(r)]
**N** **.** **B** **.** **—** **Be** **careful** **not** **to** **put** **the** **instrument** **away** **wet** **,** **or** **it** **will** **injure**
N . B . — 是 小心 不是 到 放 这 乐器 离开 湿的 , 或者 它 将要 损伤
[ðə; ði][bɒks] .
**the** **box** **.**
这 盒子 .

注意——请勿将潮湿的乐器存放起来，否则会损坏盒子。

[ðə; ði]['fleksəb(ə)l][tjuːb] .
**The** **Flexible** **Tube** **.**
这 灵活的 管子 .

软管。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt][ðə; ði] ['kʌplɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l][tjuːb][ɪz] [ə'tætʃt]
**The** **reader** **will** **observe** **that** **the** **couplings** **to** **which** **the** **flexible** **tube** **is** **attached**
这 读者 将要 观察 那 这 耦合 到 哪个 这 灵活的 管子 是 随附的
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nek] ,
**are** **made** **with** **a** **neck** **,**
是 制成 和 一个 脖子 ,

读者会注意到，连接软管的接头带有一个颈部，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] , [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
**which** **is** **inserted** **into** **the** **orifice** **of** **the** **tube** **,** **the** **compression** **of** **which** **,**
哪个 是 插入 进入 这 孔 的 这 管子 , 这 压缩 的 哪个 ,

将其插入管口，压缩该管口，

[wen] [ɒn] , [həʊldz][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
**when** **on** **,** **holds** **it** **firmly** **in** **its** **place** **.**
什么时候 在 , 持有 它 牢牢 在 它是 地方 .

打开后，能将其牢牢固定在原位。

☞ [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [tju:b] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɪndʒəd] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'fɪt]

☞ **If at any time the flexible tube should be injured so as to be unfit**

☞ 如果 在 任何 时间 这 灵活的 管子 应该 是 受伤 所以 作为 到 是 不合格

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] ,

**for use ,**

为了 使用 ,

☞ 如果软管在任何时候损坏以致无法使用，

[ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [kæn; kən] [bi:; bi] [f'ɔ:wədɪd] [baɪ] [meɪl] [tu:; tə] ['eni] [pleɪs] ,

**a new one can be forwarded by mail to any place ,**

一个 新的 一 能 是 转发 经过 邮件 到 任何 地方 ,

新邮件可以转发到任何地方。

[ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] ['eɪdʒənts] ,

**on application to either of the proprietor's agents ,**

在 应用 到 任何一个 的 这 业主 代理人 ,

向业主的任何一位代理人提出申请，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['redɪli] [ə'tætʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] .

**and it can be readily attached without the least trouble by any person .**

和 它 能 是 容易 随附的 没有 这 至少 麻烦 经过 任何 人 .

任何人都能毫不费力地轻松安装。

[praɪs] [ɒv; əv] ['fleksəb(ə)l] [tju:b] , - [sents] .

**Price of Flexible Tube , 25 cents .**

价格 的 灵活的 管子 , - 分 .

软管价格：25美分。

[wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] .

**Withdrawal of the Piston .**

退出 的 这 活塞 .

活塞缩回。

[p'ɜ:sənz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['pɪstən] [ɔ:(r)] ['plʌndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bærəl] ,

**Persons may sometimes withdraw the piston or plunger from the barrel ,**

人 可能 有时 提取 这 活塞 或者 柱塞 从 这 桶 ,

有时人们可能会将活塞或柱塞从枪管中拉出，

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [pɪ'kju:liə(r)] [kən'strʌkʃn] [bi:; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

**and on account of its peculiar construction be unable to return it again .**

和 在 帐户 的 它是 奇特 建造 是 无法 到 返回 它 再次 .

由于其特殊的构造，无法将其退回。

['ðeəfɔ:(r)] , [pli:z] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tu:] [raʊnd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

**Therefore , please observe that it is composed of two round pieces of leather ,**

所以 , 请 观察 那 它 是 由 的 二 圆形的 件 的 皮革 ,

因此请注意，它是由两块圆形皮革组成的。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [pleɪts] — [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn]

**which are turned in opposite directions over the metallic plates — the upper one**

哪个 是 转向 在 对面的 方向 超过 这 金属 盘子 — 这 上 一

['tɜ:nɪŋ] [ʌp] ,

**turning up ,**

转弯 向上 ,

它们在金属板上朝相反的方向转动——上面的那块向上转动，

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wʌn] ['tɜ:nɪŋ] [daʊn] .

**the lower one turning down .**

这 降低 一 转弯 向下 .

下方的那个向下弯曲。

[wɪð] [ðə; ði] ['leðəz] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl]
**With** **the** **leathers** **thus** **arranged** **,** **it** **is** **to** **be** **introduced** **sideways** **into** **the** **barrel**
和 这 皮革 因此 安排 , 它 是 到 是 介绍 侧身 进入 这 桶
,
**,**
,

将皮革这样摆放好后，要将其侧向插入枪管中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['leðə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl]
**and** **the** **portion** **of** **the** **lower** **leather** **which** **remains** **outside** **of** **the** **barrel**
和 这 部分 的 这 降低 皮革 哪个 遗迹 外部 的 这 桶
['grædʒuəli][ænd; ənd] ['keəfəli] [prest] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [neɪl] .
**gradually** **and** **carefully** **pressed** **in** **with** **the** **thumb** **nail** **.**
逐步地 和 小心 按下 在 和 这 拇指 指甲 .

将留在枪管外的下部皮革部分用拇指指甲逐渐小心地压入枪管内。

☞ [bʌt; bət][ɪn][səʊ]['duːɪŋ][biː; bi]['veri]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][kʌt][ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['leðə(r)] .
☞ **But** **in** **so** **doing** **be** **very** **careful** **not** **to** **cut** **or** **injure** **the** **leather** **.**
☞ 但 在 所以 正在做 是 非常 小心 不是 到 切 或者 损伤 这 皮革 .

☞ 但这样做时务必小心，不要割伤或损坏皮革。

[en] . [biː] . — ['sɪlvə(r)]['pleɪtɪd][sɪ'rɪndʒiːz] , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ['fɜːnɪʃt]
**N** **.** **B** **.** **—** **Silver** **Plated** **Syringes** **,** **suitable** **for** **using** **nitrate** **of** **silver** **,** **furnished**
N . B . — 银 镀 注射器 , 合适的 为了 使用 硝酸盐 的 银 , 提供
[tuː; tə]['ɔːdə(r)][æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .
**to** **order** **at** **short** **notice** **.**
到 命令 在 短的 注意 .

注意——镀银注射器，适用于硝酸银，可按订单快速供货。

( [siː] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪn'dʒekʃnz] . )
**(** **See** **Nitrate** **of** **Silver** **Injections** **.** **)**
( 看 硝酸盐 的 银 注射 . )

（参见硝酸银注射液。）

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] .
**Peculiarities** **of** **the** **Improved** **Portable** **Syringe** **.**
特殊性 的 这 改进 便携的 注射器 .

改进型便携式注射器的特点。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z]
**The** **peculiarity** **of** **this** **instrument** **,** **which** **renders** **it** **superior** **to** **others**
这 特点 的 这 乐器 , 哪个 渲染 它 优越的 到 其他的
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [juːst] ,
**heretofore** **used** **,**
此前 用过的 ,

这种仪器的独特之处在于，它优于以往使用的其他仪器。

[kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd] [vælv] ['tʃeɪmbəz] .
**consists** **in** **the** **mode** **of** **constructing** **the** **valves** **and** **valve** **chambers** **.**
由 在 这 模式 的 建造 这 阀门 和 阀门 房间 .

包括阀门和阀腔的构造方式。

['meni][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)]
**Many** **of** **the** **celebrated** **instruments** **with** **which** **the** **market** **has** **been** **heretofore**
许多 的 这 著名 仪器 和 哪个 这 市场 有 到过 此前
[sə'plaɪd] [hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [vælv] ['tʃeɪmbəz] ,
**supplied** **have** **been** **constructed** **with** **cylindrical** **valve** **chambers** **,**
供应 有 到过 建造 和 圆柱体 阀门 房间 ,

市场上以往供应的许多著名乐器都采用圆柱形阀腔结构。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vælv] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] ,

| having | a | flat | seat | for | the | valve | to | rest | upon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 平坦的 | 座位 | 为了 | 这 | 阀门 | 到 | 休息 | 之上 | , |

阀门底部有一个平坦的座圈，阀门就搁在上面。

[θruː] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fluːɪd] .

| through | which | is | an | orifice | for | the | passage | of | the | fluid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 是 | 一个 | 孔 | 为了 | 这 | 通道 | 的 | 这 | 体液 | . |

其上有一个孔，流体可以通过该孔流过。

[ðə; ði] [vælv] [ɪt'self] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] ,

| The | valve | itself | consists | of | a | circular | piece | of | India | - | rubber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阀门 | 本身 | 由 | 的 | 一个 | 圆 | 片 | 的 | 印度 | - | 橡皮 | , |

阀门本身由一块圆形橡胶片构成，

[ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,

| the | diameter | of | which | is | somewhat | less | than | that | of | the | chamber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直径 | 的 | 哪个 | 是 | 有些 | 较少的 | 比 | 那 | 的 | 这 | 房间 | , |

其直径略小于腔室的直径，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['fluːɪd] [tuː; tə] [fləʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] [reɪzd] .

| in | order | to | allow | the | fluid | to | flow | by | it | when | the | valve | is | raised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 允许 | 这 | 体液 | 到 | 流动 | 经过 | 它 | 什么时候 | 这 | 阀门 | 是 | 提高 | . |

以便阀门抬起时，流体能够流过它。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] [vælvz] .

| There | are | several | serious | objections | to | these | valves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 严肃的 | 反对意见 | 到 | 这些 | 阀门 | . |

这些阀门存在几个严重的缺陷。

[ðə; ði] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ ɪn'lɑːdʒ ] [wen] [ɪn] [juːz] [səʊ] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]

| The | India | - | rubber | in | a | short | time | enlarges | when | in | use | so | as | entirely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | - | 橡皮 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 放大 | 什么时候 | 在 | 使用 | 所以 | 作为 | 完全 | 到 |

[əb'strʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fluːɪd] ,

| obstruct | the | passage | of | the | fluid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻碍 | 这 | 通道 | 的 | 这 | 体液 | , |

印度橡胶在使用过程中会在短时间内膨胀，从而完全阻碍流体的流动。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [wɔːm] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [ 'sɔfən, 'sɔː- ] [ænd; ənd] [ 'mɔisən ]

| especially | when | a | warm | injection | is | used | , | which | quickly | softens | and | moistens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 一个 | 温暖的 | 注射 | 是 | 用过的 | , | 哪个 | 迅速地 | 软化 | 和 | 湿润 |

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] .

| the | rubber | . |
|---|---|---|
| 这 | 橡皮 | . |

尤其是当采用温热注塑时，橡胶会迅速软化和湿润。

[ðə; ði] [vælv] , [tuː] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɪf] [meɪd] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lait] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs]

| The | valve | , | too | , | in | such | cases | , | if | made | so | small | and | light | as | to | avoid | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阀门 | , | 也 | , | 在 | 这样的 | 案例 | , | 如果 | 制成 | 所以 | 小的 | 和 | 光 | 作为 | 到 | 避免 | 这 |

['iːv(ə)l] ,

| evil | , |
|---|---|
| 邪恶的 | , |

在这种情况下，如果阀门做得足够小、足够轻，从而避免这种弊端，

[ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] [fəʊld] [ʌp] ,

| is | liable | to | double | or | fold | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 容易 | 到 | 双倍的 | 或者 | 折叠 | 向上 | , |

容易折叠或塌陷，

[ænd; ənd][ɪz] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [vælv] [nek] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bærəl][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | is | drawn | through | the | orifice | in | the | valve | neck | into | the | barrel | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 绘制 | 通过 | 这 | 孔 | 在 | 这 | 阀门 | 脖子 | 进入 | 这 | 桶 | 的 | 这 |

['ɪnstrəmənt] ,

| instrument | , |
|---|---|
| 乐器 | , |

气体通过阀颈上的孔口被吸入乐器的管腔中，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'taɪəli] [stɒps] [ɪts] ['wɜ:kɪŋ] .

| and | thereby | entirely | stops | its | working | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 完全 | 停止 | 它是 | 在职的 | . |

从而完全停止工作。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ði:z] [əb'dʒekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]

| In | the | instrument | now | offered | to | the | public | , | these | objections | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 乐器 | 现在 | 提供 | 到 | 这 | 民众 | , | 这些 | 反对意见 | 是 |

在目前向公众提供的版本中，这些反对意见是

[ɪn'taɪəli] [ 'ɔbvieit ] [baɪ]['ju:zɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [vælv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪnərəl] [bɔ:l] , [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn][ə; eɪ]

| entirely | obviated | by | using | for | a | valve | a | small | mineral | ball | , | which | rests | upon | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 避免 | 经过 | 使用 | 为了 | 一个 | 阀门 | 一个 | 小的 | 矿物 | 球 | , | 哪个 | 休息 | 之上 | 一个 |

[kɒn'keɪv] [si:t] ,

| concave | seat | , |
|---|---|---|
| 凹 | 座位 | , |

完全避免了这个问题，方法是使用一个小型矿物球作为阀门，该球放置在一个凹形阀座上。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['naɪsli] [ə'dʒʌstɪd] .

| to | which | it | is | nicely | adjusted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 是 | 很好 | 调整 | . |

它与此完美契合。

[ðə; ði][bɔ:l] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [əb'zɔ:b] ['wɔ:tə(r)] , ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz]

| The | ball | , | being | of | a | material | which | does | not | absorb | water | , | never | becomes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | , | 存在 | 的 | 一个 | 材料 | 哪个 | 做 | 不是 | 吸收 | 水 | , | 绝不 | 变成 |

[ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ][ju:z] ;

| enlarged | by | use | ; |
|---|---|---|---|
| 放大 | 经过 | 使用 | ; |

由于球体由不吸水的材料制成，因此不会因使用而膨胀；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ['ɪntu:]

| and | it | is | obvious | that | it | can | never | be | drawn | through | the | orifice | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 明显的 | 那 | 它 | 能 | 绝不 | 是 | 绘制 | 通过 | 这 | 孔 | 进入 |

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| the | body | of | the | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 这 | 乐器 | . |

显然，它永远不可能通过孔口被吸入仪器的本体中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][self] - [ə'dʒʌstɪŋ] [vælv] ,

| It | is | also | a | self | - | adjusting | valve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 一个 | 自己 | - | 调整 | 阀门 | , |

它也是一个自调节阀。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l][ɒn][ɪts] [si:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tendənsi] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

| the | friction | of | the | ball | on | its | seat | having | a | constant | tendency | to | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摩擦 | 的 | 这 | 球 | 在 | 它是 | 座位 | 拥有 | 一个 | 持续的 | 趋势 | 到 | 制作 | 他们 |

[fɪt] [tə'geðə(r)] [mɔ:(r)] ['ækjərətli] .

| fit | together | more | accurately | . |
|---|---|---|---|---|
| 合身 | 一起 | 更多的 | 准确 | . |

球体与其座之间的摩擦力不断使它们更精确地契合在一起。

[ðə; ði] ['mɪnərəl] [bɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['djʊərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

| The | mineral | balls | are | acknowledged | to | be | much | more | durable | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿物 | 球 | 是 | 已确认 | 到 | 是 | 很多 | 更多的 | 耐用的 | 比 | 这 |

['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [dɪsks] ;

| India | - | rubber | disks | ; |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | - | 橡皮 | 磁盘 | ; |

人们普遍认为矿物球比印度橡胶圆盘耐用得多;

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] ['əʊnli] [waɪl] [ɔ:l][ɪts] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)]

| and | as | an | instrument | is | serviceable | only | while | all | its | parts | are | fit | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 乐器 | 是 | 可用 | 仅有的 | 尽管 | 全部 | 它是 | 部分 | 是 | 合身 | 为了 |

[ju:z] ,

| use | , |
|---|---|
| 使用 | , |

就像仪器只有所有部件都能正常使用时才能正常使用一样,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [lɑ:st] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ]

| it | is | apparent | that | the | new | instrument | will | last | much | longer | than | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 新的 | 乐器 | 将要 | 最后的 | 很多 | 更长 | 比 | 那些 | 哪个 |

[hæv; həv] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] .

| have | been | constructed | in | the | manner | described | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 建造 | 在 | 这 | 方式 | 描述 | . |

显然,这种新仪器的使用寿命将比按照所述方式制造的仪器长得多。

[keə(r)][ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| Care | and | Preservation | of | the | Instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 和 | 保存 | 的 | 这 | 乐器 | . |

仪器的保养与维护。

[ɪn] [ɔ:l] [keɪsɪz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'dʒektɪŋ] ['eni] [mə'dɪsɪnl]

| In | all | cases | , | after | the | instrument | has | been | used | for | injecting | any | medicinal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 案例 | , | 后 | 这 | 乐器 | 有 | 到过 | 用过的 | 为了 | 注射 | 任何 | 药用 |

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| preparation | , |
|---|---|
| 准备 | , |

在所有情况下,当该器械用于注射任何药物制剂后,

['gru:əl] , [ɔ:(r)][ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

| gruel | , | or | in | fact | anything | except | clear | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粥 | , | 或者 | 在 | 事实 | 任何事物 | 除了 | 清除 | 水 | , |

稀粥,或者实际上除了清水以外的任何东西,

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['θʌrəli] [klenz] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]

| care | should | be | taken | to | thoroughly | cleanse | it | before | laying | it | aside | , | or | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 应该 | 是 | 已采取 | 到 | 彻底 | 洁净 | 它 | 前 | 躺下 | 它 | 旁边 | , | 或者 | 它 |

[wɪl] [bɪ'kʌm] [faʊl] .

| will | become | foul | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 变得 | 犯规 | . |

放置之前务必彻底清洗干净,否则会变质。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][pjʊə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

| This | can | be | easily | effected | by | pumping | through | it | some | pure | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 容易地 | 受影响 | 经过 | 抽水 | 通过 | 它 | 一些 | 纯的 | 水 | , |

这可以通过向其中注入一些纯净水轻松实现。

[wɪtʃ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['sedɪmənt] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][left][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| which | will | generally | remove | all | sediment | that | may | be | left | in | the | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 一般来说 | 消除 | 全部 | 沉淀 | 那 | 可能 | 是 | 左边 | 在 | 这 | 乐器 | . |

这样通常可以清除仪器中可能残留的所有沉淀物。

[ɪf] [æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl][hæz; həz] [biːn] [juːst] ,
**If an injection containing oil has been used ,**
如果 一个 注射 包含 油 有 到过 用过的 ,

如果使用了含油注射剂，

[strɒŋ] ['səʊpsʌdz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɔɪli] ['mætə(r)] .
**strong soapsuds will be required to remove the oily matter .**
强的 肥皂泡 将要 是 必需的 到 消除 这 油腻的 事情 .

需要用强力肥皂水才能去除油性物质。

[ɪf] [ɪn] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɪz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bærəl] ,
**If in cleansing the syringe the plunger is withdrawn from the barrel ,**
如果 在 清洁 这 注射器 这 柱塞 是 撤回 从 这 桶 ,

如果在清洗注射器时将活塞从筒身中拉出，

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][nɒt] ['ɪndʒəd] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**great care should be taken that the leather is not injured in returning it again .**
伟大的 关心 应该 是 已采取 那 这 皮革 是 不是 受伤 在 返回 它 再次 .

归还皮革时务必小心，以免皮革受损。

( [siː] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][juːz] . )
**( See Directions for Use . )**
( 看 方向 为了 使用 . )

（请参阅使用说明。）

[æz; əz] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ['həʊlli] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [brɪ'tæniə] , [ænd; ənd][nɒt]
**As this instrument is composed wholly of the best of Britannia , and not**
作为 这 乐器 是 由 完全 的 这 最好的 的 不列颠尼亚 , 和 不是
[ɒv; əv][pɑːt] [liːd] ,
**of part lead ,**
的 部分 带领 ,

由于这件乐器完全由不列颠最好的材料制成，而不是由铅制成的，

[laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
**like most of the instruments of the kind ,**
喜欢 最多 的 这 仪器 的 这 种类 ,

像大多数同类乐器一样，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [wen] [njuː] ,
**it can be easily kept clean and bright as when new ,**
它 能 是 容易地 保留 干净的 和 明亮的 作为 什么时候 新的 ,

它很容易保持清洁亮丽，如同新的一样。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['smɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [spft] ['flænl] [ɔː(r)] [wɒʃ] -
**by rubbing it smartly for a moment with a piece of soft flannel or wash -**
经过 擦 它 聪明地 为了 一个 片刻 和 一个 片 的 柔软的 绒布 或者 洗 -
['leðə(r)] .
**leather .**
皮革 .

用一块柔软的法兰绒或皮革轻轻摩擦片刻即可。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪl] [biː; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hænsəm]
**The little trouble occasioned by this process will be amply repaid by the handsome**
这 小的 麻烦 引发 经过 这 过程 将要 是 充足的 已偿还 经过 这 英俊的
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .
**appearance of the apparatus .**
外貌 的 这 设备 .

这个过程带来的些许麻烦，将因设备美观的外观而得到充分的回报。

['kɒmən] [ɪn'dʒekʃnz] .
**Common Injections .**
常见的 注射 .

常用注射剂。

[teɪk] [ɒv; əv][kəʊld][ɔː(r)] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪnt] .

| **Take** | **of** | **cold** | **or** | **warm** | **water** | **about** | **three** | **quarters** | **of** | **a** | **pint** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 寒冷的 | 或者 | 温暖的 | 水 | 关于 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 品脱 | . |

取约四分之三品脱的冷水或温水。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [ɪn'dʒekʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒstɪvnəs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]

| **These** | **are** | **the** | **most** | **simple** | **injections** | **for** | **costiveness** | **,** | **and** | **are** | **generally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 最多 | 简单的 | 注射 | 为了 | 共产主义 | , | 和 | 是 | 一般来说 |

['veri] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .

| **very** | **effective** | **in** | **their** | **action** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 有效的 | 在 | 他们的 | 行动 | . |

这些是治疗便秘最简单的注射方法，而且通常疗效显著。

[kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒæksən] , [ɒv; əv]['bɒstən] , [ɪn][keɪsɪz]

| **Cold** | **water** | **is** | **highly** | **recommended** | **by** | **Dr** | **.** | **Jackson** | **,** | **of** | **Boston** | **,** | **in** | **cases** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 水 | 是 | 高度 | 受到推崇的 | 经过 | 博士 | . | 杰克逊 | , | 的 | 波士顿 | , | 在 | 案例 |

[ɒv; əv][hə'bɪtʃuəl] ['kɒstɪvnəs] ,

| **of** | **habitual** | **costiveness** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 习惯性的 | 共产主义 | , |

波士顿的杰克逊医生强烈建议，对于习惯性便秘患者，应饮用冷水。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

| **and** | **may** | **be** | **used** | **daily** | **for** | **many** | **years** | **,** | **without** | **injury** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 用过的 | 日常的 | 为了 | 许多 | 年 | , | 没有 | 受伤 | . |

可以每天使用多年而不会造成伤害。

['læksətɪv] [ɪn'dʒekʃnz] .

| **Laxative** | **Injections** | **.** |
|---|---|---|
| 泻药 | 注射 | . |

泻药注射。

[fɔːm] [aɪ] .

| **Form** | **I** | **.** |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [wʌn][hɑːf][paɪnt][ɒv; əv] [strɒŋ] ['səʊpsʌdz] , [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɑː(r)] ;

| **Take** | **one** | **half** | **pint** | **of** | **strong** | **soapsuds** | **,** | **made** | **from** | **the** | **yellow** | **bar** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一 | 一半 | 品脱 | 的 | 强的 | 肥皂泡 | , | 制成 | 从 | 这 | 黄色的 | 酒吧 | ; |

取半品脱用黄色肥皂制成的浓稠肥皂泡；

[ɔː(r)] ['kɒmən] [sɒft] [səʊp] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] , [ɪn]

| **or** | **common** | **soft** | **soap** | **is** | **often** | **used** | **,** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 常见的 | 柔软的 | 肥皂 | 是 | 经常 | 用过的 | , | 在 |

或者通常使用普通的软皂。

[tuː] [gɪlz] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

| **two** | **gills** | **of** | **warm** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 鳃 | 的 | 温暖的 | 水 | . |

两鳃温水。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['æktɪv] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][bæd][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] ,

| **This** | **will** | **be** | **found** | **very** | **active** | **,** | **and** | **is** | **much** | **used** | **in** | **bad** | **cases** | **of** | **constipation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 成立 | 非常 | 积极的 | , | 和 | 是 | 很多 | 用过的 | 在 | 坏的 | 案例 | 的 | 便秘 | , |

这种药物效果显著，常用于治疗严重的便秘。

[ɔː(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'θɑːtɪk] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] .

| **or** | **to** | **hasten** | **the** | **operation** | **of** | **cathartics** | **taken** | **by** | **the** | **mouth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 趋 | 这 | 手术 | 的 | 泻药 | 已采取 | 经过 | 这 | 嘴 | . |

或加速口服泻药的作用。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .
**Form II .**
形式 二 .

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sɔːlt] , [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd] [lɑːd] , [wʌn] [ˈteɪb(ə)l] [ˈspuːnfʊl] [iːtʃ] ,
**Take of common salt , molasses , and lard , one table spoonful each ,**
拿 的 常见的 盐 , 糖蜜 , 和 猪油 , 一 桌子 一勺 每个 ,

取食盐、糖蜜和猪油各一汤匙，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [paɪnt] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] .
**to which add one pint of warm water .**
到 哪个 添加 一 品脱 的 温暖的 水 .

向其中加入一品脱温水。

[ɪf] [ðɪs] [duː; də] [nɒt] [ˈɒpəreɪt] [æz; əz] [ɪˈfektʃuəli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] ,
**If this do not operate as effectually as may be desired ,**
如果 这 做 不是 操作 作为 有效地 作为 可能 是 想要的 ,

如果这种方法没有达到预期的效果，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈɒlɪv] [ɔɪl] ,
**the effect may be increased by the addition of a table spoonful of olive oil ,**
这 影响 可能 是 增加 经过 这 添加 的 一个 桌子 一勺 的 橄榄 油 ,

加入一汤匙橄榄油可以增强效果。

[ɔː(r)] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈsenə] .
**or infusion of senna .**
或者 输液 的 番泻叶 .

或番泻叶浸液。

[ˈpɜːgətɪv] [ɪnˈdʒekʃnz] .
**Purgative Injections .**
泻药 注射 .

泻药注射。

[fɔːm] [ai] .
**Form I .**
形式 我 .

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] [sɒft] [səʊp] [wʌn] [ˈteɪb(ə)l] [ˈspuːnfʊl] , [ɒv; əv] [ˈɒlɪv] [ɔɪl] [wʌn] [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] ,
**Take of soft soap one table spoonful , of olive oil one half a pint ,**
拿 的 柔软的 肥皂 一 桌子 一勺 , 的 橄榄 油 一 一半 一个 品脱 ,

取一汤匙软皂液，半品脱橄榄油，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] .
**to which add a pint and a half of warm water .**
到 哪个 添加 一个 品脱 和 一个 一半 的 温暖的 水 .

向其中加入一品脱半温水。

[ðɪs] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒæksən] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪˈpeɪʃn] .
**This is recommended by Dr . Jackson in cases of obstinate constipation .**
这 是 受到推崇的 经过 博士 . 杰克逊 在 案例 的 顽固 便秘 .

杰克逊医生建议，对于顽固性便秘，可以采用这种方法。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .
**Form II .**
形式 二 .

二年级。

[tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['gruːəl][ɔː(r)] [θɪn] [stɑːtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]

| To | one | pint | of | water | gruel | or | thin | starch | add | a | table | spoonful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 品脱 | 的 | 水 | 粥 | 或者 | 薄的 | 淀粉 | 添加 | 一个 | 桌子 | 一勺 | 的 |

['kɑːstə(r)][ɔɪl] ,

| castor | oil | , |
|---|---|---|
| 蓖麻 | 油 | , |

在一品脱水粥或稀淀粉中加入一汤匙蓖麻油，

[ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒmən] [lɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] .

| or | the | same | quantity | of | common | lard | , | and | a | table | spoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 相同的 | 数量 | 的 | 常见的 | 猪油 | , | 和 | 一个 | 桌子 | 一勺 | 的 | 盐 | . |

或者等量的猪油，以及一汤匙盐。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kə'θɑːtɪk] .

| This | is | an | excellent | cathartic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 出色的 | 泻药 | . |

这是一种极佳的宣泄方式。

[fɔːm] [θriː] .

| Form | III | . |
|---|---|---|
| 形式 | 三、 | . |

三年级。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['senə] [tuː] ['skruːplz] , [ɒv; əv] [spʊft] [səʊp] [wʌn] [aʊns] ,

| Take | of | powdered | senna | two | scruples | , | of | soft | soap | one | ounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 粉末状 | 番泻叶 | 二 | 顾虑 | , | 的 | 柔软的 | 肥皂 | 一 | 盎司 | , |

取番泻叶粉两斯克鲁普，软皂一盎司，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| to | which | add | a | pint | of | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

向其中加入一品脱沸水。

[ðɪs]

| This |
|---|
| 这 |

这

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kə'θɑːtɪk] ['enəmə][ɪn] ['ɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]['kɒlɪk] ,

| is | a | very | efficient | cathartic | enema | in | obstinate | constipation | , | arising | from | colic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 非常 | 高效的 | 泻药 | 灌肠 | 在 | 顽固 | 便秘 | , | 产生 | 从 | 绞痛 | , |

对于顽固性便秘，尤其是由肠绞痛引起的便秘，这是一种非常有效的泻药灌肠剂。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][mɔː(r)] [ɪn'flæmət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['baʊəlz] .

| or | other | more | inflammatory | conditions | of | the | bowels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 更多的 | 炎症 | 状况 | 的 | 这 | 肠道 | . |

或其他更严重的肠道炎症。

[fɔːm] [ˌaɪ 'viː] .

| Form | IV | . |
|---|---|---|
| 形式 | 第四 | . |

表格四。

[tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]['kɑːstə(r)][ɔɪl][ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]

| To | one | pint | of | warm | water | add | one | ounce | of | castor | oil | and | half | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 品脱 | 的 | 温暖的 | 水 | 添加 | 一 | 盎司 | 的 | 蓖麻 | 油 | 和 | 一半 | 一个 |

[aʊns] [ɒv; əv][sɔːlt][ɒv; əv]['tɑːtə(r)] .

| ounce | of | salt | of | tartar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盎司 | 的 | 盐 | 的 | 鞑靼 | . |

在一品脱温水中加入一盎司蓖麻油和半盎司塔塔粉。

[ɔ:(r)] [teɪk] [ɒv; əv]['epsəm][sɔ:lts; sɒlts][wʌn] [aʊns] , [ɒv; əv] ['senə] [li:vz] [hɑ:f][æn; ən] [aʊns] ,

| Or | take | of | Epsom | salts | one | ounce | , | of | senna | leaves | half | an | ounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拿 | 的 | 埃普索姆 | 盐 | 一 | 盎司 | , | 的 | 番泻叶 | 树叶 | 一半 | 一个 | 盎司 | , |

或者服用一盎司泻盐，半盎司番泻叶，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

| to | which | add | one | pint | of | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 一 | 品脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

向其中加入一品脱沸水。

[pɔ:(r)][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['senə] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)]

| Pour | the | boiling | water | upon | the | senna | and | let | it | stand | for | a | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 这 | 沸腾 | 水 | 之上 | 这 | 番泻叶 | 和 | 让 | 它 | 站立 | 为了 | 一个 | 四分之一 |

[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ;

| of | an | hour | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 小时 | ; |

将沸水倒在番泻叶上，静置15分钟；

[ðen] [streɪn] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]['epsəm][sɔ:lts; sɒlts] .

| then | strain | and | add | the | Epsom | salts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉紧 | 和 | 添加 | 这 | 埃普索姆 | 盐 | . |

然后过滤并加入泻盐。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| Either | of | these | will | be | found | to | be | very | effectual | in | their | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 的 | 这些 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 有效的 | 在 | 他们的 | 手术 | . |

这两种方法在实际应用中都非常有效。

[ɪ'mɒliənt] [ɪn'dʒekʃnz] .

| Emollient | Injections | . |
|---|---|---|
| 润肤剂 | 注射 | . |

润肤剂注射。

[fɔ:m] [ai] .

| Form | I | . |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][wʌn][paɪnt] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]

| Take | of | molasses | and | water | one | pint | , | to | which | add | one | ounce | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 糖蜜 | 和 | 水 | 一 | 品脱 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 一 | 盎司 | 的 |

['kɒmən] [lɑ:d] .

| common | lard | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 猪油 | . |

取一品脱糖蜜和水，加入一盎司普通猪油。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] ['veri] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪsəntri] .

| This | has | been | found | very | effectual | in | cases | of | dysentery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 成立 | 非常 | 有效的 | 在 | 案例 | 的 | 痢 | . |

事实证明，这种方法对治疗痢疾非常有效。

[fɔ:m] [ˌaɪ 'aɪ] .

| Form | II | . |
|---|---|---|
| 形式 | 二 | . |

二年级。

[tu:; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['kɒmən] [draɪd] ['mæləʊ] ,

| To | one | pint | of | water | add | one | ounce | of | common | dried | mallows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 品脱 | 的 | 水 | 添加 | 一 | 盎司 | 的 | 常见的 | 干燥 | 锦葵 | , |

在一品脱水中加入一盎司普通干锦葵，

[ænd; ənd][wʌn][hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][draɪd] ['kæməmaɪl] .

| and | one | half | an | ounce | of | dried | chamomile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 干燥 | 洋甘菊 | . |

以及半盎司干洋甘菊。

[bɔɪl] [tə'geðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [streɪn] .

| Boil | together | fifteen | minutes | , | and | strain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一起 | 十五 | 分钟 | , | 和 | 拉紧 | . |

一起煮十五分钟，然后过滤。

[stɑːtʃ] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| Starch | Injection | . |
|---|---|---|
| 淀粉 | 注射 | . |

淀粉注射。

[tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ˌeɪ diː 'diː][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [dræm] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] .

| To | one | pint | of | water | add | from | four | to | six | drachms | of | starch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 品脱 | 的 | 水 | 添加 | 从 | 四 | 到 | 六 | 德拉克马 | 的 | 淀粉 | . |

在一品脱水中加入四至六德拉姆淀粉。

[rʌb] [ðem; ðəm] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

| Rub | them | well | together | and | boil | a | short | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 他们 | 出色地 | 一起 | 和 | 熬 | 一个 | 短的 | 时间 | . |

将它们充分揉搓在一起，然后煮一会儿。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪ'mɒliənt] ['enəmə][ɪn][æn; ən] [ɪn'flæmət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

| This | is | used | as | an | excellent | emollient | enema | in | an | inflammatory | condition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 出色的 | 润肤剂 | 灌肠 | 在 | 一个 | 炎症 | 状况 | 的 |

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] ,

| the | large | intestines | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 肠子 | , |

它是一种极佳的润肤灌肠剂，可用于治疗大肠炎症。

[ɔː(r)][ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rektəm] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn] [ɪn'flæmət(ə)ri] [keɪsɪz] .

| or | in | irritation | of | the | rectum | , | but | chiefly | in | inflammatory | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 刺激 | 的 | 这 | 直肠 | , | 但 | 主要 | 在 | 炎症 | 案例 | . |

或用于直肠刺激，但主要用于炎症病例。

['flæksiːd] [ɔː(r)] ['slɪpəri] [elm] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪf] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] .

| Flaxseed | or | slippery | elm | may | be | substituted | in | most | cases | , | if | more | convenient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚麻籽 | 或者 | 滑 | 榆树 | 可能 | 是 | 替代 | 在 | 最多 | 案例 | , | 如果 | 更多的 | 方便的 | . |

大多数情况下，如果更方便的话，可以用亚麻籽或榆树皮代替。

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][paɪlz] . [ [wʌn] ]

| Injection | for | Piles | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 为了 | 痔疮 | . | [ | 1 | ] |

痔疮注射治疗。[1]

[tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [bruːzd] [gɔːlz][ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ]

| To | one | pint | of | water | add | half | an | ounce | of | bruised | galls | and | two | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 品脱 | 的 | 水 | 添加 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 瘀伤 | 虫瘿 | 和 | 二 | 大的 |

['pɒpi] [hedz] .

| poppy | heads | . |
|---|---|---|
| 罂粟 | 头部 | . |

在一品脱水中加入半盎司压碎的虫瘿和两个大罂粟花头。

[bɔɪl] [tə'geðə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [streɪn] .

| Boil | together | twenty | minutes | , | and | strain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一起 | 二十 | 分钟 | , | 和 | 拉紧 | . |

煮沸二十分钟，然后过滤。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['remədi] [ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [paɪlz] ,

| This | will | be | found | to | be | a | valuable | remedy | in | severe | cases | of | piles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 一个 | 有价值的 | 补救 | 在 | 严重 | 案例 | 的 | 堆 | , |

对于严重的痔疮病例，这将被证明是一种有效的治疗方法。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rektəm] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['suːðɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] . [ [wʌn] ]

| where | the | rectum | is | much | inflamed | , | it | being | very | soothing | in | its | nature | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 直肠 | 是 | 很多 | 发炎的 | , | 它 | 存在 | 非常 | 舒缓 | 在 | 它是 | 自然 | . | [ | 1 | ] |

直肠严重发炎时，它具有很好的舒缓作用。[1]

[paɪlz] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [paɪlz] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] .

| Piles | . | — | There | are | two | kinds | of | piles | , | originating | from | very | nearly | the | same | causes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痔疮 | . | — | 那里 | 是 | 二 | 种类 | 的 | 堆 | , | 起源 | 从 | 非常 | 几乎 | 这 | 相同的 | 原因 | . |

痔疮——痔疮有两种类型，其病因几乎相同。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [paɪlz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] [paɪlz] .

| One | is | called | the | bleeding | piles | , | the | other | the | blind | piles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 称为 | 这 | 出血 | 堆 | , | 这 | 其他 | 这 | 瞎的 | 堆 | . |

一种叫做出血性痔疮，另一种叫做盲痔。

[ðə; ði] [paɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [sweld] ['tuːmərz] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [ə'pɪərəns] ,

| The | piles | are | small | swelled | tumors | of | rather | a | dark | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堆 | 是 | 小的 | 肿胀 | 肿瘤 | 的 | 相当 | 一个 | 黑暗的 | 外貌 | , |

痔疮是外观呈深色的小型肿胀肿瘤。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnəs] [ɔː(r)] ['fʌndəmənt] .

| usually | situated | on | the | edge | of | the | anus | or | fundament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 位于 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 肛门 | 或者 | 基本面 | . |

通常位于肛门边缘或肛门底部。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['tuːmərz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kɔːld] ['bliːdɪŋ] [paɪlz] ;

| When | there | is | a | discharge | of | blood | from | these | tumors | the | disease | is | called | bleeding | piles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 释放 | 的 | 血 | 从 | 这些 | 肿瘤 | 这 | 疾病 | 是 | 称为 | 出血 | 堆 | ; |

当这些肿瘤出血时，这种疾病就叫做出血性痔疮；

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnəs] ,

| but | when | there | is | only | a | swelling | on | the | edge | of | the | anus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 肿胀 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 肛门 | , |

但如果只有肛门边缘出现肿胀，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['bliːdɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [blaɪnd] [paɪlz] .

| and | no | bleeding | when | the | bowels | are | evacuated | , | the | disease | is | called | the | blind | piles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 出血 | 什么时候 | 这 | 肠道 | 是 | 疏散 | , | 这 | 疾病 | 是 | 称为 | 这 | 瞎的 | 堆 | . |

如果排便时没有出血，这种疾病就叫做盲痔。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [paɪlz] ;

| Both | men | and | women | are | subject | to | piles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 男人 | 和 | 女性 | 是 | 主题 | 到 | 堆 | ; |

男性和女性都可能患痔疮；

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pregnənsi] ,

| but | women | more | particularly | during | the | last | stages | of | pregnancy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 女性 | 更多的 | 特别 | 期间 | 这 | 最后的 | 阶段 | 的 | 怀孕 | , |

但尤其对于怀孕晚期的妇女而言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wuːm] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði]['rektəm] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [baɪ] [stuːl] .

| in | which | the | womb | presses | on | the | rectum | in | relieving | the | bowels | by | stool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 子宫 | 出版社 | 在 | 这 | 直肠 | 在 | 缓解 | 这 | 肠道 | 经过 | 凳子 | . |

子宫压迫直肠，使肠道通过粪便排出。

[ðiːz] ['tuːmərz][kæn; kən] ['pleɪnli] [biː; bi] [felt] ,

| These | tumors | can | plainly | be | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 肿瘤 | 能 | 显然 | 是 | 毛毡 | , |

这些肿瘤可以明显摸到，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stend][ʌp][ðə; ði]['rektəm][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] .

| as | they | extend | up | the | rectum | an | inch | or | more | in | severe | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 延长 | 向上 | 这 | 直肠 | 一个 | 英寸 | 或者 | 更多的 | 在 | 严重 | 案例 | . |

严重时，它们会向上延伸至直肠一英寸或更多。

[wen] [ðiːz] ['tuːmərz] [bɜːst] [ænd; ənd] [bliːd] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ; [bʌt; bət] [wen]

| When | these | tumors | burst | and | bleed | , | the | patient | is | much | relieved | ; | but | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 肿瘤 | 爆裂 | 和 | 流血 | , | 这 | 病人 | 是 | 很多 | 松了口气 | ; | 但 | 什么时候 |

[ðə; ði][peɪn][ɪz][sɪ'vɪə(r)] ,

| the | pain | is | severe | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 疼痛 | 是 | 严重 | , |

当这些肿瘤破裂出血时，患者会感到轻松很多；但当疼痛剧烈时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə][prə'djuːs]['fiːvə(r)] .

| it | is | apt | to | produce | fever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 易于 | 到 | 生产 | 发烧 | . |

它容易引起发烧。

['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [θruː] [laɪf] .

| Many | persons | are | constitutionally | subject | to | this | disease | through | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人 | 是 | 合宪地 | 主题 | 到 | 这 | 疾病 | 通过 | 生活 | . |

许多人天生就容易患上这种疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evə(r)] , [brɔːt] [ɒn][baɪ] ['kɒstɪvnəs] , [ɔː(r)] [ɪˌregjə'lærəti]

| It | is | generally | , | however | , | brought | on | by | costiveness | , | or | irregularity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一般来说 | , | 然而 | , | 带来 | 在 | 经过 | 共产主义 | , | 或者 | 不规则 |

然而，这通常是由便秘或排便不规律引起的。

[ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] .

| in | relieving | the | bowels | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 缓解 | 这 | 肠道 | . |

促进肠道排便。

[paɪlz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] [baɪ] ['sed(ə)ntri] ['hæbɪts] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['haɪli] ['siːz(ə)nd] [fuːd]

| Piles | are | also | produced | by | sedentary | habits | , | by | the | use | of | highly | seasoned | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痔疮 | 是 | 还 | 生产 | 经过 | 久坐的 | 习惯 | , | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 高度 | 经验丰富的 | 食物 |

,

,

,

久坐不动的生活习惯以及食用味道过于浓烈的食物也会导致痔疮。

[baɪ]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] , [baɪ][wɒnt][ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,

| by | riding | a | great | deal | on | horseback | in | hot | weather | , | by | want | of | exercise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 骑术 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 在 | 马背 | 在 | 热的 | 天气 | , | 经过 | 想 | 的 | 锻炼 | , |

由于在炎热天气下长时间骑马，以及缺乏运动，

[ænd; ənd]['lɑːstli][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [tuː; tə] [ɪk'ses] .

| and | lastly | by | the | use | of | spirituous | liquors | to | excess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 精神 | 酒 | 到 | 过量的 | . |

最后，过度饮用烈酒也会导致这种情况。

[ɪn'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

| **Injections** | **are** | **much** | **prescribed** | **for** | **their** | **relief** | **,** | **and** | **are** | **found** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 是 | 很多 | 规定 | 为了 | 他们的 | 宽慰 | , | 和 | 是 | 成立 | 到 | 是 |

['haɪli] [ɪ'fektɪv] .

| **highly** | **effective** | **.** |
|---|---|---|
| 高度 | 有效的 | . |

注射疗法常用于缓解这些症状，并且已被证明非常有效。

['tɜːpəntaɪn] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| **Turpentine** | **Injection** | **.** |
|---|---|---|
| 松节油 | 注射 | . |

松节油注射液。

[teɪk] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [wʌn][hɑːf][æn; ən] [aʊns] ,

| **Take** | **of** | **spirits** | **of** | **turpentine** | **one** | **half** | **an** | **ounce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 烈酒 | 的 | 松节油 | 一 | 一半 | 一个 | 盎司 | , |

取半盎司松节油，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ][jəʊk][ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]

| **to** | **which** | **add** | **the** | **yolk** | **of** | **an** | **egg** | **and** | **three** | **quarters** | **of** | **a** | **pint** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | 和 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 品脱 | 的 |

[wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

| **warm** | **water** | **.** |
|---|---|---|
| 温暖的 | 水 | . |

向其中加入一个蛋黄和四分之三品脱温水。

[ðə; ðɪ][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

| **The** | **injection** | **is** | **to** | **be** | **repeated** | **as** | **often** | **as** | **the** | **case** | **may** | **require** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 是 | 到 | 是 | 重复 | 作为 | 经常 | 作为 | 这 | 案件 | 可能 | 要求 | . |

根据病情需要，可重复注射。

[ə'strɪndʒənt] [ɪn'dʒekʃnz] .

| **Astringent** | **Injections** | **.** |
|---|---|---|
| 涩 | 注射 | . |

收敛剂注射。

[fɔːm] [ai] .

| **Form** | **I** | **.** |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['nʌtˌgɔːl] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dræm] ,

| **Take** | **of** | **powdered** | **nutgalls** | **two** | **and** | **a** | **half** | **drachms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 粉末状 | 坚果瘿 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 德拉克马 | , |

取两又二分之一德拉姆的坚果粉，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['wɔːlnʌt] [liːvz] [ænd; ənd][wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

| **to** | **which** | **add** | **half** | **an** | **ounce** | **of** | **walnut** | **leaves** | **and** | **one** | **quart** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 核桃 | 树叶 | 和 | 一 | 夸脱 | 的 | 水 | . |

再加入半盎司核桃叶和一夸脱水。

[bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ænd; ənd] [streɪn] .

| **Boil** | **down** | **to** | **a** | **pint** | **and** | **a** | **half** | **,** | **and** | **strain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 向下 | 到 | 一个 | 品脱 | 和 | 一个 | 一半 | , | 和 | 拉紧 | . |

煮至剩一品脱半，然后过滤。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] ['waɪts] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

| **This** | **is** | **used** | **in** | **cases** | **of** | **leucorrhœa** | **,** | **or** | **whites** | **,** | **and** | **is** | **esteemed** | **a** | **useful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 用过的 | 在 | 案例 | 的 | 白带 | , | 或者 | 白人 | , | 和 | 是 | 尊敬的 | 一个 | 有用 |

['remədi] .

| **remedy** | **.** |
|---|---|
| 补救 | . |

这用于治疗白带，被认为是一种有效的治疗方法。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .
**Form II .**
形式 二 .

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊk] [bɑːk] [wʌn] [aʊns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː]
**Take of white oak bark one ounce , to which add**
拿 的 白色的 橡木 吠 一 盎司 , 到 哪个 添加

取一盎司白橡树皮，加入

[tuː] [paɪnts][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
**two pints of water .**
二 品脱 的 水 .

两品脱水。

[bɔɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt] , [ænd; ənd] [streɪn] .
**Boil to a pint , and strain .**
熬 到 一个 品脱 , 和 拉紧 .

煮至一品脱，然后过滤。

[ðɪs] [ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈremədi] [baɪ] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [fɪˈzɪʃən] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]
**This is regarded as an excellent remedy by many eminent physicians in cases of**
这 是 认为 作为 一个 出色的 补救 经过 许多 杰出 医生 在 案例 的
.
**leucorrhœa .**
白带 .

许多著名医生认为这是治疗白带的一种极佳疗法。

( [siː] [vəˈdʒaɪnl] [ɪnˈdʒekʃnz] . )
**( See Vaginal Injections . )**
( 看 阴道 注射 . )

（参见阴道注射。）

[fɔːm] [θriː] .
**Form III .**
形式 三、 .

三年级。

[teɪk] [ɒv; əv][ˈæləm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dræm] , [ænd; ənd] [dɪˈzɒlv] [ɪn][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
**Take of alum two and a half drachms , and dissolve in one pint of water**
拿 的 明矾 二 和 一个 一半 德拉克马 , 和 溶解 在 一 品脱 的 水
.
**:**
.

取 2.5 德拉姆明矾，溶于 1 品脱水中。

[ðɪs] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [juːst] [ɪn] [ˈdɪsəntri] .
**This is frequently used in dysentery .**
这 是 频繁地 用过的 在 痢 .

这常用于治疗痢疾。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈviː] .
**Form IV .**
形式 第四 .

表格四。

[teɪk] [ɒv; əv][ˈæləm] [tuː] [dræm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪˈkɒkʃn] [ɒv; əv][ˈwɔːlnʌt] [liːvz] [wʌn] [kwɔːt] .
**Take of alum two drachms , and of decoction of walnut leaves one quart .**
拿 的 明矾 二 德拉克马 , 和 的 汤 的 核桃 树叶 一 夸脱 .

取明矾两德拉姆，核桃叶煎剂一夸脱。

[dɪ'zɒlv] [ænd; ənd][mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] .
**Dissolve and mix well together .**
溶解 和 混合 出色地 一起 .

溶解并充分混合。

[ðɪs] ['kɒmpaʊnd] [ɪz] [faʊnd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][və'dʒaɪnl][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪn] .
**This compound is found serviceable as a vaginal injection in leucorrhœa .**
这 化合物 是 成立 可用 作为 一个 阴道 注射 在 白带 .

该化合物可作为阴道注射剂用于治疗白带。

[fɔːm] [viː] .
**Form V .**
形式 V .

表格五。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [gɔːlz] [wʌn] [dræm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**Take of powdered galls one drachm , to which add one pint of water .**
拿 的 粉末状 虫瘿 一 德拉克马 , 到 哪个 添加 一 品脱 的 水 .

取一打拉姆的苦胆粉，加入一品脱水。

[bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪnt] , [ænd; ənd] [streɪn] .
**Boil down to three quarters of a pint , and strain .**
熬 向下 到 三 四分之一 的 一个 品脱 , 和 拉紧 .

煮至剩四分之三品脱，然后过滤。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['krɒnɪk] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv]
**This preparation has been found very useful in chronic diarrhœa and excessive**
['heməˌrɪdʒ] [frɒm; frəm][paɪlz] .
**hemorrhage from piles .**
出血 从 堆 .

该制剂已被证实对慢性腹泻和痔疮出血非常有效。

[fɔːm] ['sɪksθ] .
**Form VI .**
形式 六年级 .

表格六。

[teɪk] [ɒv; əv] [sɒft] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] ['rætənɪ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [greɪnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː]
**Take of soft extract of rhatany seventy - five grains , to which add**
[wʌn] [dræm] [ɒv; əv]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] ['rætənɪ] ,
**one drachm of tincture of rhatany ,**
一 德拉克马 的 酊剂 的 拉塔尼 ,

取拉坦尼软提取物七十五格令，加入一德拉克姆拉坦尼酊剂，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**and a half a pint of water .**
和 一个 一半 一个 品脱 的 水 .

以及半品脱水。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [streɪn] ; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] .
**Dissolve the extract in the water , and strain ; then add the tincture .**
溶解 这 提炼 在 这 水 , 和 拉紧 ; 然后 添加 这 酊剂 .

将提取物溶于水中，过滤；然后加入酊剂。

[ðɪs] [hæz; həz]
**This has**
这 有

这有

[biːn] [sək'sesfəli] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] ['meni] [fɪ'zɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['bliːdɪŋ] [paɪlz] , ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði]
**been** **successfully** **prescribed** **by** **many** **physicians** **for** **bleeding** **piles** **,** **fissures** **in** **the**
到过 成功地 规定 经过 许多 医生 为了 出血 堆 , 裂缝 在 这
['eɪnəs] , [ænd; ənd] ['krɒnɪk] ['dɪsəntri] .
**anus** **,** **and** **chronic** **dysentery** **.**
肛门 , 和 慢性的 痢 .

许多医生都成功地用它治疗痔疮出血、肛裂和慢性痢疾。

['ænti] - [ˌdɪsən'terɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .
**Anti** **-** **Dysenteric** **Injection** **.**
反对 - 痢疾 注射 .

抗痢疾注射液。

[teɪk] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] [frɒm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dræm] [tuː; tə]
**Take** **of** **solution** **of** **acetate** **of** **lead** **from** **two** **and** **a** **half** **drachms** **to**
拿 的 解决方案 的 醋酸盐 的 带领 从 二 和 一个 一半 德拉克马 到
[fɔː(r)] [dræm] ,
**four** **drachms** **,**
四 德拉克马 ,

取 2.5 德拉克姆至 4 德拉克姆的醋酸铅溶液，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**to** **which** **add** **one** **pint** **of** **water** **.**
到 哪个 添加 一 品脱 的 水 .

向其中加入一品脱水。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
**For** **children** **,**
为了 孩子们 ,

对于儿童来说，

[frɒm; frəm][wʌn][hɑːf][tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dræm] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
**from** **one** **half** **to** **two** **and** **a** **half** **drachms** **will** **be** **sufficient** **in** **a** **proper**
从 一 一半 到 二 和 一个 一半 德拉克马 将要 是 充足的 在 一个 恰当的
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**proportion** **of** **water** **.**
部分 的 水 .

一德拉克马到两德拉克马半，加水比例适当即可。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ə'kjuːt] ['dɪsəntri] .
**This** **is** **an** **effectual** **injection** **in** **acute** **dysentery** **.**
这 是 一个 有效的 注射 在 急性 痢 .

这是治疗急性痢疾的有效注射剂。

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɒv; əv] [liːd] .
**Injection** **of** **Sugar** **of** **Lead** **.**
注射 的 糖 的 带领 .

注射铅酸糖。

[teɪk] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɒv; əv] [liːd] [wʌn]['skruːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɔːdənəm] ['fɔːti] [drɒps] ,
**Take** **of** **sugar** **of** **lead** **one** **scruple** **,** **and** **of** **laudanum** **forty** **drops** **,**
拿 的 糖 的 带领 一 顾忌 , 和 的 鸦片酊 四十 滴 ,

取一克铅糖，四十滴鸦片酊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
**to** **which** **add** **half** **a** **pint** **of** **warm** **water** **.**
到 哪个 添加 一半 一个 品脱 的 温暖的 水 .

向其中加入半品脱温水。

[ðɪs] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs][æz; əz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['remədi] [ɪn]

| This | is | recommended | by | the | celebrated | Dr | . | Davis | as | a | sure | remedy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 受到推崇的 | 经过 | 这 | 著名 | 博士 | . | 戴维斯 | 作为 | 一个 | 当然 | 补救 | 在 |

[keɪsɪz][ɒv; əv]['ju:təraɪn] ['hemərɪdʒ] .

| cases | of | uterine | hemorrhage | . |
|---|---|---|---|---|
| 案例 | 的 | 子宫 | 出血 | . |

著名医生戴维斯博士推荐此方法，认为它是治疗子宫出血的有效疗法。

['əʊpiət] [ɔ:(r)] ['ænədaɪn] [ɪn'dʒekʃnz] .

| Opiate | or | Anodyne | Injections | . |
|---|---|---|---|---|
| 阿片类药物 | 或者 | 镇痛剂 | 注射 | . |

阿片类药物或镇痛药注射剂。

[fɔ:m] [ai] .

| Form | I | . |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] ['lɔ:dənəm] ['fɪfti] [drɒps] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [stɑ:tʃ] ['mju:sɪlɪdʒ] ,

| Take | of | laudanum | fifty | drops | , | to | which | add | five | ounces | of | starch | mucilage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 鸦片酊 | 五十 | 滴 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 五 | 盎司 | 的 | 淀粉 | 粘液 | , |

[ænd; ənd][mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] .

| and | mix | well | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 出色地 | 一起 | . |

取五十滴鸦片酊，加入五盎司淀粉粘液，充分混合。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪs'pensətəri] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['remədi] , [sez] [ðæt]

| The | United | States | Dispensatory | , | speaking | of | this | invaluable | remedy | , | says | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 药用 | , | 请讲 | 的 | 这 | 无价 | 补救 | , | 说道 | 那 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbstɪnət] ['vɒmɪtɪŋ] ,

| for | obstinate | vomiting | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 顽固 | 呕吐 | , |

美国药典在谈到这种珍贵的疗法时说，对于顽固性呕吐，

[ ə'fekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪdniz] , ['blædə(r)] , & [si:] . , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst]['ædmərəb(ə)l]

| stranguary | affections | of | the | kidneys | , | bladder | , | & | c | . | , | it | is | the | most | admirable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特兰古里 | 情感 | 的 | 这 | 肾脏 | , | 膀胱 | , | & | c | . | , | 它 | 是 | 这 | 最多 | 令人钦佩的 |

['remədi] [naʊ] [ɪn][ju:z] .

| remedy | now | in | use | . |
|---|---|---|---|---|
| 补救 | 现在 | 在 | 使用 | . |

对于肾脏、膀胱等部位的顽固疾病，它是目前使用的最有效的疗法。

[fɔ:m] [ˌaɪ 'aɪ] .

| Form | II | . |
|---|---|---|
| 形式 | 二 | . |

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] ['lɔ:dənəm] [wʌn][hɑ:f][ə; eɪ] ['ti:spu:nfʊl] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

| Take | of | laudanum | one | half | a | teaspoonful | , | to | which | add | two | ounces | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 鸦片酊 | 一 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 二 | 盎司 | 的 |

[stɑ:tʃ] ['mju:sɪlɪdʒ] ,

| starch | mucilage | , |
|---|---|---|
| 淀粉 | 粘液 | , |

取半茶匙鸦片酊，加入两盎司淀粉粘液，

[ænd; ənd][mɪks] ['θʌrəli] .

| and | mix | thoroughly | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 彻底 | . |

充分搅拌。

[ɪn] ['dɪsəntri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['peɪnf(ə)l] [ ə'fekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

| In | dysentery | and | other | painful | affections | of | the | intestines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 痢 | 和 | 其他 | 痛苦 | 情感 | 的 | 这 | 肠子 | , |

痢疾及其他肠道疼痛性疾病，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði][best]['medɪk(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [rɪ'li:f] .

| this | is | considered | by | the | best | medical | authority | to | be | a | certain | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 经过考虑的 | 经过 | 这 | 最好的 | 医疗的 | 权威 | 到 | 是 | 一个 | 肯定 | 宽慰 | . |

权威医学专家认为这无疑是一种缓解。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dru:t] [də'rekts; daɪ'rekts][frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

| Dr | . | Druit | directs | from | one | hundred | to | one | hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 德鲁伊特 | 导演 | 从 | 一 | 百 | 到 | 一 | 百 | 和 |

['twenti] [drɒps][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] .

| twenty | drops | to | be | administered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 滴 | 到 | 是 | 管理 | . |

德鲁伊特医生指示每次滴药100至120滴。

[ə; eɪ] [həʊl] ['ti:spu:nfʊl] [hæz; həz] [bi:n] ['ɒf(ə)n] [ju:st] [ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] .

| A | whole | teaspoonful | has | been | often | used | in | severe | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | 一茶匙 | 有 | 到过 | 经常 | 用过的 | 在 | 严重 | 案例 | . |

严重病例中，通常需要使用一整茶匙的量。

[ðə; ði] [les] ['mju:sɪlɪdʒ] [ju:st] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['laɪkli] [ɪz][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['rektəm] .

| The | less | mucilage | used | , | the | more | likely | is | the | injection | to | remain | in | the | rectum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少的 | 粘液 | 用过的 | , | 这 | 更多的 | 可能 | 是 | 这 | 注射 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 直肠 | . |

使用的粘液越少，注射物越有可能留在直肠内。

[æn; ən] ['əʊpiət] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [nɒt]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]

| An | opiate | injection | for | a | child | not | over | a | year | old | may | consist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 阿片类药物 | 注射 | 为了 | 一个 | 孩子 | 不是 | 超过 | 一个 | 年 | 老的 | 可能 | 由 |

[ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [drɒps][ɒv; əv] ['lɔ:dənəm] [mɪkst] [ɪn] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]

| of | two | or | three | drops | of | laudanum | mixed | in | three | quarters | of | an | ounce | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 或者 | 三 | 滴 | 的 | 鸦片酊 | 混合 | 在 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 盎司 | 的 |

['mju:sɪlɪdʒ] .

| mucilage | . |
|---|---|
| 粘液 | . |

对于一岁以下的儿童，阿片类药物注射液可以是两到三滴鸦片酊与四分之三盎司粘液混合而成。

['əʊpiət] [ɪn'dʒekʃnz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] ['ɒf(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]

| Opiate | injections | should | not | be | administered | often | , | without | the | advice | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿片类药物 | 注射 | 应该 | 不是 | 是 | 管理 | 经常 | , | 没有 | 这 | 建议 | 的 | 一个 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| physician | . |
|---|---|
| 医生 | . |

没有医生的建议，不应频繁注射阿片类药物。

[fɔ:m] [θri:] .

| Form | III | . |
|---|---|---|
| 形式 | 三、 | . |

三年级。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['əʊpiəm][fɔ:(r)] [greɪnz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][lɑ:d] .

| Take | of | powdered | opium | four | grains | , | to | which | add | one | ounce | of | lard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 粉末状 | 鸦片 | 四 | 谷物 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 一 | 盎司 | 的 | 猪油 | . |

取四格令鸦片粉，加入一盎司猪油。

[melt] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [hi:t] , [mɪks] ['θʌrəli] , [ænd; ənd][ɪn'dʒekt] [wɔ:m] .

| Melt | with | gentle | heat | , | mix | thoroughly | , | and | inject | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 和 | 温和的 | 热 | , | 混合 | 彻底 | , | 和 | 注入 | 温暖的 | . |

用小火融化，充分混合，趁热注入。

[laɪm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kætɪˌtʃuː] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| **Lime** | **Water** | **and** | **Catechu** | **Injection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 酸橙 | 水 | 和 | 儿茶 | 注射 | . |

石灰水和儿茶注射液。

[teɪk] [ɒv; əv] [ɪ'lektjʊəri] [ɒv; əv] ['kætɪˌtʃuː] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ten] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

| **Take** | **of** | **electuary** | **of** | **catechu** | **half** | **an** | **ounce** | **,** | **to** | **which** | **add** | **ten** | **ounces** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 选举 | 的 | 儿茶 | 一半 | 一个 | 盎司 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 十 | 盎司 | 的 |

[laɪm] ['wɔːtə(r)] .

| **lime** | **water** | **.** |
|---|---|---|
| 酸橙 | 水 | . |

取儿茶膏半盎司，加入十盎司石灰水。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn] .

| **This** | **has** | **been** | **administered** | **with** | **most** | **beneficial** | **results** | **in** | **diarrhœa** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 管理 | 和 | 最多 | 有利 | 结果 | 在 | 腹泻 | . |

该方法已在治疗腹泻方面取得了显著疗效。

['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['səʊdə][ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| **Chloride** | **of** | **Soda** | **Injection** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 氯化物 | 的 | 苏打 | 注射 | . |

氯化钠注射液。

[teɪk] [ɒv; əv] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['səʊdə][wʌn] [aʊns] ,

| **Take** | **of** | **chloride** | **of** | **soda** | **one** | **ounce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 氯化物 | 的 | 苏打 | 一 | 盎司 | , |

取一盎司氯化钠，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːf][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][mɪks]

| **to** | **which** | **add** | **from** | **a** | **half** | **pint** | **to** | **a** | **pint** | **of** | **water** | **,** | **and** | **mix** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 从 | 一个 | 一半 | 品脱 | 到 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | , | 和 | 混合 |

[wel] .

| **well** | **.** |
|---|---|
| 出色地 | . |

加入半品脱到一品脱的水，搅拌均匀。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn][və'dʒaɪnl] [ɪn'dʒekʃnz] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ɪn'fekʃnz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn]

| **This** | **is** | **used** | **in** | **vaginal** | **injections** | **in** | **cases** | **of** | **infections** | **produced** | **by** | **the** | **decomposition** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 用过的 | 在 | 阴道 | 注射 | 在 | 案例 | 的 | 感染 | 生产 | 经过 | 这 | 分解 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'teɪnd] ['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ;

| **of** | **a** | **retained** | **after** | **-** | **birth** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 保留 | 后 | - | 出生 | ; |

这种药物用于阴道注射，治疗因胎盘滞留分解引起的感染；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [stuːlz] ,

| **also** | **to** | **destroy** | **the** | **offensive** | **odor** | **of** | **stools** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 到 | 破坏 | 这 | 进攻 | 气味 | 的 | 凳子 | , |

同时还能消除粪便的难闻气味。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [peɪnz][ɪn] [wuːndz] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'helθi] ['kærəktə(r)] .

| **and** | **to** | **relieve** | **pains** | **in** | **wounds** | **of** | **an** | **unhealthy** | **character** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 缓解 | 疼痛 | 在 | 伤口 | 的 | 一个 | 不良 | 特点 | . |

并缓解不健康伤口带来的疼痛。

['ɪrɪtənt] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| **Irritant** | **Injection** | **.** |
|---|---|---|
| 刺激物 | 注射 | . |

刺激性注射。

[teɪk] [ɒv; əv][hɒt] [pɔːt] [waɪn][wʌn][paɪnt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ælkəhɒl][faɪv] [dræm] .

| **Take** | **of** | **hot** | **Port** | **wine** | **one** | **pint** | **,** | **and** | **of** | **alcohol** | **five** | **drachms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 热的 | 港口 | 葡萄酒 | 一 | 品脱 | , | 和 | 的 | 酒精 | 五 | 德拉克马 | . |

取一品脱热波特酒，以及五德拉姆烈酒。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['kɒlɪk] , [weə(r)] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['spiːdi] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɪz] [dɪ'zaɪəd]

| In | cases | of | colic | , | where | an | active | and | speedy | relief | of | the | bowels | is | desired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 的 | 绞痛 | , | 在哪里 | 一个 | 积极的 | 和 | 迅速 | 宽慰 | 的 | 这 | 肠道 | 是 | 想要的 |

,

,

,

对于肠绞痛，需要积极迅速地缓解肠道不适时，

[ðɪs] ['remədi] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

| this | remedy | has | been | highly | beneficial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 补救 | 有 | 到过 | 高度 | 有利 | . |

这种疗法非常有效。

['ænti] - [njʊə'rældʒɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| Anti | - | Neuralgic | Injection | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | - | 神经痛 | 注射 | . |

抗神经痛注射。

[teɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] ['tɜːpəntaɪn] [wʌn] [hɑːf] [æn; ən] [aʊns] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [æn; ən]

| Take | of | Venice | turpentine | one | half | an | ounce | , | and | add | the | yolk | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 威尼斯 | 松节油 | 一 | 一半 | 一个 | 盎司 | , | 和 | 添加 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 |

[eg] ,

| egg | , |
|---|---|
| 蛋 | , |

取半盎司威尼斯松节油，加入一个蛋黄，

[θriː] [ fɔːθ ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt]

| three | fourths | of | a | grain | of | extract | of | opium | , | and | half | a | pint |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 第四部分 | 的 | 一个 | 粮食 | 的 | 提炼 | 的 | 鸦片 | , | 和 | 一半 | 一个 | 品脱 |

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

| of | water | . |
|---|---|---|
| 的 | 水 | . |

四分之三格令的鸦片提取物，以及半品脱水。

[meɪk] [ðə; ði] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [eg] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mʌlʃn] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði]

| Make | the | turpentine | and | egg | into | an | emulsion | , | and | by | degrees | add | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 松节油 | 和 | 蛋 | 进入 | 一个 | 乳液 | , | 和 | 经过 | 学位 | 添加 | 这 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

将松节油和鸡蛋制成乳液，然后逐渐加入水。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [mʌst; məst] ['priːviəsli] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] .

| in | which | the | extract | must | previously | be | dissolved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 提炼 | 必须 | 之前 | 是 | 溶解 | . |

其中提取物必须事先溶解。

[æn; ən] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːst] ['teɪkən] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] , [ænd; ənd]

| An | injection | of | simple | water | is | to | be | first | taken | and | retained | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 注射 | 的 | 简单的 | 水 | 是 | 到 | 是 | 第一的 | 已采取 | 和 | 保留 | , | 和 |

[ðen] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ədˈmɪnɪstəd] ,

| then | the | above | administered | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 多于 | 管理 | , |

先注射并保留少量清水，然后再给予上述药物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] .

| which | the | patient | must | endeavor | to | retain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 病人 | 必须 | 努力 | 到 | 保持 | . |

患者必须努力记住这一点。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][fɜːst][æt; ət]['bedtaɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [twaɪs][ə; eɪ][deɪ] ,

| To | be | taken | at | first | at | bedtime | , | and | after | a | few | days | twice | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已采取 | 在 | 第一的 | 在 | 就寝时间 | , | 和 | 后 | 一个 | 很少 | 天 | 两次 | 一个 | 天 | , |

最初于睡前服用，几天后改为每日两次。

[ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['ɒbstɪnət] [ruˈmætɪk] [ əˈfekʃən ] .

| in | cases | of | obstinate | rheumatic | affections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 的 | 顽固 | 风湿病 | 情感 | . |

用于治疗顽固性风湿病。

['ænti] - [spæzˈmɒdɪk] [ɪnˈdʒekʃnz] .

| Anti | - | Spasmodic | Injections | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | - | 痉挛性的 | 注射 | . |

抗痉挛注射。

[fɔːm] [aɪ] .

| Form | I | . |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv]['kɑːstə(r)] ( [nɒt][ðə; ðɪ][ɔɪl] ) [wʌn] [dræm] ,

| Take | of | castor | ( | not | the | oil | ) | one | drachm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 蓖麻 | ( | 不是 | 这 | 油 | ) | 一 | 德拉克马 | , |

取蓖麻油（不是蓖麻籽油）一德拉克姆，

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [ðə; ðɪ][jəʊk][ɒv; əv][æn; ən] [eg] ; [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][hɑːf][paɪnt][ɒv; əv]

| and | beat | it | well | with | the | yolk | of | an | egg | ; | then | add | a | half | pint | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 它 | 出色地 | 和 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | ; | 然后 | 添加 | 一个 | 一半 | 品脱 | 的 |

['wɔːtə(r)] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

将其与蛋黄充分搅拌；然后加入半品脱水。

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][best] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['spæzəmz]

| This | is | frequently | given | with | the | best | results | to | women | suffering | from | spasms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 频繁地 | 给定 | 和 | 这 | 最好的 | 结果 | 到 | 女性 | 痛苦 | 从 | 痉挛 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] ,

| of | the | womb | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 子宫 | , |

对于患有子宫痉挛的女性，这种方法通常效果最佳。

[əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [hɪˈsterɪks] .

| accompanied | with | hysterics | . |
|---|---|---|---|
| 伴随 | 和 | 癔症 | . |

伴有歇斯底里。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .

| Form | II | . |
|---|---|---|
| 形式 | 二 | . |

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] - [tuː] [dræm] ,

| Take | of | assafœtida | two | drachms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | - | 二 | 德拉克马 | , |

取阿魏两德拉克姆，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː][frɒm; frəm][wʌn][hɑːf][tuː; tə] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [θɪn]

| to | which | add | from | one | half | to | three | - | quarters | of | a | pint | of | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 从 | 一 | 一半 | 到 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 品脱 | 的 | 薄的 |

['wɔːtə(r)]['gruːəl] ,

| water | gruel | , |
|---|---|---|
| 水 | 粥 | , |

再加入半品脱到四分之三品脱的稀粥，

[ænd; ənd][mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] .

| and | mix | well | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 出色地 | 一起 | . |

充分混合。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [hɪ'stɪəriə] , ['kɒlɪk] , [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , & [siː] . ,

| This | is | considered | very | useful | in | hysteria | , | colic | , | convulsions | of | children | , | & | c | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 经过考虑的 | 非常 | 有用 | 在 | 歇斯底里 | , | 绞痛 | , | 抽搐 | 的 | 孩子们 | , | & | c | . | , |

这被认为对治疗癔症、绞痛、儿童抽搐等疾病非常有效。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] .

| and | for | relief | of | severe | pain | in | the | bowels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 宽慰 | 的 | 严重 | 疼痛 | 在 | 这 | 肠道 | . |

并用于缓解剧烈肠痛。

[ɪn'dʒekʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| Injections | for | Worms | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 为了 | 蠕虫 | . | [ | 2 | ] |

驱虫注射剂。[2]

[fɔːm] [aɪ] .

| Form | I | . |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['æloʊz][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [greɪnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [stɑːtʃ]

| Take | of | powdered | aloes | from | ten | to | fifteen | grains | , | and | of | starch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 粉末状 | 芦荟 | 从 | 十 | 到 | 十五 | 谷物 | , | 和 | 的 | 淀粉 |

['mjuːsɪlɪdʒ][wʌn] [gɪl] .

| mucilage | one | gill | . |
|---|---|---|---|
| 粘液 | 一 | 鳃 | . |

取十至十五粒芦荟粉，以及一吉尔淀粉粘液。

[stiːp] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [streɪn] .

| Steep | well | together | , | and | strain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陡 | 出色地 | 一起 | , | 和 | 拉紧 | . |

充分浸泡后过滤。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɔːm] [swiːt] [ɔɪl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][læmp][ɔɪl] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

| The | same | quantity | of | warm | sweet | oil | or | even | lamp | oil | is | very | useful | in | these | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 数量 | 的 | 温暖的 | 甜的 | 油 | 或者 | 甚至 | 灯 | 油 | 是 | 非常 | 有用 | 在 | 这些 | 案例 | , |

在这种情况下，等量的温热甜油甚至灯油都非常有用。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [ɒv; əv][pɪn] [wərmz] .

| and | is | known | to | be | a | powerful | exterminator | of | pin | worms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已知 | 到 | 是 | 一个 | 强大的 | 灭虫员 | 的 | 别针 | 蠕虫 | . |

并且是公认的强效蛲虫灭杀剂。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn'dʒektɪd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪf] [diːmd] ['nesəsəri] .

| It | may | be | injected | twice | a | day | , | if | deemed | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 注射 | 两次 | 一个 | 天 | , | 如果 | 被认为 | 必要的 | . |

如有必要，可每天注射两次。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [bɪ'kʌmz] , [ɪn][ðə; ði][hændz]

| For | this | purpose | alone | , | the | Improved | Injecting | Apparatus | becomes | , | in | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 独自的 | , | 这 | 改进 | 注射 | 设备 | 变成 | , | 在 | 这 | 双手 |

[ɒv; əv]['peərənts] ,

| of | parents | , |
|---|---|---|
| 的 | 父母 | , |

仅凭这一点，改良型注射器在父母手中就变成了：

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn]

| a | valuable | means | of | removing | one | of | the | most | frightful | sources | of | disease | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有价值的 | 方法 | 的 | 移除 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 可怕 | 来源 | 的 | 疾病 | 在 |

['tʃɪldrən] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| children | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | . | [ | 2 | ] |

这是消除儿童最可怕的疾病来源之一的有效方法。[2]

[wərmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪmptəmz] . — [ðə; ði] [wərmz] [wɪtʃ] ['məʊstli][ɪn'fest][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi]

| Worms | and | their | Symptoms | . | — | The | worms | which | mostly | infest | the | human | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蠕虫 | 和 | 他们的 | 症状 | . | — | 这 | 蠕虫 | 哪个 | 大多 | 虫害 | 这 | 人类 | 身体 |

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [raʊnd] [wɜːm] ,

| are | the | long | round | worm | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 长的 | 圆形的 | 蠕虫 | , |

寄生虫及其症状——寄生于人体最主要的寄生虫是长线虫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 各种疾病注射治疗的(Rules and directions for the employment of )


[ðə; ði] [mɔ:] [ɔ:(r)][pɪn] [wɜ:m] , [ðə; ði] [teɪp] [wɜ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flu:k] [wɜ:m] .

| the | maw | or | pin | worm | , | the | tape | worm | , | and | the | fluke | worm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 或者 | 别针 | 蠕虫 | , | 这 | 磁带 | 蠕虫 | , | 和 | 这 | 吸虫 | 蠕虫 | . |

蛲虫、绦虫和吸虫。

[ðə; ði] [lɒŋ] [raʊnd] [wɜ:m] [ɪz][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

| The | long | round | worm | is | from | four | to | twelve | inches | in | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 圆形的 | 蠕虫 | 是 | 从 | 四 | 到 | 十二 | 英寸 | 在 | 长度 | , |

长线虫的长度为四到十二英寸。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [paɪp] [stem] .

| and | about | as | large | round | as | a | common | pipe | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 作为 | 大的 | 圆形的 | 作为 | 一个 | 常见的 | 管道 | 干 | . |

大小和普通烟斗的烟嘴差不多。

[ðɪs] [wɜ:m] [ɪz][kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ krɔ:l ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

| This | worm | is | quite | common | in | children | , | and | not | unfrequently | crawls | out | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蠕虫 | 是 | 相当 | 常见的 | 在 | 孩子们 | , | 和 | 不是 | 不常 | 爬行 | 出去 | 在 | 这 |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

这种寄生虫在儿童中很常见，而且经常会从嘴里爬出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [ɔ:(r)] [æʃ] ['kʌlə(r)] .

| It | is | of | a | brownish | or | ash | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 一个 | 棕褐色 | 或者 | 灰 | 颜色 | . |

它的颜色呈棕色或灰白色。

[ðə; ði] [mɔ:] [ɔ:(r)][pɪn] [wɜ:m] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm]

| The | maw | or | pin | worm | is | generally | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 或者 | 别针 | 蠕虫 | 是 | 一般来说 | 从 |

蛲虫或蛲虫通常来自

[tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['kʌlə(r)] .

| two | to | four | inches | in | length | , | and | of | a | white | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 到 | 四 | 英寸 | 在 | 长度 | , | 和 | 的 | 一个 | 白色的 | 颜色 | . |

长度为两到四英寸，颜色为白色。

[ðɪs] [wɜ:m] [ɪz][məʊst] ['kɒmən] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [met] [wɪð] [ɪn] [grəʊn]

| This | worm | is | most | common | to | children | , | but | is | not | unfrequently | met | with | in | grown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蠕虫 | 是 | 最多 | 常见的 | 到 | 孩子们 | , | 但 | 是 | 不是 | 不常 | 遇见 | 和 | 在 | 生长 |

[p'ɜ:sənz] ['ɔ:lsəʊ] .

| persons | also | . |
|---|---|---|
| 人 | 还 | . |

这种寄生虫最常见于儿童，但成年人感染也并不少见。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔ:l] ,

| They | are | frequently | found | in | the | intestines | in | the | form | of | a | ball | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 频繁地 | 成立 | 在 | 这 | 肠子 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 球 | , |

它们经常以球状形式存在于肠道中，

[ɪn] [sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmedsnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
**in** **such** **quantities** **as** **to** **prevent** **the** **medicines** **which** **are** **usually**
在 这样的 数量 作为 到 防止 这 药物 哪个 是 通常
[ədˈmɪnɪstəd] [frɒm; frəm] [ˈɒpəreɪtɪŋ] .
**administered** **from** **operating** **.**
管理 从 操作 .

剂量之大，足以阻止通常使用的药物发挥作用。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][ˈfiːtə(r)][ɔː(r)] [smel] [tuː; tə][ðə; ði]
**As** **a** **general** **thing** **,** **the** **symptoms** **are** **a** **bad** **fetor** **or** **smell** **to** **the**
作为 一个 一般的 事物 , 这 症状 是 一个 坏的 臭味 或者 闻 到 这
[breθ] ,
**breath** **,**
气息 ,

一般来说，症状表现为呼吸有恶臭。

[ˈfraɪtf(ə)l] [driːmz] , [ˈɪtʃɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈneɪvl] , [peɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈbeli] , [ænd; ənd] [ˈnɔːɪŋ] [əˈbaʊt]
**frightful** **dreams** **,** **itching** **about** **the** **navel** **,** **pain** **in** **the** **belly** **,** **and** **gnawing** **about**
可怕 梦境 , 瘙痒 关于 这 脐 , 疼痛 在 这 腹部 , 和 啃咬 关于
[ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
**the** **stomach** **,**
这 胃 ,

噩梦、肚脐周围发痒、腹部疼痛、胃部隐隐作痛。

[ˈɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] , [ˈfriːkwənt][draɪ] [kɒf] , [wɪð] [ˈtɪk(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] , [ˈkɒnstənt][ˈhʌŋgə(r)] ,
**itching** **in** **the** **nose** **,** **frequent** **dry** **cough** **,** **with** **tickling** **in** **the** **throat** **,** **constant** **hunger** **,**
瘙痒 在 这 鼻子 , 频繁 干燥 咳嗽 , 和 挠痒痒 在 这 喉 , 持续的 饥饿 ,

鼻腔发痒，频繁干咳，喉咙发痒，持续饥饿感

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [bɪˈkʌmz] [wiːk] , [ðə; ði] [hed] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈkʌmz] [əˈfektɪd] ,
**and** **yet** **the** **system** **becomes** **weak** **,** **the** **head** **generally** **becomes** **affected** **,**
和 然而 这 系统 变成 虚弱的 , 这 头 一般来说 变成 做作的 ,

然而，随着系统逐渐衰弱，头部通常会受到影响。

[feɪs] [peɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊɪʃ] [kɑːst] .
**face** **pale** **and** **of** **a** **yellowish** **cast** **.**
脸 苍白 和 的 一个 淡黄色 投掷 .

脸色苍白，泛着黄光。

[ðiːz] [ˈsɪmptəmz] , [ˈaɪðə(r)] [ˈsɪŋgli] [ɔː(r)] [təˈgeðə(r)] , [dɪˈnəʊt] [wərmz] .
**These** **symptoms** **,** **either** **singly** **or** **together** **,** **denote** **worms** **.**
这些 症状 , 任何一个 单独 或者 一起 , 表示 蠕虫 .

这些症状，无论是单独出现还是同时出现，都表明体内有寄生虫。

[ɪnˈdʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [məʊd][ɒv; əv] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
**Injections** **are** **considered** **a** **most** **efficient** **mode** **of** **expulsion** **,** **and** **are**
注射 是 经过考虑的 一个 最多 高效的 模式 的 驱逐 , 和 是
[mʌtʃ] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [fɪˈzɪʃən] .
**much** **recommended** **by** **physicians** **.**
很多 受到推崇的 经过 医生 .

注射被认为是最有效的排出方式，深受医生推荐。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .
**Form** **II** **.**
形式 二 .

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] [ˈsɪftɪd] [wʊd] [sʊt] [sɪks] [dræm] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
**Take** **of** **sifted** **wood** **soot** **six** **drachms** **;** **to** **which** **add** **half** **a** **pint** **of** **water** **.**
拿 的 筛过的 木头 煤烟 六 德拉克马 ; 到 哪个 添加 一半 一个 品脱 的 水 .

取六德拉姆过筛的木烟；加入半品脱水。

[bɔɪl] [ænd; ənd] [streɪn] .

| **Boil** | **and** | **strain** | **.** |
|---|---|---|---|
| 熬 | 和 | 拉紧 | . |

煮沸后过滤。

[ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] [ di'strɔi ] [θred] [wərmz] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

| **This** | **injection** | **is** | **useful** | **in** | **destroying** | **thread** | **worms** | **in** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 是 | 有用 | 在 | 摧毁 | 线 | 蠕虫 | 在 | 孩子们 | . |

这种注射剂可以有效清除儿童体内的蛲虫。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld][gəʊz][tuː; tə][bed] ,

| **It** | **should** | **be** | **given** | **half** | **an** | **hour** | **before** | **the** | **child** | **goes** | **to** | **bed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 给定 | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | 这 | 孩子 | 去 | 到 | 床 | , |

应该在孩子睡前半小时服用。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

| **and** | **should** | **be** | **administered** | **several** | **days** | **in** | **succession** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 是 | 管理 | 一些 | 天 | 在 | 演替 | . |

应连续服用数日。

[fɔːm] [θriː] .

| **Form** | **III** | **.** |
|---|---|---|
| 形式 | 三、 | . |

三年级。

[teɪk] [ɒv; əv] ['kæməmaɪl] ['flaʊəz] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] , [ɒv; əv]['æloʊz][wʌn] [dræm] , [ɒv; əv] ['kɒmən] [sɔːlt][wʌn] [aʊns] ,

| **Take** | **of** | **chamomile** | **flowers** | **half** | **an** | **ounce** | **,** | **of** | **aloes** | **one** | **drachm** | **,** | **of** | **common** | **salt** | **one** | **ounce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 洋甘菊 | 花朵 | 一半 | 一个 | 盎司 | , | 的 | 芦荟 | 一 | 德拉克马 | , | 的 | 常见的 | 盐 | 一 | 盎司 | , |

取洋甘菊花半盎司，芦荟一德拉姆，食盐一盎司，

[ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][wʌn][paɪnt] .

| **and** | **boiling** | **water** | **one** | **pint** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沸腾 | 水 | 一 | 品脱 | . |

以及一品脱沸水。

[stiːp] [ðə; ði] ['kæməmaɪl] [ænd; ənd]['æloʊz][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ; [ðen] [streɪn] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði][sɔːlt] .

| **Steep** | **the** | **chamomile** | **and** | **aloes** | **for** | **ten** | **minutes** | **;** | **then** | **strain** | **,** | **and** | **add** | **the** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陡 | 这 | 洋甘菊 | 和 | 芦荟 | 为了 | 十 | 分钟 | ; | 然后 | 拉紧 | , | 和 | 添加 | 这 | 盐 | . |

将洋甘菊和芦荟浸泡十分钟；然后过滤，加入盐。

[ˌærəˈmætɪk][ɪnˈdʒekʃ(ə)n] .

| **Aromatic** | **Injection** | **.** |
|---|---|---|
| 芳香 | 注射 | . |

芳香注入。

[stiːpt] ['ænɪs] [siːd] [ɔː(r)] ['kærəˌweɪ] , [səʊ] ['kɒmənli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə]['ɪnfənts] ,

| **Steeped** | **anise** | **seed** | **or** | **carraway** | **,** | **so** | **commonly** | **given** | **by** | **the** | **mouth** | **to** | **infants** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸泡 | 八角 | 种子 | 或者 | 葛缕子 | , | 所以 | 通常 | 给定 | 经过 | 这 | 嘴 | 到 | 婴儿 | , |

浸泡过的茴香籽或葛缕子，通常直接喂给婴儿服用。

[ɪn] ['flætjuləns] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,

| **in** | **flatulency** | **,** | **may** | **be** | **used** | **in** | **the** | **form** | **of** | **injections** | **for** | **the** | **same** | **purpose** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 空虚 | , | 可能 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 注射 | 为了 | 这 | 相同的 | 目的 | , |

对于胀气，也可以用注射剂的形式达到相同的目的。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] .

| by | making | an | infusion | of | the | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 制作 | 一个 | 输液 | 的 | 这 | 种子 | . |

将种子泡制成浸液。

[teɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][wʌn][hɑːf][æn; ən] [aʊns] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

| Take | , | of | the | seeds | of | either | one | half | an | ounce | , | and | of | boiling | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | , | 的 | 这 | 种子 | 的 | 任何一个 | 一 | 一半 | 一个 | 盎司 | , | 和 | 的 | 沸腾 | 水 |

[ə; eɪ][paɪnt] .

| a | pint | . |
|---|---|---|
| 一个 | 品脱 | . |

取半盎司种子，加入一品脱沸水。

[stiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [streɪn] .

| Steep | for | fifteen | minutes | and | strain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陡 | 为了 | 十五 | 分钟 | 和 | 拉紧 | . |

浸泡十五分钟后过滤。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .

| This | may | be | often | repeated | , | if | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 经常 | 重复 | , 如果 | | 必需的 | . |

如有需要，可多次重复此步骤。

[jiːst] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| Yeast | Injection | . |
|---|---|---|
| 酵母 | 注射 | . |

酵母注射。

[teɪk] [ɒv; əv] ['bɑːli] ['gruːəl][wʌn] [gɪl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [gɪl] [ɒv; əv] [jiːst] .

| Take | of | barley | gruel | one | gill | , | to | which | add | one | gill | of | yeast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 大麦 | 粥 | 一 | 鳃 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 一 | 鳃 | 的 | 酵母 | . |

取一吉尔大麦粥，加入一吉尔酵母。

[ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪk'striːmli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] ,

| This | injection | is | found | extremely | efficient | in | typhoid | fever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 是 | 成立 | 极其 | 高效的 | 在 | 伤寒 | 发烧 | , |

这种注射剂对伤寒非常有效。

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [stˈuːlz] [ɪn] ['veəriəs] [kəm'pleɪnts] .

| and | useful | in | preventing | the | offensive | odor | of | stools | in | various | complaints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有用 | 在 | 预防 | 这 | 进攻 | 气味 | 的 | 凳子 | 在 | 各种各样的 | 投诉 | . |

有助于预防各种疾病引起的粪便异味。

[tə'bækəʊ][ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| Tobacco | Injection | . |
|---|---|---|
| 烟草 | 注射 | . |

烟草注射。

[teɪk] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [liːvz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [greɪnz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| Take | of | tobacco | leaves | from | fifteen | to | twenty | grains | ; | to | which | add | one | pint | of | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 烟草 | 树叶 | 从 | 十五 | 到 | 二十 | 谷物 | ; | 到 | 哪个 | 添加 | 一 | 品脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

取十五至二十格令的烟叶；加入一品脱沸水。

[stiːp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

| Steep | for | an |
|---|---|---|
| 陡 | 为了 | 一个 |

陡峭

['aʊə(r)][ænd; ənd][streɪn] .

| hour | and | strain | . |
|---|---|---|---|
| 小时 | 和 | 拉紧 | . |

耗时耗力。

[ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['stræŋgjuleɪtɪd] ['hɜ:niə] [baɪ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| This | injection | is | recommended | in | cases | of | strangulated | hernia | by | many | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 是 | 受到推崇的 | 在 | 案例 | 的 | 被勒死 | 疝 | 经过 | 许多 | 杰出的 |

[ frentʃ ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃən] ;

| French | and | English | physicians | ; |
|---|---|---|---|---|
| 法语 | 和 | 英语 | 医生 | ; |

许多著名的法国和英国医生都建议对绞窄性疝患者进行这种注射治疗;

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] , [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['jʊərɪn] , ['flʌdɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][tʃaɪld]

| and | also | for | obstinate | constipation | , | retention | of | urine | , | flooding | after | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 为了 | 顽固 | 便秘 | , | 保留 | 的 | 尿 | , | 洪水 | 后 | 孩子 |

- [bɜ:θ] , & [si:] .

| - | birth | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 出生 | , | & | c | . |

也可用于治疗顽固性便秘、尿潴留、产后尿频等。

[ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

| This | injection | should | be | used | with | the | utmost | caution | , | and | never | without | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 应该 | 是 | 用过的 | 和 | 这 | 极致 | 警告 | , | 和 | 绝不 | 没有 | 这 |

['sæŋkʃn] ,

| sanction | , |
|---|---|
| 制裁 | , |

这种注射剂必须极其谨慎地使用，而且绝不能在未经授权的情况下使用。

[ɔ:(r)] , [pə'hæps] , ['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| or | , | perhaps | , | even | under | the | eye | of | a | physician | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 也许 | , | 甚至 | 在下面 | 这 | 眼睛 | 的 | 一个 | 医生 | . |

或者，甚至可能在医生的指导下进行。

[ləʊ'bi:liə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][tə'bækəʊ] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:(r)]

| Lobelia | , | which | is | sometimes | substituted | for | tobacco | , | is | liable | to | the | same | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗贝利亚 | , | 哪个 | 是 | 有时 | 替代 | 为了 | 烟草 | , | 是 | 容易 | 到 | 这 | 相同的 | 或者 |

[mɔ:(r)]['strɪndʒənt] [əb'dʒekʃnz] ,

| more | stringent | objections | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 严格 | 反对意见 | , |

有时会用山梗菜代替烟草，但山梗菜可能会受到同样甚至更严格的反对。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] .

| and | should | be | used | with | the | same | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 是 | 用过的 | 和 | 这 | 相同的 | 关心 | . |

使用时也应同样谨慎。

['kwɪni:n] [ɪn'dʒekʃnz] .

| Quinine | Injections | . |
|---|---|---|
| 奎宁 | 注射 | . |

奎宁注射液。

[fɔ:m] [ai] .

| Form | I | . |
|---|---|---|
| 形式 | 我 | . |

表格一。

[teɪk] [ɒv; əv] ['flæksiːd] [tiː] [wʌn] [gɪl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [greɪnz]

| Take | of | flaxseed | tea | one | gill | , | to | which | add | from | twelve | to | fifteen | grains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 亚麻籽 | 茶 | 一 | 鳃 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 从 | 十二 | 到 | 十五 | 谷物 |

[ɒv; əv] ['kwɪniːn] .

| of | quinine | . |
|---|---|---|
| 的 | 奎宁 | . |

取一吉尔亚麻籽茶，加入十二至十五格令奎宁。

[ɪn'dʒektɪd] [wɔːm] , [ðɪs] ['enəmə] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt]

| Injected | warm | , | this | enema | is | found | to | have | a | powerful | and | immediate | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 温暖的 | , | 这 | 灌肠 | 是 | 成立 | 到 | 有 | 一个 | 强大的 | 和 | 即时 | 影响 |

[ɪn] [ˌɪntə'mɪtənt] [ 'fiːvə ] .

| in | intermittent | fevers | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 间歇性的 | 发烧 | . |

注入温热的灌肠液后，发现对间歇性发热有强效且立竿见影的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks] ['aʊəz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

| It | may | be | repeated | every | four | or | six | hours | , | as | the | case | may | require | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 重复 | 每一个 | 四 | 或者 | 六 | 小时 | , | 作为 | 这 | 案件 | 可能 | 要求 | . |

根据病情需要，可以每隔四到六小时重复进行一次。

[fɔːm] [ˌaɪ 'aɪ] .

| Form | II | . |
|---|---|---|
| 形式 | 二 | . |

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] ['kwɪniːn] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [greɪnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [eɪt] [drɒps] ;

| Take | of | quinine | five | or | six | grains | , | and | of | sulphuric | acid | eight | drops | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 奎宁 | 五 | 或者 | 六 | 谷物 | , | 和 | 的 | 硫磺 | 酸 | 八 | 滴 | ; |

取奎宁五六格令，硫酸八滴；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

| to | which | add | half | a | pint | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | . |

向其中加入半品脱水。

[ðɪs] ['enəmə] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wərmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rektəm] ,

| This | enema | is | sometimes | used | for | expulsion | of | worms | from | the | rectum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灌肠 | 是 | 有时 | 用过的 | 为了 | 驱逐 | 的 | 蠕虫 | 从 | 这 | 直肠 | , |

这种灌肠剂有时用于排出直肠内的寄生虫。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdəd] ['veri] [ɪ'fektɪv] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] ['dʒen(ə)rəli] .

| and | is | considered | very | effective | by | physicians | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 经过考虑的 | 非常 | 有效的 | 经过 | 医生 | 一般来说 | . |

医生普遍认为它非常有效。

['kæmfə(r)] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| Camphor | Injection | . |
|---|---|---|
| 樟 | 注射 | . |

樟脑注射液。

[teɪk] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['kæmfə(r)] [faɪv] [greɪnz] , [ænd; ənd][wʌn] [gɪl] [ɒv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk]['mjuːsɪlɪdʒ] , [ɔː(r)]

| Take | of | powdered | camphor | five | grains | , | and | one | gill | of | gum | arabic | mucilage | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 粉末状 | 樟 | 五 | 谷物 | , | 和 | 一 | 鳃 | 的 | 胶 | 阿拉伯 | 粘液 | , | 或者 |

['flæksiːd] [tiː] .

| flaxseed | tea | . |
|---|---|---|
| 亚麻籽 | 茶 | . |

取五粒樟脑粉，一吉尔阿拉伯胶粘液，或亚麻籽茶。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)] [wɔːm] .

| Mix | well | and | administer | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 出色地 | 和 | 管理 | 温暖的 | . |

充分搅拌后温热服用。

[ðɪs] [ɪz] ['haɪli] [ɪs'ti:md] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪsəntri] .
**This is highly esteemed in cases of dysentery .**
这 是 高度 尊敬的 在 案例 的 痢 .

在治疗痢疾方面，这种方法备受推崇。

[ɒks] [gɔ:l] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .
**Ox Gall Injection .**
牛 癯 注射 .

牛胆注射液。

[teɪk] [ɒv; əv][ɒks][gɔ:l] [fleʃ] [wʌn] [aʊns] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .
**Take of ox gall flesh one ounce , to which add one pint of warm water .**
拿 的 牛 癯 肉 一 盎司 , 到 哪个 添加 一 品脱 的 温暖的 水 .

取一盎司牛胆肉，加入一品脱温水。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['dɑ:ktərz] [kleɪ] [ænd; ənd] - , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**This has been strongly recommended by Doctors Clay and Alnatt , of England ,**
这 有 到过 强烈 受到推崇的 经过 医生 黏土 和 - , 的 英格兰 ,

这是英国克莱医生和阿尔纳特医生强烈推荐的。

[fɔ:(r); fə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] ['ɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [ænd; ənd]['hɑ:d(ə)nd] .
**for cases of obstinate constipation and hardened fæces .**
为了 案例 的 顽固 便秘 和 硬化 粪便 .

用于治疗顽固性便秘和硬便。

[keɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] ['ɪŋglənd] [weə(r)] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒekʃnz] [hæd; həd] [bi:n]
**Cases are on record in England where numerous other injections had been**
案例 是 在 记录 在 英格兰 在哪里 很多的 其他 注射 有 到过
[ju:st] ,
**used ,**
用过的 ,

英国有记录显示，曾使用过多种其他注射剂的案例。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [feɪld] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɒks] - [gɔ:l][wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] ,
**all of which failed ; upon which an injection of ox - gall was administered ,**
全部 的 哪个 失败的 ; 之上 哪个 一个 注射 的 牛 - 癯 曾是 管理 ,

所有方法均告失败；随后注射了牛胆汁。

[ænd; ənd] [sək'ses] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [rɪ'zʌlt] .
**and success was the instantaneous result .**
和 成功 曾是 这 瞬间 结果 .

成功立竿见影。

[nju'trɪʃəs] [ɪn'dʒekʃnz] .
**Nutritious Injections .**
营养丰富的 注射 .

营养注射液。

[fɔ:m] [ai] .
**Form I .**
形式 我 .

表格一。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] ['nʌrɪʃmənt] ['kænɒt] [bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ,
**In cases where nourishment cannot be taken by the mouth ,**
在 案例 在哪里 营养 不能 是 已采取 经过 这 嘴 ,

在无法通过口腔摄取营养的情况下，

[ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [bi:f] [ti:] [ɔ:(r)] [brɒθ] [meɪ] [bi:; bi] [θrəʊn] [ʌp][ðə; ði]['rektəm] ,
**injections of strong beef tea or broth may be thrown up the rectum ,**
注射 的 强的 牛肉 茶 或者 肉汤 可能 是 抛掷 向上 这 直肠 ,

可以将浓牛肉茶或牛肉汤注射到直肠中，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| to | the | extent | of | from | half | a | pint | to | a | pint | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 程度 | 的 | 从 | 一半 | 一个 | 品脱 | 到 | 一个 | 品脱 | 在 | 一个 | 时间 | . |

每次饮用量从半品脱到一品脱不等。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][ˈsaɪtɪd] [weə(r)] [laɪf][wɒz; wəz] [prəˈlɒŋd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][ten] [wiːks]

| A | case | is | cited | where | life | was | prolonged | in | this | manner | alone | for | ten | weeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 案件 | 是 | 引用 | 在哪里 | 生活 | 曾是 | 延长 | 在 | 这 | 方式 | 独自的 | 为了 | 十 | 周 |

[ɔː(r)][mɔː(r)] .

| or | more | . |
|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | . |

文中引用了一个案例，仅靠这种方法就能将生命延长十周或更长时间。

[fɔːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .

| Form | II | . |
|---|---|---|
| 形式 | 二 | . |

二年级。

[teɪk] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ɔː(r)][ˌtæpiˈəʊkə][wʌn] [dræm] .

| Take | of | starch | or | tapioca | one | drachm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 淀粉 | 或者 | 木薯 | 一 | 德拉克马 | . |

取一打拉姆淀粉或木薯粉。

[bɔɪl] [ɪn]

| Boil | in |
|---|---|
| 熬 | 在 |

煮沸

[hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [viːl] [brɒθ] , [wɪˈðaʊt] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [θriː] [jəʊk] [ɒv; əv] [egz] .

| half | a | pint | of | veal | broth | , | without | salt | , | and | three | yolks | of | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 小牛肉 | 肉汤 | , | 没有 | 盐 | , | 和 | 三 | 蛋黄 | 的 | 鸡蛋 | . |

半品脱不加盐的小牛肉汤，以及三个蛋黄。

[biːt] [wel] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [streɪn] .

| Beat | well | together | and | strain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 出色地 | 一起 | 和 | 拉紧 | . |

充分搅拌后过滤。

[ədˈmɪnɪstə(r)][ˈtepɪd] .

| Administer | tepid | . |
|---|---|---|
| 管理 | 温热 | . |

给予温水。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] [weə(r)] [fuːd] [ɪz][nɒt] [ˈiːzəli] [bɔːn] [əˈpɒn][ðə; ði]

| This | is | an | admirable | support | to | nature | where | food | is | not | easily | borne | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 令人钦佩的 | 支持 | 到 | 自然 | 在哪里 | 食物 | 是 | 不是 | 容易地 | 出生 | 之上 | 这 |

[ˈstʌmək] .

| stomach | . |
|---|---|
| 胃 | . |

对于食物不易被胃部吸收的自然界来说，这是一种令人钦佩的支持。

[ˈnaɪtreɪt][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪnˈdʒekʃ(ə)n] . [ [θriː] ]

| Nitrate | of | Silver | Injection | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硝酸盐 | 的 | 银 | 注射 | . | [ | 3 | ] |

硝酸银注射液。[3]

[teɪk] [ɒv; əv][ˈnaɪtreɪt][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][hɑːf][ə; eɪ][greɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]

| Take | of | nitrate | of | silver | half | a | grain | , | to | which | add | half | a | pint | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 的 | 硝酸盐 | 的 | 银 | 一半 | 一个 | 粮食 | , | 到 | 哪个 | 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 |

[ˈwɔːtə(r)] ;

| water | ; |
|---|---|
| 水 | ; |

取半格令硝酸银，加入半品脱水；

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] ['ɑːftə(r)][ɪn'dʒekʃ(ə)n] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

| to | be | retained | after | injection | several | hours | , | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 保留 | 后 | 注射 | 一些 | 小时 | , 如果 | | 可能的 | . |

注射后最好保留数小时。

[ðə; ðiː] [streŋθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [θriː] [greɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

| The | strength | may | be | increased | to | three | grains | for | each | injection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 可能 | 是 | 增加 | 到 | 三 | 谷物 | 为了 | 每个 | 注射 | . |

每次注射剂量可增加至三格令。

['dɑːktər; draɪv] . [træsk] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [nəʊts] [ɒn]['hɒspɪt(ə)l] [keɪsɪz] , " [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]

| Dr | . | Trask | , | in | his | " | Notes | on | Hospital | Cases | , | " | in | his | Journal | of | October |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 特拉斯克 | , | 在 | 他的 | " | 笔记 | 在 | 医院 | 案例 | , | " | 在 | 他的 | 杂志 | 的 | 十月 |

,

,

,

特拉斯克医生在他的《医院病例笔记》（发表于10月份的期刊）中写道：

- , ['menʃnz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['krɒnɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ] ['sevrəl]

| 1850 | , | mentions | a | case | of | severe | chronic | diarrhœa | , | in | which | , | after | using | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 提及 | 一个 | 案件 | 的 | 严重 | 慢性的 | 腹泻 | , | 在 | 哪个 | , | 后 | 使用 | 一些 |

[strɒŋ] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [sʌlf] .

| strong | injections | of | sulph | . |
|---|---|---|---|---|
| 强的 | 注射 | 的 | 硫 | . |

1850 年，提到了一例严重的慢性腹泻病例，该病例在使用几次强效硫磺注射后有所好转。

[zɪŋk] , ['ʃʊgə(r)][ɒv; əv] [liːd] , ['əʊpiəm] , ['tænɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [nəʊ] [ɪ'fekt] ,

| zinc | , | sugar | of | lead | , | opium | , | tannin | , | etc | . | , | with | no | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锌 | , | 糖 | 的 | 带领 | , | 鸦片 | , | 单宁 | , | ETC | . | , | 和 | 不 | 影响 | , |

锌、糖、铅、鸦片、单宁等均无影响。

[hiː; hi][ɪn'dʒektɪd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɜːti] [greɪnz] [ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən]

| he | injected | a | solution | of | thirty | grains | of | nitrate | of | silver | , | with | a | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注射 | 一个 | 解决方案 | 的 | 三十 | 谷物 | 的 | 硝酸盐 | 的 | 银 | , | 和 | 一个 | 常见的 |

[glɑːs] [sɪ'rɪndʒ] .

| glass | syringe | . |
|---|---|---|
| 玻璃 | 注射器 | . |

他用普通的玻璃注射器注射了30格令硝酸银溶液。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sez] ,

| It | was | not | retained | a | moment | , | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 保留 | 一个 | 片刻 | , | 他 | 说道 | , |

他说，它一刻也没有被保留下来。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tɪ'nezməs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

| and | caused | a | good | deal | of | tenesmus | for | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 里急后重 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

并导致一段时间内出现严重的里急后重。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ænd; ənd] ['lɔːdənəm] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]

| After | this | injection | , | another | of | starch | and | laudanum | was | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 注射 | , | 其他 | 的 | 淀粉 | 和 | 鸦片酊 | 曾是 | 立即地 |

[əd'mɪnɪstəd] ,

| administered | , |
|---|---|
| 管理 | , |

注射完这一剂后，立即又注射了一次淀粉和鸦片酊的混合物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ðiː]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪs'tʃɑːdʒz] ['fɒləʊd] .

| and | a | very | decided | diminution | in | the | number | of | discharges | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 决定 | 减少 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 排放 | 随后 | . |

随后，出院人数明显减少。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] , [æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [greɪnz][ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

| The | next | day | but | one | , | an | injection | of | fifteen | grains | of | nitrate | of | silver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 但 | 一 | , | 一个 | 注射 | 的 | 十五 | 谷物 | 的 | 硝酸盐 | 的 | 银 |

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

| was | given | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 给定 | , |

第二天，注射了15格令的硝酸银。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [stɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['lɔ:dənəm] ,

| followed | by | the | injection | of | starch | and | laudanum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 注射 | 的 | 淀粉 | 和 | 鸦片酊 | , |

随后注射淀粉和鸦片酊，

[ænd; ənd][ɪn] [eɪt] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:stɪk] ,

| and | in | eight | days | from | the | first | injection | of | the | caustic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 八 | 天 | 从 | 这 | 第一的 | 注射 | 的 | 这 | 腐蚀性物质 | , |

从首次注射腐蚀剂起八天后，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] . [ [θri:] ]

| the | patient | was | able | to | walk | about | the | house | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 病人 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 走 | 关于 | 这 | 房子 | . | [ | 3 | ] |

病人能够在房子里走动。[3]

[ðɪs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ]

| This | injection | should | never | be | administered | , | save | by | the | advice | or | under | the | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 应该 | 绝不 | 是 | 管理 | , | 节省 | 经过 | 这 | 建议 | 或者 | 在下面 | 这 | 眼睛 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| of | a | physician | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 医生 | . |

除非经医生建议或在医生的指导下，否则绝不能进行此注射。

[və'dʒaɪnl] [ɪn'dʒekʃnz] .

| Vaginal | Injections | . |
|---|---|---|
| 阴道 | 注射 | . |

阴道注射。

[və'dʒaɪnl] [ɪn'dʒekʃnz] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:st][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['θʌrəli] [klenz]

| Vaginal | injections | should | first | be | given | in | quantities | sufficient | to | thoroughly | cleanse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴道 | 注射 | 应该 | 第一的 | 是 | 给定 | 在 | 数量 | 充足的 | 到 | 彻底 | 洁净 |

[ðə; ði][və'dʒaɪnl][kə'næl] ;

| the | vaginal | canal | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 阴道 | 运河 | ; |

首先应给予阴道注射足够的剂量，以彻底清洁阴道；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ][gɪl] ,

| and | then | , | in | quantities | of | about | a | gill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 在 | 数量 | 的 | 关于 | 一个 | 鳃 | , |

然后，以大约一鳃的量，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][frɒm; frəm][ten][tu:; tə] ['twenti]

| should | be | administered | and | retained | as | long | as | from | ten | to | twenty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 管理 | 和 | 保留 | 作为 | 长的 | 作为 | 从 | 十 | 到 | 二十 |

['mɪnɪts] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

| minutes | , | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 分钟 | , | 如果 | 可能的 | . |

应尽可能给药并保留十到二十分钟。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒekʃnz] [meɪ] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

| The | temperature | of | the | injections | may | vary | with | the | state | of | the | patient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温度 | 的 | 这 | 注射 | 可能 | 各不相同 | 和 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 病人 | , |

注射液的温度可能会因患者的身体状况而异。

[ænd; ənd][biː; bi]['aɪðə(r)][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] .

| and | be | either | hot | or | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 任何一个 | 热的 | 或者 | 寒冷的 | . |

可以是热的，也可以是冷的。

[wɔːm] [ɪn'dʒekʃnz] [meɪ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'liːf] [tuː; tə][sʌm; səm] , [waɪl] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] [ðeɪ]

| Warm | injections | may | afford | a | speedy | relief | to | some | , | while | upon | others | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 注射 | 可能 | 买得起 | 一个 | 迅速 | 宽慰 | 到 | 一些 | , | 尽管 | 之上 | 其他的 | 他们 |

[hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] .

| have | no | effect | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 影响 | . |

热敷注射可能对某些人能迅速缓解症状，但对另一些人则没有效果。

[ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv] , [ɪf] ['kəʊpiəs] , [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv]['tepɪd]['wɔːtə(r)] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz]

| In | cases | of | leucorrhœa | , | if | copious | , | injections | of | tepid | water | , | three | or | four | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 的 | 白带 | , | 如果 | 丰富 | , | 注射 | 的 | 温热 | 水 | , | 三 | 或者 | 四 | 时代 |

[ə; eɪ] [deɪ] ,

| a | day | , |
|---|---|---|
| 一个 | 天 | , |

如果出现白带过多的情况，可每日注射温水三至四次。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

| will | be | found | to | be | very | beneficial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 有利 | . |

将会发现它非常有益。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] , [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɔːt]

| In | falling | of | the | womb | , | injections | of | cold | water | in | quantities | of | a | quart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 坠落 | 的 | 这 | 子宫 | , | 注射 | 的 | 寒冷的 | 水 | 在 | 数量 | 的 | 一个 | 夸脱 |

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

| at | a | time | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | , |

在子宫脱垂时，每次注入一夸脱冷水。

[hæv; həv] [biːn] [ədˈmɪnɪstəd] [wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

| have | been | administered | with | good | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 管理 | 和 | 好的 | 结果 | . |

已实施并取得了良好的效果。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] [æn; ən][ə'strɪndʒənt][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

| In | some | cases | of | leucorrhœa | an | astringent | injection | may | be | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 案例 | 的 | 白带 | 一个 | 涩 | 注射 | 可能 | 是 | 必需的 | . |

有些白带病例可能需要注射收敛剂。

[ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ['məʊstli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

| The | injection | for | this | complaint | mostly | recommended | by | physicians | consists | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 为了 | 这 | 抱怨 | 大多 | 受到推崇的 | 经过 | 医生 | 由 | 的 |

[ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊk] [bɑːk] ,

| a | decoction | of | white | oak | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 汤 | 的 | 白色的 | 橡木 | 吠 | , |

医生们最常推荐的治疗这种疾病的注射剂是白橡树皮煎剂。

( [siː] [ə'strɪndʒənt] [ɪn'dʒekʃnz] , ) [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɔːm] [ɔː(r)][kəʊld] , [æz; əz] [best] [suːts]

| ( | see | Astringent | Injections | , | ) | and | can | be | used | warm | or | cold | , | as | best | suits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | 涩 | 注射 | , | ) | 和 | 能 | 是 | 用过的 | 温暖的 | 或者 | 寒冷的 | , | 作为 | 最好的 | 西装 |

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

| the | patient | . |
|---|---|---|
| 这 | 病人 | . |

（参见收敛剂注射）可热敷或冷敷，以最适合患者的方式使用。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][ɒv; əv][və'dʒaɪnl] [kəm'pleɪnts] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [maɪld] ,

| However | , | in | all | cases | of | vaginal | complaints | , | unless | they | are | very | mild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 全部 | 案例 | 的 | 阴道 | 投诉 | , | 除非 | 他们 | 是 | 非常 | 温和的 | , |

然而，在所有阴道不适病例中，除非症状非常轻微，

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['medɪk(ə)l][əd'vaɪs][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][hæd; həd] ;

| legitimate | medical | advice | should | always | be | had | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合法的 | 医疗的 | 建议 | 应该 | 总是 | 是 | 有 | ; |

务必寻求正规的医疗建议;

[fɪ'zɪʃən] [ɪn]['regjələ(r)] ['stændɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][ɔ:l]['krɪtɪk(ə)l][keɪsɪz] .

| physicians | in | regular | standing | being | the | most | reliable | in | all | critical | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 在 | 常规的 | 常设 | 存在 | 这 | 最多 | 可靠的 | 在 | 全部 | 批判的 | 案例 | . |

在所有危急情况下，正规医生是最可靠的。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ,

| Application | to | them | should | therefore | be | made | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 到 | 他们 | 应该 | 所以 | 是 | 制成 | 在 | 一次 | , |

因此，应立即向他们提出申请。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] .

| or | evil | consequences | may | be | the | penalty | of | neglect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 邪恶的 | 结果 | 可能 | 是 | 这 | 惩罚 | 的 | 忽视 | . |

或者，疏忽大意可能会招致恶果。

['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] .

| TESTIMONY | OF | EMINENT | PHYSICIANS | . |
|---|---|---|---|---|
| 见证 | 的 | 杰出 | 医生 | . |

著名医生的证词。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪmz]['dʒæksən] , [nəʊ] . [θri:]

| From | the | venerable | and | distinguished | Dr | . | James | Jackson | , | No | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 可敬 | 和 | 杰出的 | 博士 | . | 詹姆斯 | 杰克逊 | , | 不 | . | 3 |

['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɒstən] .

| Hamilton | Place | , | Boston | . |
|---|---|---|---|---|
| 汉密尔顿 | 地方 | , | 波士顿 | . |

来自德高望重的詹姆斯·杰克逊博士，地址：波士顿汉密尔顿广场3号。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

| Boston | , | December | 21 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | 十二月 | - | , | - | . |

波士顿，1855年12月21日。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['mɪstə(r)] . ['lu:ɪsɪz] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,

| I | have | seen | Mr | . | Lewis's | Improved | Portable | Syringe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 先生 | . | 刘易斯的 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , |

我见过路易斯先生改进的便携式注射器，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ni:tli] [meɪd] ['ɪnstrəmənt] ,

| and | I | think | it | is | a | very | neatly | made | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 整齐地 | 制成 | 乐器 | , |

我觉得这是一件制作非常精良的乐器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)]['fæməli][ju:z] .

| and | that | it | is | an | excellent | apparatus | for | family | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 出色的 | 设备 | 为了 | 家庭 | 使用 | . |

而且它是一款非常适合家庭使用的设备。

[dʒeɪmz]['dʒæksən] .

| James | Jackson | . |
|---|---|---|
| 詹姆斯 | 杰克逊 | . |

詹姆斯·杰克逊。

[frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . [nə'θænjəl] [bi:] . ['ʃɜ:rtəlɛf] .

| From | Dr | . | Nathaniel | B | . | Shurtleff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 博士 | . | 纳撒尼尔 | B | . | 舒特利夫 | . |

来自纳撒尼尔·B·舒特利夫博士。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)][faɪv] , - .

| Boston | , | December | 5 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | 十二月 | 5 | , | - | . |

波士顿，1855年12月5日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lu:ɪs] .

| Mr | . | Thomas | Lewis | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 托马斯 | 刘易斯 | . |

托马斯·路易斯先生。

[sɜ:(r)] : [jɔ:(r); jə(r)]['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [kən'strʌktɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['medɪk(ə)l][ju:z] , [ kəm'bain ] [səʊ] [mʌtʃ]

| Sir | : | Your | Portable | Syringe | , | constructed | for | medical | use | , | combines | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | : | 你的 | 便携的 | 注射器 | , | 建造 | 为了 | 医疗的 | 使用 | , | 组合 | 所以 | 很多 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:dfl] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vi:niənt] ,

| of | the | needful | with | the | convenient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 需要 | 和 | 这 | 方便的 | , |

先生：您设计的便携式注射器是为医疗用途而打造的，它将许多必需功能与便利性完美结合，

[ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['pru:vɪŋ] [ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

| that | I | have | no | doubt | of | its | proving | invaluable | in | many | cases | where | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 的 | 它是 | 证明 | 无价 | 在 | 许多 | 案例 | 在哪里 | 其他的 | , |

我毫不怀疑，在许多情况下，它会被证明是无比宝贵的，而其他方法则不然。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] , [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['ju:sləs] .

| from | their | construction | , | will | be | entirely | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 建造 | , | 将要 | 是 | 完全 | 无用 | . |

从它们的构造来看，将完全无用。

[nə'θænjəl] [bi:] . ['ʃɜ:rtəlɛf] .

| Nathaniel | B | . | Shurtleff | . |
|---|---|---|---|---|
| 纳撒尼尔 | B | . | 舒特利夫 | . |

纳撒尼尔·B·舒特利夫。

[frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɔ:ltə] ['tʃæniŋ] .

| From | Dr | . | Walter | Channing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 博士 | . | 沃尔特 | 钱宁 | . |

来自沃尔特·钱宁博士。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

| Boston | , | December | 17 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | 十二月 | - | , | - | . |

波士顿，1855年12月17日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lu:ɪs] .

| Mr | . | Thomas | Lewis | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 托马斯 | 刘易斯 | . |

托马斯·路易斯先生。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] : [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'pru:vd] [sɪ'rɪndʒ] ,

| Dear | Sir | : | I | have | examined | your | Improved | Syringe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | : | 我 | 有 | 检查 | 你的 | 改进 | 注射器 | , |

尊敬的先生：我已仔细检查了您改进的注射器，

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['pɜ:fɪktli] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,

| and | find | it | will | perfectly | answer | the | purpose | for | which | it | is | designed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 它 | 将要 | 完美 | 回答 | 这 | 目的 | 为了 | 哪个 | 它 | 是 | 设计 | , |

并发现它完全能够满足其设计用途。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][self][ɔ:(r)]['fæməli][ju:z] .
**either for self or family use .**
任何一个 为了 自己 或者 家庭 使用 .

可供自己或家人使用。

['wɔ:ltə] ['tʃæniŋ] , [em] . [di:] .
**Walter Channing , M . D .**
沃尔特 钱宁 , M . D .

沃尔特·钱宁，医学博士

[frɒm; frəm] ['henri] [dʒi:] . [klɑ:k] , [em] . [di:] . , ['sɜ:dʒən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['dʒen(ə)rəl]
**From Henry G . Clark , M . D . , Surgeon at the Massachusetts General**
从 亨利 G . 克拉克 , M . D . , 外科医生 在 这 马萨诸塞州 一般的
['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪti] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
**Hospital , and City Physician of Boston .**
医院 , 和 城市 医生 的 波士顿 .

来自麻省总医院外科医生、波士顿市医生亨利·G·克拉克医学博士。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
**Boston , December 11 , 1855 .**
波士顿 , 十二月 - , - .

波士顿，1855年12月11日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lu:ɪs] .
**Mr . Thomas Lewis .**
先生 . 托马斯 刘易斯 .

托马斯·路易斯先生。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] : [ai][hæv; həv] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] [ˌmænju'fæktʃəd]
**Dear Sir : I have thoroughly examined the Improved Portable Syringe manufactured**
亲爱的 先生 : 我 有 彻底 检查 这 改进 便携的 注射器 制造
[baɪ][ju:; jʊ] ,
**by you ,**
经过 你 ,

尊敬的先生：我已仔细检查了贵公司生产的改进型便携式注射器，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [best][ai][hæv; həv] [si:n] .
**and think it one of the very best I have seen .**
和 思考 它 一 的 这 非常 最好的 我 有 已见 .

我认为这是我见过的最好的作品之一。

[jɔ:z] ['tru:li] ,
**Yours truly ,**
此致 真的 ,

敬上，

['henri] [dʒi:] . [klɑ:k] .
**Henry G . Clarke .**
亨利 G . 克拉克 .

亨利·G·克拉克。

[frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . [em] . [es] . ['peri] , [nəʊ] . - [rəʊ] [stri:t] .
**From Dr . M . S . Perry , No . 16 Rowe Street .**
从 博士 . M . S . 佩里 , 不 . - 罗威 街道 .

来自 MS Perry 博士，地址：罗威街 16 号。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
**Boston , December 12 , 1855 .**
波士顿 , 十二月 - , - .

波士顿，1855年12月12日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['luːɪs] .

| Mr | . | Thomas | Lewis | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 托马斯 | 刘易斯 | . |

托马斯·路易斯先生。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvd] [sɪ'rɪndʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

| Dear | Sir | : | I | received | your | Improved | Syringe | , | and | have | examined | it | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | : | 我 | 已收到 | 你的 | 改进 | 注射器 | , | 和 | 有 | 检查 | 它 | 非常 |

['keəfəli] .

| carefully | . |
|---|---|
| 小心 | . |

尊敬的先生：我已收到您改进的注射器，并已仔细检查过。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

| I | think | it | is | all | you | recommend | it | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 全部 | 你 | 推荐 | 它 | 到 | 是 | . |

我觉得它完全符合你的描述。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l][ɪn] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ɪn][ɪts] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli]

| Simple | and | durable | in | mechanism | , | and | convenient | in | its | form | , | it | is | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 和 | 耐用的 | 在 | 机制 | , | 和 | 方便的 | 在 | 它是 | 形式 | , | 它 | 是 | 当然 |

[ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ['ɪnstrəmənt] .

| a | good | family | instrument | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 家庭 | 乐器 | . |

它结构简单耐用，外形方便，绝对是一款优秀的家用乐器。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,

| Respectfully | yours | , |
|---|---|---|
| 尊敬 | 你的 | , |

肃然，

[em] . [es] . ['peri] .

| M | . | S | . | Perry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| M | . | S | . | 佩里 | . |

佩里女士。

['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] :

| Also | recommended | by | the | following | distinguished | physicians | of | this | city | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 受到推崇的 | 经过 | 这 | 下列的 | 杰出的 | 医生 | 的 | 这 | 城市 | : |

本市以下几位著名医生也推荐了此药：

['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [dʒeɪ] . ['bɪgəˌloʊ] , ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [mæs] . [dʒen] . ['hɒspɪt(ə)l] .

| Dr | . | Henry | J | . | Bigelow | , | Surgeon | to | Mass | . | Gen | . | Hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 亨利 | J | . | 比格罗 | , | 外科医生 | 到 | 大量的 | . | Gen | . | 医院 | . |

亨利·比格洛博士，麻省总医院外科医生。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [viː] . [siː] . [smɪθ] , [meə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

| Dr | . | J | . | V | . | C | . | Smith | , | Mayor | of | Boston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | J | . | V | . | C | . | 史密斯 | , | 市长 | 的 | 波士顿 | . |

波士顿市长JVC Smith博士。

['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [eɪtʃ] . ['stɔːrə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

| Dr | . | D | . | H | . | Storer | , | and | many | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | D | . | H | . | 储藏室 | , | 和 | 许多 | 其他的 | . |

DH Storer 博士，以及其他许多人。

[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['θiːəʊ] .

| From | Dr | . | Theo | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 博士 | . | 西奥 | . |

来自西奥博士。

['kitridʒ] , ['wɔ:lθəm] , [mæs] .
**Kittredge , Waltham , Mass .**
基特里奇 , 沃尔瑟姆 , 大量的 .

Kittredge，沃尔瑟姆，马萨诸塞州。

['wɔ:lθəm] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
**Waltham , December 21 , 1855 .**
沃尔瑟姆 , 十二月 - , - .

沃尔瑟姆，1855年12月21日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lu:ɪs] .
**Mr . Thomas Lewis .**
先生 . 托马斯 刘易斯 .

托马斯·路易斯先生。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] : [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'pru:vd] [sɪ'rɪndʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['traɪəl] ,
**Dear Sir : Your Improved Syringe , of which I have made a thorough trial ,**
亲爱的 先生 : 你的 改进 注射器 , 的 哪个 我 有 制成 一个 彻底 审判 ,

尊敬的先生：您改进的注射器，我已进行了彻底的试验，

[ɪz][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [ˌæpə'reɪtəs] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ,
**is the most simple and convenient apparatus I have ever seen ,**
是 这 最多 简单的 和 方便的 设备 我 有 曾经 已见 ,

是我见过的最简单、最方便的装置。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'seld] .
**and for durability it cannot be excelled .**
和 为了 耐久性 它 不能 是 表现出色 .

就耐用性而言，它无可匹敌。

[ɪts] [sɪm'plɪsətɪ] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [pə'tɪkjələli]
**Its simplicity of construction is certainly of the greatest importance , particularly**
它是 简单 的 建造 是 当然 的 这 最 重要性 , 特别
[tu:; tə] ['kʌntri] [fɪ'zɪʃən] ,
**to country physicians ,**
到 国家 医生 ,

其结构简单无疑是最重要的，尤其对于乡村医生而言更是如此。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
**who are frequently under the necessity of repairing their own instruments ,**
WHO 是 频繁地 在下面 这 必要性 的 维修 他们的 自己的 仪器 ,

他们经常需要自己修理乐器，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] [pə'plekst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæpə'reɪtəs] ['bi:ɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n][aʊt][ɒv; əv]
**and are greatly perplexed by the common apparatus being so often out of**
和 是 非常 困惑 经过 这 常见的 设备 存在 所以 经常 出去 的
['ɔ:də(r)] .
**order .**
命令 .

他们非常困惑，因为常用的设备经常发生故障。

['θɪədɔ] ['kitridʒ] , [em] . [di:] .
**Theodore Kittredge , M . D .**
西奥多 基特里奇 , M . D .

西奥多·基特里奇，医学博士

[frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][em] . ['waɪtmən] , [ˌi: es 'kju:] . , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
**From Joseph M . Wightman , Esq . , the celebrated Philosophical**
从 约瑟夫 M . 怀特曼 , 先生 . , 这 著名 哲学
['ɪnstrəmənt] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [nəʊ] . - ['kɔ:rnˌhɪl] ,
**Instrument Manufacturer , No . 33 Cornhill ,**
乐器 制造商 , 不 . - 康希尔 ,

来自著名的哲学仪器制造商 Joseph M. Wightman 先生，地址：康希尔路 33 号

[huː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**who is well known throughout the United States .**
WHO 是 出色地 已知 自始至终 这 团结的 各州 .

他在美国各地都很有名。

['bɒstən] , [nəʊ'vembə(r)][eit] , - .
**Boston , November 8 , 1855 .**
波士顿 , 十一月 8 , - .

波士顿，1855年11月8日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['luːɪs] .
**Mr . Thomas Lewis .**
先生 . 托马斯 刘易斯 .

托马斯·路易斯先生。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['traɪəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,
**Dear Sir : After a thorough trial of your ' Improved Portable Syringe ,**
亲爱的 先生 : 后 一个 彻底 审判 的 你的 - 改进 便携的 注射器 ,

尊敬的先生：经过对您"改进型便携式注射器"的全面试验，

- ['djʊərɪŋ][sɪ'vɪə(r)] ['sɪknəs] [ɪn][maɪ]['fæməli] ,
**' during severe sickness in my family ,**
- 期间 严重 疾病 在 我的 家庭 ,

在我家人患重病期间，

[ai][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,
**I am gratified to give my decided opinion in favor of its construction ,**
我 是 满意 到 给 我的 决定 观点 在 偏爱 的 它是 建造 ,

我很高兴地表达我坚决赞成建造这座建筑的意见。

[æz; əz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
**as admirably adapted to the purpose ,**
作为 令人钦佩地 改编 到 这 目的 ,

非常符合用途，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ə'reɪndʒmənt]
**and also in regard to the excellent workmanship and convenient arrangement**
和 还 在 看待 到 这 出色的 做工 和 方便的 安排
[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] .
**of the various parts .**
的 这 各种各样的 部分 .

此外，各部件的做工精良，布局合理。

[ðiːz] ['kwɒlətiz] [kəm'baɪnd] [wɪð] - [hɑːd] [bɔːl] [vælvz] ,
**These qualities combined with ' Hard Ball Valves ,**
这些 品质 合并 和 - 难的 球 阀门 ,

这些特性与"硬球阀"相结合，

- [wɪtʃ] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gruːəl] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
**' which operate as well with those injections of which gruel forms a part ,**
- 哪个 操作 作为 出色地 和 那些 注射 的 哪个 粥 表格 一个 部分 ,

"它们也适用于那些含有粥状食物的注射剂，

[æz; əz] [wɪð] [ðəʊz] [mɔː(r)]['fluːɪd] ,
**as with those more fluid ,**
作为 和 那些 更多的 体液 ,

就像那些流动性更强的物质一样，

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði]

| render | it | invaluable | to | those | who | are | obliged | to | resort | frequently | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 它 | 无价 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 有义务 | 到 | 采取 | 频繁地 | 到 | 这 |

[juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

| use | of | such | an | instrument | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 这样的 | 一个 | 乐器 | 为了 | 这 | 目的 | , |

这使得它对于那些不得不经常使用此类工具的人来说具有不可估量的价值。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [səʊ]['ɒf(ə)n][aʊt]

| and | have | suffered | from | having | those | of | other | constructions | so | often | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 遭受 | 从 | 拥有 | 那些 | 的 | 其他 | 建筑 | 所以 | 经常 | 出去 |

[ɒv; əv]['ɔːdə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

| of | order | as | to | be | a | continual | source | of | annoyance | and | expense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 命令 | 作为 | 到 | 是 | 一个 | 持续的 | 来源 | 的 | 烦恼 | 和 | 费用 | . |

其他建筑物的那些设施经常出现故障，不断造成麻烦和费用，我们因此深受其害。

[jɔːz] ['truːli] ,

| Yours | truly | , |
|---|---|---|
| 此致 | 真的 | , |

敬上，

[dʒeɪ] . [em] . ['waɪtmən] , - ['kɔːrnˌhɪl] .

| J | . | M | . | Wightman | , | 33 | Cornhill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | M | . | 怀特曼 | , | - | 康希尔 | . |

JM Wightman，33 Cornhill。

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ 'drʌgist ] .

| OPINIONS | OF | DRUGGISTS | . |
|---|---|---|---|
| 意见 | 的 | 药剂师 | . |

药剂师的意见。

[frɒm; frəm] ['tɒməs] ['hɑːlɪs] , [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['drʌgɪst] , [nəʊ] . - ['juːniən]

| From | Thomas | Hollis | , | an | old | and | long | - | established | Druggist | , | No | . | 23 | Union |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 托马斯 | 霍利斯 | , | 一个 | 老的 | 和 | 长的 | - | 已确立的 | 药剂师 | , | 不 | . | - | 联盟 |

[striːt] .

| Street | . |
|---|---|
| 街道 | . |

来自托马斯·霍利斯，一位历史悠久的药剂师，地址是联合街23号。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)][θriː] , - .

| Boston | , | December | 3 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | 十二月 | 3 | , | - | . |

波士顿，1855年12月3日。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['luːɪs] .

| Mr | . | Thomas | Lewis | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 托马斯 | 刘易斯 | . |

托马斯·路易斯先生。

[sɜː(r)] : [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

| Sir | : | I | have | examined | your | Improved | Portable | Syringe | , | and | regard | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | : | 我 | 有 | 检查 | 你的 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , | 和 | 看待 | 它 | 作为 |

[ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

| a | most | admirable | instrument | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最多 | 令人钦佩的 | 乐器 | . |

先生：我已仔细检查了您改进的便携式注射器，我认为它是一款非常出色的仪器。

[kəm'pækt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] ,

| Compact | and | simple | in | its | construction | , | it | is | easily | managed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袖珍的 | 和 | 简单的 | 在 | 它是 | 建造 | , | 它 | 是 | 容易地 | 管理 | , |

它结构紧凑简单，易于操作。

[ænd; ənd][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
**and** **not** **liable** **to** **get** **out** **of** **order** **,**
和 不是 容易 到 得到 出去 的 命令 ,

且不会出现故障，

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] .
**and** **is** **well** **adapted** **for** **all** **the** **purposes** **for** **which** **it** **is** **intended** **.**
和 是 出色地 改编 为了 全部 这 目的 为了 哪个 它 是 故意的 .

它非常适合其所有预期用途。

['tɒməs] ['hɑːlɪs] .
**Thomas** **Hollis** **.**
托马斯 霍利斯 .

托马斯·霍利斯。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪnjən] , [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] [ 'drʌgist ]
**The** **following** **opinion** **,** **expressed** **by** **the** **principal** **wholesale** **and** **retail** **Druggists**
这 下列的 观点 , 表达 经过 这 主要的 批发的 和 零售 药剂师
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
**of** **this** **city** **,**
的 这 城市 ,

以下是本市主要批发和零售药剂师的意见：

[ʃəʊz] [wɪð] [wɒt] ['feɪvə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd]
**shows** **with** **what** **favor** **the** **new** **instrument** **has** **been** **received** **by** **the** **trade**
演出 和 什么 偏爱 这 新的 乐器 有 到过 已收到 经过 这 贸易
['dʒen(ə)rəli] : —
**generally** **:** **—**
一般来说 : —

这表明该新工具受到了业界的普遍欢迎：—

['bɒstən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
**Boston** **,** **November** **16** **,** **1855** **.**
波士顿 , 十一月 - , - .

波士顿，1855年11月16日。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] ['hævɪŋ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [ɑː(r); ə(r)]
**The** **undersigned** **having** **carefully** **examined** **Lewis's** **Improved** **Portable** **Syringe** **,** **are**
这 下方签名 拥有 小心 检查 刘易斯的 改进 便携的 注射器 , 是
['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['eksələns] ,
**satisfied** **as** **to** **its** **excellence** **,**
使满意 作为 到 它是 卓越 ,

经仔细检验路易斯改进型便携式注射器，以下署名人对其优良品质表示满意。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə]['eni] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][bɪ'fɔː(r)]
**and** **believe** **it** **to** **be** **superior** **to** **any** **instrument** **of** **the** **kind** **before**
和 相信 它 到 是 优越的 到 任何 乐器 的 这 种类 前
['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
**offered** **to** **the** **attention** **of** **the** **trade** **.**
提供 到 这 注意力 的 这 贸易 .

并认为它优于此前市场上出现的任何同类仪器。

['hɛnʃɔː] , ['ɛdməndz] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['ɪndiə] [striːt] .
**Henshaw** **,** **Edmands** **&** **Co** **.** **,** **36** **India** **Street** **.**
亨肖 , 埃德曼兹 & 合作 . , - 印度 街道 .

亨肖、埃德蒙兹公司，印度街36号。

[riːd] , ['kʌtlə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['ɪndiə] [striːt] .
**Reed** **,** **Cutler** **&** **Co** **.** **,** **33** **India** **Street** **.**
芦苇 , 卡特勒 & 合作 . , - 印度 街道 .

Reed, Cutler & Co.，印度街33号。

[braʊn] & [næp] , - ['ɪndiə] [striːt] .
**Brown & Knapp , 49 India Street .**
棕色的 & 克纳普 , - 印度 街道 .

Brown & Knapp，印度街 49 号。

[b'ruːəz] , ['stiːvnz] , & ['kʊʃɪŋ] , - [ænd; ənd] - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] .
**Brewers , Stevens , & Cushing , 90 and 92 Washington St .**
酿酒人队 , 史蒂文斯 , & 库欣 , - 和 - 华盛顿 英石 .

Brewers、Stevens 和 Cushing，华盛顿街 90 号和 92 号。

[tʃɑːlz] [tiː] . ['kɑːni] , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
**Charles T . Carney , 138 Washington Street .**
查尔斯 T . 卡尼 , - 华盛顿 街道 .

查尔斯·T·卡尼，华盛顿街138号。

['wɪlsn] , ['feəbæŋk] & [ˌsiː 'əʊ] . , - [ænd; ənd] - ['hænəʊvə(r)] [striːt] .
**Wilson , Fairbank & Co . , 43 and 45 Hanover Street .**
威尔逊 , 费尔班克 & 合作 . , - 和 - 汉诺威 街道 .

威尔逊、费尔班克公司，汉诺威街 43 号和 45 号。

[riːd] , ['ɒstɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['ɪndiə] [striːt] .
**Reed , Austin & Co . , 34 India Street .**
芦苇 , 奥斯汀 & 合作 . , - 印度 街道 .

Reed, Austin & Co.，印度街 34 号。

['θeɪər] , ['hoʊvi] & [ˌsiː 'əʊ] . , [sɪks] [fən'juːl] [hɔːl] [skweə(r)] .
**Thayer , Hovey & Co . , 6 Faneuil Hall Square .**
泰耶 , 霍维 & 合作 . , 6 法尼尔 大厅 正方形 .

Thayer, Hovey & Co.，范尼尔厅广场 6 号。

['kɑːtə(r)] , ['kɔlkɔːd] & ['prestən] , - ['hænəʊvə(r)] [striːt] .
**Carter , Colcord & Preston , 86 Hanover Street .**
卡特 , 科尔科德 & 普雷斯顿 , - 汉诺威 街道 .

Carter, Colcord & Preston，汉诺威街 86 号。

[wiːks] & ['pɒtə(r)] , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
**Weeks & Potter , 154 Washington Street .**
周 & 波特 , - 华盛顿 街道 .

Weeks & Potter，华盛顿街154号。

[ə; eɪ] . [el] . ['kʌtlə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['ɪndiə] [striːt] .
**A . L . Cutler & Co . , 43 India Street .**
一个 . L . 卡特勒 & 合作 . , - 印度 街道 .

AL Cutler & Co.，印度街43号。

[biː] . [əʊ] . & [dʒiː] . [siː] . ['wɪlsən] , - ['sentrəl] [striːt] .
**B . O . & G . C . Willson , 18 Central Street .**
B . 哦 . & G . C . 威尔逊 , - 中央 街道 .

BO & GC Willson，中央大街18号。

[smɪθ] & ['melvɪn] , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
**Smith & Melvin , 325 Washington Street .**
史密斯 & 梅尔文 , - 华盛顿 街道 .

Smith & Melvin，华盛顿街325号。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tiː] . [braʊn] , ['kɔːnə(r)] ['bedfəd] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [striːts] .
**Joseph T . Brown , Corner Bedford and Washington Streets .**
约瑟夫 T . 棕色的 , 角落 贝德福德 和 华盛顿 街道 .

Joseph T. Brown，贝德福德街和华盛顿街的拐角处。

['tɒməs] - , - ['triːmɑːnt] [striːt] .
**Thomas Restieaux , 29 Tremont Street .**
托马斯 - , - 特雷蒙特 街道 .

托马斯·雷斯蒂奥克斯 (Thomas Restieaux)，特里蒙特街 29 号。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [felps] , - ['triːmɑːnt] [striːt] .
**J** . **W** . **Phelps** , **68** **Tremont** **Street** .
J . W . 菲尔普斯 , - 特雷蒙特 街道 .

JW Phelps，特雷蒙特街68号。

['henri] [diː] . [faʊl] , - [prɪns] [striːt] .
**Henry** **D** . **Fowle** , **71** **Prince** **Street** .
亨利 D . 福勒 , - 王子 街道 .

亨利·D·福勒，王子街71号。

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
**OPINIONS** **OF** **THE** **PRESS** .
意见 的 这 按 .

媒体评论。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] .
**From** **the** **Boston** **Medical** **and** **Surgical** **Journal** .
从 这 波士顿 医疗的 和 外科 杂志 .

摘自《波士顿医学与外科杂志》。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dek] .
**The** **editor** **of** **the** **Boston** **Medical** **and** **Surgical** **Journal** , **under** **date** **of** **Dec** .
这 编辑 的 这 波士顿 医疗的 和 外科 杂志 , 在下面 日期 的 12月 .
[sɪks] ,
**6** ,
6 ,

《波士顿医学与外科杂志》编辑，日期为12月6日，

- , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [sez] : —
**1855** , **speaking** **of** **Lewis's** **Improved** **Portable** **Syringe** , **says** : —
- , 请讲 的 刘易斯的 改进 便携的 注射器 , 说道 : —

1855年，在谈到路易斯改进的便携式注射器时，他说：——

" [ˌpɔːtə'bɪlətiˌdjʊərə'bɪlətiˌ] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['rendə(r)]['eni]
" **Portability** , **durability** , **neatness** , **and** **efficiency** **are** **qualities** **which** **render** **any**
" 可移植性 , 耐久性 , 整洁 , 和 效率 是 品质 哪个 使成为 任何
[ˌæpə'reɪtəs] [æz; əz] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
**apparatus** **as** **nearly** **perfect** **as** **possible** ,
设备 作为 几乎 完美的 作为 可能的 ,

便携性、耐用性、整洁性和高效性是使任何设备都尽可能完美的品质。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [pə'zest] [baɪ] [ðɪs] .
**and** **they** **are** **certainly** **possessed** **by** **this** .
和 他们 是 当然 拥有 经过 这 .

他们确实被这种想法所控制。

[ðə; ði]['pɪstən] [muːvz] ['ædmərəbli] ,
**The** **piston** **moves** **admirably** ,
这 活塞 移动 令人钦佩地 ,

活塞运动得非常出色。

[ænd; ənd][ɪts]['ækʃ(ə)n][rɪ'kwaɪəz] ['hɑːdli] ['eni] [mɔː(r)] [ɪg'zɜːʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**and** **its** **action** **requires** **hardly** **any** **more** **exertion** **from** **the** **person** **working** **it**
和 它是 行动 需要 几乎 任何 更多的 用力 从 这 人 在职的 它
[ðæn; ðən] [dʌz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk]['bɒt(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
**than** **does** **that** **of** **the** **elastic** **bottle** **attached** **to** **certain** **of** **these** **instruments** .
比 做 那 的 这 松紧带 瓶子 随附的 到 肯定 的 这些 仪器 .

而且，它的操作对操作者来说几乎不需要比操作某些此类仪器上连接的弹性瓶付出更多努力。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] ,
" **There** **is** **a** **great** **convenience** , **it** **is** **true** , **in** **avoiding** **the** **use** **of** **the** **pump** ,
" 那里 是 一个 伟大的 方便 , 它 是 真的 , 在 避免 这 使用 的 这 泵 ,

“的确，避免使用泵非常方便，”

[æz; əz][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mætsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənt] ,

| as | is | effected | by | Dr | . | Mattson | in | his | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 受影响 | 经过 | 博士 | . | 马特森 | 在 | 他的 | 安排 | , |

正如马特森博士在他的安排中所实现的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['fluːɪd][ɪz] [θrəʊn] ( [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ) [mɔː(r)] [kən'tɪnjuəsli] ;

| and | the | stream | of | fluid | is | thrown | ( | or | can | be | ) | more | continuously | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 溪流 | 的 | 体液 | 是 | 抛掷 | ( | 或者 | 能 | 是 | ) | 更多的 | 持续 | ; |

流体流可以更连续地喷射出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][rɒd] ,

| but | the | lasting | nature | of | the | metallic | chamber | and | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 持久 | 自然 | 的 | 这 | 金属 | 房间 | 和 | 杆 | , |

但是金属腔室和杆的持久性，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [ 'eksələns ] .

| together | with | the | ease | of | working | the | latter | , | are | equivalent | excellences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 舒适 | 的 | 在职的 | 这 | 后者 | , | 是 | 相等的 | 卓越 | . |

再加上后者操作简便，两者同样出色。

" [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][bəuθ] ['rektəl] [ænd; ənd][və'dʒaɪnl]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

| " | This | apparatus | is | adapted | to | both | rectal | and | vaginal | uses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 设备 | 是 | 改编 | 到 | 两个都 | 直肠 | 和 | 阴道 | 用途 | , |

“该装置适用于直肠和阴道两种用途，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp][ɪz] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

| and | a | small | pipe | is | added | for | use | in | the | case | of | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 管道 | 是 | 额外 | 为了 | 使用 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 孩子们 | . |

此外，还增加了一根小管子，供儿童使用。

" [wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ kə'mend ] [ɪt'self][æt; ət]

| " | One | great | advantage | claimed | by | the | proprietor | , | and | which | commends | itself | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 伟大的 | 优势 | 声称 | 经过 | 这 | 业主 | , | 和 | 哪个 | 赞扬 | 本身 | 在 |

[wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,

| once | to | the | judgment | , |
|---|---|---|---|---|
| 一次 | 到 | 这 | 判断 | , |

“业主声称的一大优势，也是法官们立刻就能认可的优势，

[ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| is | the | simple | construction | , | and | more | than | that | , | the | lasting | nature | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 简单的 | 建造 | , | 和 | 更多的 | 比 | 那 | , | 这 | 持久 | 自然 | 的 | 这 |

[vælvz] .

| valves | . |
|---|---|
| 阀门 | . |

其优点在于结构简单，更重要的是，阀门经久耐用。

[ə; eɪ][bɔːl] , ['ækjərətli] ['fɪtɪŋ] , [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɔː(r)]['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [vælvz]

| A | ball | , | accurately | fitting | , | supplies | the | place | of | the | leather | or | India | rubber | valves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 球 | , | 准确 | 配件 | , | 补给品 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 皮革 | 或者 | 印度 | 橡皮 | 阀门 |

[məʊst] ['kɒmənli] [ɪm'plɔɪd] .

| most | commonly | employed | . |
|---|---|---|---|
| 最多 | 通常 | 受雇 | . |

一个尺寸合适的球体可以代替最常用的皮革或橡胶阀门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][hɪə(r)] [ə'teɪnd] ; [ðə; ði] [vælvz] ['kænɒt]

| It | is | evident | that | an | important | object | is | here | attained | ; | the | valves | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 一个 | 重要的 | 目的 | 是 | 这里 | 已达到 | ; | 这 | 阀门 | 不能 |

[get] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

| get | out | of | order | . |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 出去 | 的 | 命令 | . |

显然，这里已经实现了一个重要的目标：阀门不会发生故障。

[ɪf] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ə'pɑ:t] , [ðə; ði] [bɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæksɪ'dentəli] [drɒp] ,

| If | , | in | taking | the | syringe | apart | , | the | ball | should | accidentally | drop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 采取 | 这 | 注射器 | 除 | , | 这 | 球 | 应该 | 偶然 | 降低 | , |

如果在拆卸注射器时，小球不慎掉落，

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ɪts] ['stɔ:ri] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɪnstəntli] [rɪ'pleɪsd] ; [nəʊ] [rɪ'nju:əl] [ɪz] ['ni:dɪd] ,

| it | tells | its | story | as | it | falls | , | and | is | instantly | replaced | ; | no | renewal | is | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 讲述 | 它是 | 故事 | 作为 | 它 | 瀑布 | , | 和 | 是 | 即刻 | 替换 | ; | 不 | 续期 | 是 | 需要 | , |

它一边倒下一边诉说着自己的故事，然后立刻被取代；无需更新。

[ɪk'sept] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['æktʃuəl] [lɒs] , [wen] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɑ:b(ə)l] , [ɪf] [raʊnd] , [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði]

| except | there | be | actual | loss | , | when | a | common | marble | , | if | round | , | will | answer | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那里 | 是 | 实际的 | 损失 | , | 什么时候 | 一个 | 常见的 | 大理石 | , | 如果 | 圆形的 | , | 将要 | 回答 | 这 |

['pɜ:pəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

除非真的有损失，否则一颗普通的圆形弹珠就能达到目的。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ə'keɪʒnz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [θɪk] , [tə'neɪʃəs]

| " | There | are | many | occasions | when | it | is | necessary | to | use | a | thick | , | tenacious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 许多 | 场合 | 什么时候 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 使用 | 一个 | 厚的 | , | 顽强 |

['flu:ɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʒekʃnz] ;

| fluid | for | injections | ; |
|---|---|---|---|
| 体液 | 为了 | 注射 | ; |

“很多情况下，注射时需要使用粘稠的液体；

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜ:pəsɪz] , [ðɪs] [sɪ'rɪndʒ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['raɪv(ə)l] .

| for | such | purposes | , | this | syringe | can | have | no | rival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 目的 | , | 这 | 注射器 | 能 | 有 | 不 | 竞争对手 | . |

就此用途而言，这款注射器无可匹敌。

[wɪð] ['delɪkət] [flæpɪŋ] [vælvz] , [ði:z] ['sʌbstəns] [wʊd] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ænd; ənd]

| With | delicate | flapping | valves | , | these | substances | would | decidedly | interfere | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 精美的 | 扑 | 阀门 | , | 这些 | 物质 | 会 | 绝对地 | 干扰 | , | 和 |

[kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [bi:; bi] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] .

| continual | change | and | repair | be | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 改变 | 和 | 维修 | 是 | 要求 | . |

对于精密的翻板阀门而言，这些物质肯定会造成干扰，需要不断更换和修理。

[wɪð] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] ,

| With | this | simple | and | efficient | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 简单的 | 和 | 高效的 | 安排 | , |

通过这种简单高效的安排，

[wi:; wi] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

| we | can | hardly | conceive | it | possible | for | the | instrument | to | get | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 几乎 | 构想 | 它 | 可能的 | 为了 | 这 | 乐器 | 到 | 得到 | 出去 | 的 |

['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

| working | order | . |
|---|---|---|
| 在职的 | 命令 | . |

我们很难想象这台仪器会发生故障。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə] [gɪv] ['nʌrɪʃɪŋ] ['enəmətə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gru:əl] ,

| In | cases | where | it | is | imperative | to | give | nourishing | enemata | , | such | as | gruel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 在哪里 | 它 | 是 | 至关重要的 | 到 | 给 | 滋养 | 灌肠 | , | 这样的 | 作为 | 粥 | , |

在必须给予营养灌肠剂（例如粥）的情况下，

[brɒθ] , & [si:] . , [ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sək'ses] ,

| broths | , | & | c | . | , | the | above | conditions | are | absolutely | essential | to | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉汤 | , | & | c | . | , | 这 | 多于 | 状况 | 是 | 绝对地 | 基本的 | 到 | 成功 | , |

肉汤等，以上条件对于成功至关重要。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

| and | also | to | the | final | integrity | of | the | apparatus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 这 | 最终的 | 正直 | 的 | 这 | 设备 | . |

也关系到设备的最终完整性。

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðə; ði][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði] ['i:zɪə] [ɪts][ju:z] ,

| " | As | a | general | thing | , | the | more | simple | the | machinery | , | the | easier | its | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 一般的 | 事物 | , | 这 | 更多的 | 简单的 | 这 | 机械 | , | 这 | 更轻松 | 它是 | 使用 | , |

一般来说，机械装置越简单，使用起来就越容易。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

| and | the | more | universal | its | application | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 普遍的 | 它是 | 应用 | . |

并且其应用范围越广泛。

['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə'rendʒmənts] ,

| Complicated | arrangements | , |
|---|---|---|
| 复杂的 | 安排 | , |

复杂的安排，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['redɪli] [dɪs'ɔ:dəd] , ['pʌz(ə)l][ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfʊl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

| while | they | are | far | more | readily | disordered | , | puzzle | the | unskilful | , | and | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 远的 | 更多的 | 容易 | 混乱 | , | 谜 | 这 | 不熟练的 | , | 和 | 有时 |

['i:v(ə)n][fɔɪl][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [hænd] :

| even | foil | the | accustomed | hand | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 挫败 | 这 | 习惯 | 手 | : |

虽然它们更容易被打乱，会让不熟练的人感到困惑，有时甚至会让习惯的人也束手无策：

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] , ['kɒmənli] , [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [baɪ][ɪn] [dɪs'gʌst] .

| their | fate | is | , | commonly | , | to | be | thrown | by | in | disgust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 命运 | 是 | , | 通常 | , | 到 | 是 | 抛掷 | 经过 | 在 | 厌恶 | . |

他们的命运通常是被厌恶地抛弃。

" [ðəʊz] [hu:] [ni:d] [sʌtʃ] [eɪdz] ( [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fju:] [hu:] [du:; də][nɒt] , [ə'keɪʒnəli] ,

| " | Those | who | need | such | aids | ( | and | there | are | few | who | do | not | , | occasionally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | WHO | 需要 | 这样的 | 艾滋病 | ( | 和 | 那里 | 是 | 很少 | WHO | 做 | 不是 | , | 偶尔 | , |

"那些需要此类援助的人（而且偶尔需要的人寥寥无几），

[æt; ət] [li:st] , ) ['kænɒt] [du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] .

| at | least | , | ) | cannot | do | better | than | to | supply | themselves | with | this | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | ) | 不能 | 做 | 更好的 | 比 | 到 | 供应 | 他们自己 | 和 | 这 | 乐器 | . |

至少，他们也只能自己配备这种乐器了。

['evri] ['fæməli][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ɪ'fektʃuəl] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

| Every | family | should | possess | effectual | artificial | means | of | this | description | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 家庭 | 应该 | 具有 | 有效的 | 人造的 | 方法 | 的 | 这 | 描述 | , |

每个家庭都应该拥有这种有效的人工方法。

[tu:; tə] [mi:t] [ðəʊz] ['eksɪdʒ(ə)ns; 'egzɪ-][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slʌgɪʃnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)] [dɪs'ɔ:dəd]

| to | meet | those | exigences | to | which | the | sluggishness | of | nature | or | disordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 那些 | 紧急情况 | 到 | 哪个 | 这 | 迟缓 | 的 | 自然 | 或者 | 混乱 |

[helθ] [meɪ] [gɪv] [raɪz] .

| health | may | give | rise | . |
|---|---|---|---|---|
| 健康 | 可能 | 给 | 上升 | . |

为了应对因天性迟钝或健康状况不佳而引起的各种紧急情况。

[wɜ:(r); wə(r)] ['enəmətə] [mɔ:(r)] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| Were | enemata | more | used | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 灌肠 | 更多的 | 用过的 | 在 | 这 | 国家 | , |

如果灌肠剂在这个国家使用得更多的话，

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [dɪ'spens] [wɪð] [mʌtʃ] ['pɜ:gətɪv] ['medsn; 'medɪsn]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ;

| we | could | safely | dispense | with | much | purgative | medicine | given | by | the | mouth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 安全 | 分配 | 和 | 很多 | 泻药 | 药品 | 给定 | 经过 | 这 | 嘴 | ; |

我们可以放心地减少口服泻药的使用;

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ,

| and | when | this | can | be | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 能 | 是 | 完毕 | , |

当这一切能够实现时,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [fɪ'zɪʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['peɪʃ(ə)nts] [wɪl] ['glædli] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

| we | are | sure | that | physicians | as | well | as | patients | will | gladly | embrace | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 当然 | 那 | 医生 | 作为 | 出色地 | 作为 | 患者 | 将要 | 乐意 | 拥抱 | 这 |

[ˌɒpə'tju:nəti] .

| opportunity | . |
|---|---|
| 机会 | . |

我们相信医生和患者都会欣然接受这个机会。

" ['prɪntɪd] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [bɒks] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] .

| " | Printed | directions | accompany | each | box | which | contains | the | syringe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 打印 | 方向 | 陪伴 | 每个 | 盒子 | 哪个 | 包含 | 这 | 注射器 | . |

每个装有注射器的盒子都附有印刷说明书。

[fɔ:(r); fə(r)] ['trævələz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [ə'dæptɪd] , [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ɪts][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs]

| For | travellers | it | is | perfectly | adapted | , | not | only | from | its | compactness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 旅行者 | 它 | 是 | 完美 | 改编 | , | 不是 | 仅有的 | 从 | 它是 | 紧凑 |

,

,

,

对于旅行者来说，它非常合适，不仅仅是因为它的紧凑性。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:z] [ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| but | from | the | ease | of | cleansing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 舒适 | 的 | 清洁 | 它 | . |

但它易于清洁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ri:znəbl] [praɪs][ɒv; əv] [θri:] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] ,

| It | is | afforded | at | the | very | reasonable | price | of | three | dollars | and | fifty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 提供 | 在 | 这 | 非常 | 合理的 | 价格 | 的 | 三 | 美元 | 和 | 五十 | 分 | , |

它的价格非常合理，仅需三美元五角。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [seɪl] .

| and | it | deserves | a | large | sale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 值得 | 一个 | 大的 | 销售 | . |

它值得大卖。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['deɪli] ['dʒɜ:n(ə)l] , [dek] . - , - .

| " | From | the | Boston | Daily | Journal | , | Dec | . | 18 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 波士顿 | 日常的 | 杂志 | , | 12月 | . | - | , | - | . |

"摘自1855年12月18日《波士顿日报》。

" ['lu:ɪsɪz] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l]

| " | Lewis's | Improved | Portable |
|---|---|---|---|
| " | 刘易斯的 | 改进 | 便携的 |

"路易斯改进型便携式

[sɪ'rɪndʒ] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

| Syringe | . | — | This | is | a | new | and | beautiful | instrument | , | which | is | worthy | the | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射器 | . | — | 这 | 是 | 一个 | 新的 | 和 | 美丽的 | 乐器 | , | 哪个 | 是 | 值得 | 这 | 注意力 |

[ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,

| of | Physicians | and | families | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 医生 | 和 | 家庭 | , |

注射器——这是一种新颖美观的器械，值得医生和家庭关注。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['kɒnfɪdənt] [wɪl] [kʌm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z][fɔ:(r); fə(r)]

| and | which | we | are | confident | will | come | into | general | use | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 自信的 | 将要 | 来 | 进入 | 一般的 | 使用 | 为了 |

我们相信它将得到普遍应用。

[ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] .

| the | purposes | for | which | it | is | intended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 为了 | 哪个 | 它 | 是 | 故意的 | . |

它所要达到的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

| It | is | perfectly | simple | in | its | construction | , | and | very | efficient | in | its | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完美 | 简单的 | 在 | 它是 | 建造 | , | 和 | 非常 | 高效的 | 在 | 它是 | 行动 | , |

它的结构极其简单，运行效率却非常高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][æn; ən][ɪn'vælɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

| and | it | can | be | used | by | an | invalid | without | any | assistance | or | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 能 | 是 | 用过的 | 经过 | 一个 | 无效的 | 没有 | 任何 | 协助 | 或者 | 困难 | , |

残疾人士无需任何帮助或困难即可使用。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]['ɔ:də(r)] .

| and | is | not | in | the | least | liable | to | get | out | of | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 容易 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 命令 | . |

而且丝毫不会出现故障。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)l] , [dek] . [faɪv] , - .

| " | From | the | Boston | Daily | Chronicle | , | Dec | . | 5 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 波士顿 | 日常的 | 编年史 | , | 12月 | . | 5 | , | - | . |

“摘自1855年12月5日《波士顿每日纪事报》。

" ['vælјuəb(ə)l]['medɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd]

| " | Valuable | Medical | Invention | . | — | The | attention | of | physicians | and | others | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有价值的 | 医疗的 | 发明 | . | — | 这 | 注意力 | 的 | 医生 | 和 | 其他的 | 感兴趣的 |

, [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,

| , | is | called | to | an | Improved | Portable | Syringe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 是 | 称为 | 到 | 一个 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , |

“一项极具价值的医疗发明——请医生和其他感兴趣的人士注意一种改进型便携式注射器。”

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lu:ɪs] , [nəʊ] . - ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , [ɒv; əv] [ðɪs]

| invented | and | sold | by | Mr | . | Thomas | Lewis | , | No | . | 166 | Washington | street | , | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明 | 和 | 卖 | 经过 | 先生 | . | 托马斯 | 刘易斯 | , | 不 | . | - | 华盛顿 | 街道 | , | 的 | 这 |

['sɪti] .

| city | . |
|---|---|
| 城市 | . |

由本市华盛顿街166号的托马斯·刘易斯先生发明并出售。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ ə'lju:d ] [tu:; tə] ,

| We | have | seen | the | instrument | alluded | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 这 | 乐器 | 暗示 | 到 | , |

我们已经看到了文中提到的乐器，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [naʊ] [ɪn][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkts] ,

| and | although | there | are | many | now | in | use | for | the | same | objects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 那里 | 是 | 许多 | 现在 | 在 | 使用 | 为了 | 这 | 相同的 | 对象 | , |

尽管现在有很多词语被用于指代相同的对象，

[jet] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜ:st] [fɪ'zɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ]

| yet | we | have | the | authority | of | several | of | our | first | physicians | for | saying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 有 | 这 | 权威 | 的 | 一些 | 的 | 我们的 | 第一的 | 医生 | 为了 | 说 |

[ðæt] [nʌn] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] - [ɒv; əv][plæn][ɔ:(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

| that | none | approach | this | invention | in | perfectedness | of | plan | or | execution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有任何 | 方法 | 这 | 发明 | 在 | - | 的 | 计划 | 或者 | 执行 | . |

然而，我们有几位早期医生的权威人士可以作证，没有任何发明在计划或执行方面能与这项发明相媲美。

[ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ɪz] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [kən'strʌktɪd] , [nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

| The | syringe | is | plainly | and | simply | constructed | , | not | liable | to | get | out | of | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射器 | 是 | 显然 | 和 | 简单地 | 建造 | , | 不是 | 容易 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 命令 | , |

注射器的结构简单朴素，不易发生故障。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [fə'sɪləti] [baɪ][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

| and | can | be | used | with | the | utmost | facility | by | the | invalid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 用过的 | 和 | 这 | 极致 | 设施 | 经过 | 这 | 无效的 | . |

残疾人士也能极其方便地使用。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [ænd; ənd]['æmpli] [set] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

| Directions | for | its | use | are | plainly | and | amply | set | forth | on | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 为了 | 它是 | 使用 | 是 | 显然 | 和 | 充足的 | 放 | 前进 | 在 | 这 | 案件 | , |

使用方法已在包装盒上清晰详尽地列出。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['fʊli] ['wɒrəntɪd] .

| and | each | instrument | is | fully | warranted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 乐器 | 是 | 完全 | 有保证 | . |

每件乐器均享有全面保修。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən] ['deɪli] ['iːvnɪŋ] ['telɪgrɑːf] , [dek] . [θriː] , - .

| " | From | the | Boston | Daily | Evening | Telegraph | , | Dec | . | 3 | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 波士顿 | 日常的 | 晚上 | 电报 | , | 12月 | . | 3 | , | - | . |

"摘自1855年12月3日《波士顿每日晚间电讯报》。

" ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] . — ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [tuː; tə][æn; ən]

| " | Portable | Syringe | . | — | Our | attention | was | called | a | few | days | since | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 便携的 | 注射器 | . | — | 我们的 | 注意力 | 曾是 | 称为 | 一个 | 很少 | 天 | 自从 | 到 | 一个 |

[ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [juːz] ,

| improved | Portable | Syringe | for | domestic | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 便携的 | 注射器 | 为了 | 国内的 | 使用 | , |

"便携式注射器——几天前，我们注意到一种改进的家用便携式注射器，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] .

| which | is | of | great | value | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 伟大的 | 价值 | . |

这非常有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [biːn] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd]

| It | is | superior | to | any | other | which | has | yet | been | invented | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 优越的 | 到 | 任何 | 其他 | 哪个 | 有 | 然而 | 到过 | 发明 | , | 和 |

它比目前已发明的任何其他技术都更胜一筹，而且

[mʌst; məst] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [biː; bi] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd]

| must | , | we | think | , | be | preferred | by | physicians | and | others | who | are | obliged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | , | 我们 | 思考 | , | 是 | 首选 | 经过 | 医生 | 和 | 其他的 | WHO | 是 | 有义务 |

[tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

| to | use | such | an | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 这样的 | 一个 | 乐器 | . |

我们认为，医生和其他必须使用此类仪器的人员应该优先选择这种仪器。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,

| While | it | is | very | simple | in | its | construction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 非常 | 简单的 | 在 | 它是 | 建造 | , |

虽然它的结构非常简单，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] .

| it | is | perfectly | adapted | for | the | purposes | for | which | it | is | designed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完美 | 改编 | 为了 | 这 | 目的 | 为了 | 哪个 | 它 | 是 | 设计 | . |

它完全符合其设计用途。

[ɪts] [saɪz] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ˌæpə'reɪtəs]

| Its | size | is | such | as | to | make | it | a | very | portable | and | convenient | apparatus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 尺寸 | 是 | 这样的 | 作为 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | 非常 | 便携的 | 和 | 方便的 | 设备 |

[fɔː(r); fə(r)] ['trævələrz] [juːz] .

| for | traveller's | use | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 旅行者的 | 使用 | . |

它的尺寸使其成为旅行者非常便携和方便使用的设备。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊstə(r)] [mæs] . ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] , ['eɪprəl] , - .

| " | From | the | Worcester | Mass | . | Journal | of | Medicine | , | April | , | 1856 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 伍斯特 | 大量的 | . | 杂志 | 的 | 药品 | , | 四月 | , | - | . |

“摘自《马萨诸塞州伍斯特医学杂志》，1856 年 4 月。

['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] :

| Lewis's | Improved | Portable | Syringe | : |
|---|---|---|---|---|
| 刘易斯的 | 改进 | 便携的 | 注射器 | : |

刘易斯改进型便携式注射器：

[wiː; wi] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [ðə; ði] " [də'mestɪk]

| We | take | occasion | to | call | the | attention | of | our | readers | to | the | " | Domestic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 场合 | 到 | 称呼 | 这 | 注意力 | 的 | 我们的 | 读者 | 到 | 这 | " | 国内的 |

[ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] " [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['tɒməs] ['luːɪs] ,

| Injecting | Apparatus | " | manufactured | by | Thomas | Lewis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注射 | 设备 | " | 制造 | 经过 | 托马斯 | 刘易斯 | , |

我们借此机会提请读者注意托马斯·路易斯公司生产的“家用注射器”。

[nəʊ] . - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , ['bɒstən] .

| No | . | 166 | Washington | Street | , | Boston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | 华盛顿 | 街道 | , | 波士顿 | . |

波士顿华盛顿街166号。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['mɛˌtælɪk] [sɪ'rɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn]

| It | is | decidedly | the | best | construction | of | metalic | syringe | that | we | have | ever | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝对地 | 这 | 最好的 | 建造 | 的 | 金属 | 注射器 | 那 | 我们 | 有 | 曾经 | 已见 |

.

:

.

这绝对是我们见过的做工最好的金属注射器。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [sɪ'rɪndʒ] .

| It | has | many | important | advantages | over | any | other | form | of | syringe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 许多 | 重要的 | 优势 | 超过 | 任何 | 其他 | 形式 | 的 | 注射器 | . |

与其他任何形式的注射器相比，它具有许多重要的优势。

[ɪts] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['vælvjʊlə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] ['seldəm] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

| Its | construction | is | such | that | the | valvular | apparatus | seldom | gets | out | of | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 建造 | 是 | 这样的 | 那 | 这 | 瓣膜 | 设备 | 很少 | 获得 | 出去 | 的 | 地方 | . |

它的结构使得瓣膜装置很少会移位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] [bɒks] ,

| It | is | small | and | convenient | , | enclosed | in | a | neat | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 小的 | 和 | 方便的 | , | 内 | 在 | 一个 | 整洁的 | 盒子 | , |

它体积小巧，使用方便，并装在一个精致的盒子里。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniəntli] ['kærid] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wei] .

| and | may | be | conveniently | carried | in | almost | any | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 方便 | 携带 | 在 | 几乎 | 任何 | 方式 | . |

而且几乎可以方便地以任何方式携带。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['kɒmənli] [ɜ:rdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['mɛˌtælɪk] [sɪ'rɪndʒ] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pru:vmənt]

| The | objections | commonly | urged | against | the | metalic | syringe | , | are | in | this | improvement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反对意见 | 通常 | 敦促 | 反对 | 这 | 金属 | 注射器 | , | 是 | 在 | 这 | 改进 |

['həʊlli] [ 'ɔbvieit ] .

| wholly | obviated | . |
|---|---|---|
| 完全 | 避免 | . |

这种改进完全消除了人们通常对金属注射器提出的反对意见。

[ɪts] [lɒŋ] ['fleksəb(ə)l][tju:b] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [self] - [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

| Its | long | flexible | tube | allows | a | convenient | self | - | application | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 长的 | 灵活的 | 管子 | 允许 | 一个 | 方便的 | 自己 | - | 应用 | . |

其长长的柔性管方便自行涂抹。

[p'ɜ:sənz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ni:d] [nɒt][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'sɪstənt] .

| Persons | having | the | syringe | need | not | the | aid | of | an | assistant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 拥有 | 这 | 注射器 | 需要 | 不是 | 这 | 援助 | 的 | 一个 | 助手 | . |

持有注射器的人不需要助手帮忙。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ɪts][ju:z] ,

| Connected | with | the | syringe | are | full | directions | with | reference | to | its | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 这 | 注射器 | 是 | 满的 | 方向 | 和 | 参考 | 到 | 它是 | 使用 | , |

注射器附带完整的使用说明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

| and | the | advantages | to | be | derived | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 优势 | 到 | 是 | 衍生的 | 从 | 它 | . |

以及从中获得的益处。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd]

| The | mass | of | people | are | but | little | aware | of | the | great | benefits | derived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大量的 | 的 | 人们 | 是 | 但 | 小的 | 意识到的 | 的 | 这 | 伟大的 | 好处 | 衍生的 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fri:kwənt][ju:z][ɒv; əv] ['kɒmən] ['wɔ:tə(r)] [ɪn'dʒekʃnz] .

| from | the | frequent | use | of | common | water | injections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 频繁 | 使用 | 的 | 常见的 | 水 | 注射 | . |

大多数人对经常使用普通输液疗法所带来的巨大益处知之甚少。

[ðɪs] [wɒnt][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ə'raɪzɪz][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

| This | want | of | practical | knowledge | arises | more | from | the | want | of | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想 | 的 | 实际的 | 知识 | 出现 | 更多的 | 从 | 这 | 想 | 的 | 一个 | 好的 |

['ɪnstrəmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] .

| instrument | than | any | other | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乐器 | 比 | 任何 | 其他 | 原因 | . |

这种实践知识的缺乏，与其说是其他原因造成的，不如说是缺乏好的工具造成的。

[wi:; wi][kæn; kən] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] ['lu:ɪsɪz] [ɪm'pru:vd] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] .

| We | can | strongly | recommend | Lewis's | Improved | Syringe | in | this | particular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 强烈 | 推荐 | 刘易斯的 | 改进 | 注射器 | 在 | 这 | 特别的 | . |

我们强烈推荐路易斯改良型注射器。

[fɪ'zɪʃən] [ðəm'selvz] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [gʊd]

| Physicians | themselves | would | always | find | it | advantageous | to | recommend | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 他们自己 | 会 | 总是 | 寻找 | 它 | 有利 | 到 | 推荐 | 一个 | 好的 |

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts] .

| instrument | of | the | kind | to | their | patients | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐器 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 他们的 | 患者 | . |

医生们总是会觉得向病人推荐这类好的仪器是有益的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] ['hæmpʃɪə] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

| From | the | New | Hampshire | Journal | of | Medicine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 新的 | 汉普郡 | 杂志 | 的 | 药品 | . |

摘自《新罕布什尔医学杂志》。

['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,

| **Lewis's** | **Improved** | **Portable** | **Syringe** | **,** | **which** | **is** | **advertised** | **in** | **this** | **number** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯的 | 改进 | 便携的 | 注射器 | , | 哪个 | 是 | 广告 | 在 | 这 | 数字 | , |

本期杂志刊登广告的路易斯改良型便携式注射器

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][juːz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt]

| **will** | **be** | **found** | **on** | **examination** | **and** | **in** | **use** | **to** | **be** | **one** | **of** | **the** | **most** | **perfect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 成立 | 在 | 考试 | 和 | 在 | 使用 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 完美的 |

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] .

| **instruments** | **in** | **the** | **market** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 仪器 | 在 | 这 | 市场 | . |

经检验和使用后会发现，它是市场上最完美的仪器之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['sevrəl] [pɑːts] [fɪt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]

| **It** | **is** | **so** | **simple** | **and** | **its** | **several** | **parts** | **fit** | **with** | **so** | **much** | **accuracy** | **that** | **there** | **is** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 简单的 | 和 | 它是 | 一些 | 部分 | 合身 | 和 | 所以 | 很多 | 准确性 | 那 | 那里 | 是 | 小的 |

[tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ,

| **chance** | **of** | **its** | **getting** | **out** | **of** | **repair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 的 | 它是 | 获得 | 出去 | 的 | 维修 | , |

它的结构非常简单，各个部件的契合度也非常高，因此几乎不可能出现故障。

[ænd; ənd][ɪts] [praɪs] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['fæməli]

| **and** | **its** | **price** | **is** | **so** | **low** | **as** | **to** | **place** | **it** | **within** | **the** | **reach** | **of** | **every** | **family** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 价格 | 是 | 所以 | 低的 | 作为 | 到 | 地方 | 它 | 之内 | 这 | 抵达 | 的 | 每一个 | 家庭 |

[huː] [dɪ'zaɪə(r)][æn; ən][ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

| **who** | **desire** | **an** | **injecting** | **apparatus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 欲望 | 一个 | 注射 | 设备 | . |

而且它的价格非常低，每个想要注射器的家庭都能买得起。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒstən] ['wiːkli] [dɪ'spætʃ] .

| **From** | **the** | **Boston** | **Weekly** | **Dispatch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 波士顿 | 每周 | 派遣 | . |

摘自《波士顿周报》。

[ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] , [ɔː(r)] [də'mestɪk] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ; [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['tɒməs]

| **Improved** | **Portable** | **Syringe** | **,** | **or** | **Domestic** | **Injecting** | **Apparatus** | **;** | **manufactured** | **by** | **Thomas** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 便携的 | 注射器 | , | 或者 | 国内的 | 注射 | 设备 | ; | 制造 | 经过 | 托马斯 |

['luːɪs] , ['bɒstən] . — [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]

| **Lewis** | **,** | **Boston** | **.** | **—** | **There** | **has** | **been** | **a** | **great** | **variety** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | , | 波士顿 | . | — | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 种类 |

改良型便携式注射器，或称家用注射装置；由波士顿的托马斯·刘易斯制造。——种类繁多。

[ɒv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [juːz] .

| **of** | **attempts** | **to** | **perfect** | **an** | **instrument** | **of** | **this** | **sort** | **for** | **Domestic** | **Use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 尝试 | 到 | 完美的 | 一个 | 乐器 | 的 | 这 | 种类 | 为了 | 国内的 | 使用 | . |

为完善此类家用仪器而进行的尝试。

[ðə; ðɪ] [ frentʃ ] [hæv; həv][led][ðə; ðɪ] [wei] .

| **The** | **French** | **have** | **led** | **the** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 有 | 引领 | 这 | 方式 | . |

法国人已经走在了前列。

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] , [waɪl] [ɪn]['pærɪs] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][sɪ'rɪndʒiːz] ,

| **We** | **remember** | **,** | **while** | **in** | **Paris** | **,** | **to** | **have** | **examined** | **a** | **great** | **variety** | **of** | **Syringes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 记住 | , | 尽管 | 在 | 巴黎 | , | 到 | 有 | 检查 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 | 注射器 | , |

我们记得在巴黎时，曾仔细检查过各种各样的注射器。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

| **and** | **also** | **while** | **in** | **England** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 尽管 | 在 | 英格兰 | . |

在英国期间也是如此。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['lɪvəpuːl] , [wiː; wi] [peɪd] £1 [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd]

| **Before** | **leaving** | **Liverpool** | **,** | **we** | **paid** | **£1** | **for** | **one** | **,** | **which** | **we** | **supposed** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 离开 | 利物浦 | , | 我们 | 有薪酬的 | £1 | 为了 | 一 | , | 哪个 | 我们 | 据称 | 会 |

['nevə(r)] [niːd] [rɪ'peə(r)] ;

| **never** | **need** | **repair** | **;** |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 需要 | 维修 | ; |

离开利物浦之前，我们花了 1 英镑买了一个，我们当时认为它永远不需要修理；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] .

| **but** | **it** | **has** | **failed** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 失败的 | . |

但它失败了。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][best]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

| **We** | **have** | **taken** | **great** | **pains** | **to** | **secure** | **the** | **best** | **article** | **in** | **this** | **country** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已采取 | 伟大的 | 疼痛 | 到 | 安全的 | 这 | 最好的 | 文章 | 在 | 这 | 国家 | ; |

我们费尽心思才找到国内最好的文章；

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'peptɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] , [ðə; ði]

| **for** | **,** | **to** | **a** | **dyspeptic** | **such** | **as** | **we** | **have** | **been** | **for** | **twenty** | **years** | **,** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 到 | 一个 | 消化不良 | 这样的 | 作为 | 我们 | 有 | 到过 | 为了 | 二十 | 年 | , | 这 |

[sɪ'rɪndʒ] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

| **Syringe** | **is** | **invaluable** | **.** |
|---|---|---|---|
| 注射器 | 是 | 无价 | . |

对于像我们这样患有二十年消化不良的人来说，注射器是无价之宝。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [wiː; wi] [ˌæksɪ'dentəli] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] [ɒn]

| **In** | **passing** | **through** | **Washington** | **Street** | **,** | **we** | **accidentally** | **met** | **with** | **the** | **instrument** | **now** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 通过 | 华盛顿 | 街道 | , | 我们 | 偶然 | 遇见 | 和 | 这 | 乐器 | 现在 | 在 |

['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] ,

| **our** | **table** | **,** |
|---|---|---|
| 我们的 | 桌子 | , |

途经华盛顿街时，我们偶然发现了现在摆在我们桌上的这件乐器。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][traɪd] [wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

| **and** | **which** | **we** | **have** | **tried** | **with** | **complete** | **success** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 有 | 尝试 | 和 | 完全的 | 成功 | . |

我们尝试过，并且取得了完全成功。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [hæz; həz] ['riːəli] [met][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv]

| **We** | **think** | **we** | **must** | **say** | **that** | **Mr** | **.** | **Lewis** | **has** | **really** | **met** | **the** | **want** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 我们 | 必须 | 说 | 那 | 先生 | . | 刘易斯 | 有 | 真的 | 遇见 | 这 | 想 | 的 |

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] [æt; ət][wʌns]['pɔːtəb(ə)l] ,

| **the** | **community** | **in** | **producing** | **a** | **Syringe** | **at** | **once** | **portable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社区 | 在 | 生产 | 一个 | 注射器 | 在 | 一次 | 便携的 | , |

我们认为必须说，路易斯先生确实满足了社区的需求，生产出了一种便携式注射器。

['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

| **simple** | **,** | **and** | **combining** | **all** | **that** | **will** | **be** | **desired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | , | 和 | 结合 | 全部 | 那 | 将要 | 是 | 想要的 | . |

简单易用，兼具所有所需功能。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| **We** | **understand** | **that** | **Dr** | **.** | **Jackson** | **and** | **other** | **eminent** | **physicians** | **of** | **our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 理解 | 那 | 博士 | . | 杰克逊 | 和 | 其他 | 杰出 | 医生 | 的 | 我们的 |

['sɪti] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

| **city** | **have** | **recommended** | **it** | **for** | **general** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | 有 | 受到推崇的 | 它 | 为了 | 一般的 | 使用 | . |

我们了解到，杰克逊博士和我们城市的其他一些著名医生都推荐它用于日常治疗。

[wi:; wi] [trʌst] ['mɪstə(r)] . ['lu:ɪs] [wɪl] [bi:; bi]['æmpli] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]

| We | trust | Mr | . | Lewis | will | be | amply | rewarded | for | his | excellent | labor | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 先生 | . | 刘易斯 | 将要 | 是 | 充足的 | 奖励 | 为了 | 他的 | 出色的 | 劳动 | 在 | 这 |

[ɪk'stensɪv] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .

| extensive | sale | of | his | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 广泛的 | 销售 | 的 | 他的 | 乐器 | . |

我们相信，路易斯先生会因其在乐器销售方面的出色工作而获得丰厚的回报。

[kɔ:l] [æt; ət] - ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] .

| Call | at | 166 | Washington | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 在 | - | 华盛顿 | 街道 | . |

请致电华盛顿街166号。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] .

| From | the | Boston | Advertiser | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 波士顿 | 广告商 | . |

摘自《波士顿广告报》。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə] - [deɪ] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs]

| We | were | shown | to | - | day | , | an | instrument | manufactured | by | Mr | . | Thomas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所示 | 到 | - | 天 | , | 一个 | 乐器 | 制造 | 经过 | 先生 | . | 托马斯 |

['lu:ɪs] , - ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] ,

| Lewis | , | 166 | Washington | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | , | - | 华盛顿 | 街道 | , |

今天我们看到了托马斯·刘易斯先生（地址：华盛顿街166号）制造的一台仪器。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][su:'pɪəriə(r)]

| which | in | its | operation | is | superior |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 它是 | 手术 | 是 | 优越的 |

其运行性能更优

[tu:; tə] ['eni] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

| to | any | we | have | ever | seen | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何 | 我们 | 有 | 曾经 | 已见 | 前 | . |

我们以前从未见过这样的情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] , [dɪ'spensɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪð] ['leðə(r)] [ɔ:(r)] ['rʌbə(r)] [vælvz] ,

| It | is | simple | and | effective | , | dispensing | altogether | with | Leather | or | Rubber | valves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 和 | 有效的 | , | 分发 | 共 | 和 | 皮革 | 或者 | 橡皮 | 阀门 | , |

它简单有效，完全无需使用皮革或橡胶阀门。

( [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] , ) [ænd; ənd] [ɪn'sted] [raʊnd] ['mɪnərəl]

| ( | which | are | so | liable | to | get | out | of | order | , | ) | and | instead | round | mineral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 哪个 | 是 | 所以 | 容易 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 命令 | , | ) | 和 | 反而 | 圆形的 | 矿物 |

[bɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ,

| balls | are | used | , |
|---|---|---|---|
| 球 | 是 | 用过的 | , |

（这些球很容易损坏，）因此改用圆形矿物球。

[ði:z] , [baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] , [kæn; kən]['nevə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs]

| these | , | by | the | peculiar | construction | of | the | parts | , | can | never | get | out | of | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 经过 | 这 | 奇特 | 建造 | 的 | 这 | 部分 | , | 能 | 绝不 | 得到 | 出去 | 的 | 地方 |

,

,

,

由于部件的特殊构造，这些部件永远不会移位。

[ɔ:(r)][weə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['pɜ:fɪkt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

| or | wear | so | as | to | prevent | its | perfect | operation | at | all | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 穿 | 所以 | 作为 | 到 | 防止 | 它是 | 完美的 | 手术 | 在 | 全部 | 时代 | . |

或者磨损到无法使其始终完美运行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ɪz] [wel]

| It | is | so | constructed | that | it | may | be | used | without | assistance | , | and | is | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 建造 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 用过的 | 没有 | 协助 | , | 和 | 是 | 出色地 |

[ə'dæptɪd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

| adapted | to | children | , |
|---|---|---|---|
| 改编 | 到 | 孩子们 | , |

它的设计使其无需他人帮助即可使用，非常适合儿童使用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ædʌlts] .

| as | well | as | adults | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 成年人 | . |

以及成年人。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] ['fæməli] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪz] ['fʊli] [set] [fɔːθ] [baɪ]

| The | importance | of | every | family | having | one | of | these | instruments | is | fully | set | forth | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 每一个 | 家庭 | 拥有 | 一 | 的 | 这些 | 仪器 | 是 | 完全 | 放 | 前进 | 经过 |

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

| the | testimony | of | the | medical | faculty | of | this | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 见证 | 的 | 这 | 医疗的 | 学院 | 的 | 这 | 城市 | , |

本市医学院的证词充分说明了每个家庭拥有一台此类仪器的重要性。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] , [rɪ'siːts] , & [siː] .

| which | is | furnished | in | a | small | book | , | which | contains | full | directions | , | receipts | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 提供 | 在 | 一个 | 小的 | 书 | , | 哪个 | 包含 | 满的 | 方向 | , | 收据 | , | & | c | . |

详情请见一本小册子，其中包含完整的说明、收据等。

['luːɪsɪz]

| LEWIS'S |
|---|
| 刘易斯的 |

刘易斯

[ɪm'pruːvd]

| IMPROVED |
|---|
| 改进 |

改进

[ɪ'læstɪk] [sɪ'rɪndʒ] .

| ELASTIC | SYRINGE | . |
|---|---|---|
| 松紧带 | 注射器 | . |

弹性注射器。

[vjuː] [ɒv; əv] ['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] [ɪ'læstɪk] [sɪ'rɪndʒ] .

| View | of | Lewis's | Improved | Elastic | Syringe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | 的 | 刘易斯的 | 改进 | 松紧带 | 注射器 | . |

刘易斯改进型弹性注射器的视图。

[dɪ'skrɪpʃn] .

| DESCRIPTION | . |
|---|---|
| 描述 | . |

描述。

[ə; eɪ] — [ɪ'læstɪk][bæg] .

| A | — | Elastic | Bag | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | — | 松紧带 | 包 | . |

A—弹性袋。

[biː] — [mə'tælɪk] ['kʌplɪŋ] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][siː][baɪ][ə; eɪ] [skruː] .

| B | — | Metallic | coupling | , | joined | to | C | by | a | screw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | — | 金属 | 耦合 | , | 加入 | 到 | C | 经过 | 一个 | 拧紧 | . |

B—金属连接件，通过螺钉与C连接。

[siː] — [məˈtælɪk] [vælv] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] .

| C | — | Metallic | Valve | Chamber | , | containing | a | Valve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | — | 金属 | 阀门 | 商会 | , | 包含 | 一个 | 阀门 | . |

C—金属阀室，内含阀门。

[diː] — [məˈtælɪk] [tjuːb] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈfluːɪd][ɪz] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɪnstrəmənt] .

| D | — | Metallic | Tube | through | which | the | fluid | is | drawn | into | the | Instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | — | 金属 | 管子 | 通过 | 哪个 | 这 | 体液 | 是 | 绘制 | 进入 | 这 | 乐器 | . |

D—金属管，流体通过该金属管被吸入仪器。

[iː] — [məˈtælɪk] [vælv] [ˈtʃeɪmbə(r)] , ( [dɪsˈtʃɑːdʒ] [vælv] , ) [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz]

| E | — | Metallic | Valve | Chamber | , | ( | discharge | valve | , | ) | containing | a | Valve | to | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | — | 金属 | 阀门 | 商会 | , | ( | 释放 | 阀门 | , | ) | 包含 | 一个 | 阀门 | 到 | 哪个 | 是 |

[kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skruː] ,

| connected | by | a | screw | , |
|---|---|---|---|---|
| 连接 | 经过 | 一个 | 拧紧 | , |

E—金属阀室（排放阀），内含一个通过螺钉连接的阀门，

[ðə; ðɪ][ˈfleksəb(ə)l][tjuːb] .

| the | flexible | tube | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 灵活的 | 管子 | . |

软管。

[ef] — [ˈfleksəb(ə)l] [tjuːb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt]

| F | — | Flexible | Tube | to | which | is | attached | as | they | may | be | needed | , | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | — | 灵活的 | 管子 | 到 | 哪个 | 是 | 随附的 | 作为 | 他们 | 可能 | 是 | 需要 | , | 这 | 不同的 |

[paɪps] .

| Pipes | . |
|---|---|
| 管道 | . |

F—柔性管，根据需要连接到不同的管道。

[dʒiː] — [paɪp][fɔː(r); fə(r)][ɪnˈdʒektɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv][ˈædʌlts] .

| G | — | Pipe | for | Injecting | the | Bowels | of | Adults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | — | 管道 | 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 成年人 | . |

G—成人肠道注射用管。

[eɪtʃ] — [smɔːl] [paɪp][fɔː(r); fə(r)][ɪnˈdʒektɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .

| H | — | Small | Pipe | for | Injecting | the | Bowels | of | Children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | — | 小的 | 管道 | 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 孩子们 | . |

H—儿童肠道注射用小管。

[aɪ] — [vəˈdʒaɪnl] [tjuːb] , ( [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːmeɪl] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] . )

| I | — | Vaginal | Tube | , | ( | for | Female | Uses | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | 阴道 | 管子 | , | ( | 为了 | 女性 | 用途 | . | ) |

I—阴道管（女性专用）。

[dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][juːz] — [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .

| DIRECTIONS | FOR | USE | — | FOR | SELF | - | ADMINISTRATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 为了 | 使用 | — | 为了 | 自己 | - | 行政 | . |

使用方法——用于自我给药。

[ðə; ðɪ][ɪˈlæstɪk][bæg][ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ klɑːsp, klæsp ][baɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] ,

| The | Elastic | Bag | A | should | be | clasped | by | the | right | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松紧带 | 包 | 一个 | 应该 | 是 | 紧握 | 经过 | 这 | 正确的 | 手 | , |

弹性袋A应由右手抓住，

[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məˈtælɪk] [tjuːb][diː] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbeɪs(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfluːɪd] [ɪnˈtendɪd]

| the | end | of | the | metallic | tube | D | resting | in | the | basin | containing | the | fluid | intended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 金属 | 管子 | D | 休息 | 在 | 这 | 盆地 | 包含 | 这 | 体液 | 故意的 |

[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

| for | use | , |
|---|---|---|
| 为了 | 使用 | , |

金属管D的末端放置在盛有待用液体的容器中，

[ðə; ði][left][hænd] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][tjuːb][dʒiː] . [baɪ] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði]

| the | left | hand | being | employed | in | directing | the | terminal | tube | G | . | By | compressing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 手 | 存在 | 受雇 | 在 | 导演 | 这 | 终端 | 管子 | G | . | 经过 | 压缩 | 这 |

[bæg] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ðen] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][grɑːsp] ,

| Bag | with | the | hand | and | then | loosening | the | grasp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包 | 和 | 这 | 手 | 和 | 然后 | 松动 | 这 | 抓牢 | , |

左手用于引导终端管G。通过用手挤压气囊，然后松开手，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [fɪl] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði]['fluːɪd] .

| it | will | immediately | fill | itself | with | the | fluid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 立即地 | 充满 | 本身 | 和 | 这 | 体液 | . |

它会立即充满液体。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ə'pɒn][ðə; ði][bæg] ,

| By | the | next | compression | of | the | hand | upon | the | Bag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 下一个 | 压缩 | 的 | 这 | 手 | 之上 | 这 | 包 | , |

手再次用力按压袋子时，

[ðə; ði]['fluːɪd] [ðʌs] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l][tjuːb] ,

| the | fluid | thus | drawn | into | the | Instrument | will | be | forced | through | the | Flexible | Tube | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体液 | 因此 | 绘制 | 进入 | 这 | 乐器 | 将要 | 是 | 强制 | 通过 | 这 | 灵活的 | 管子 | , |

由此被吸入仪器的液体将被迫通过软管，

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][paɪp] .

| and | out | of | the | terminal | Pipe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 这 | 终端 | 管道 | . |

从终端管道排出。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['fluːɪd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt]

| By | this | means | either | a | large | or | small | quantity | of | fluid | can | be | used | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 任何一个 | 一个 | 大的 | 或者 | 小的 | 数量 | 的 | 体液 | 能 | 是 | 用过的 | 没有 |

['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɔː(r)] ['eni][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɒt'evə(r)] .

| any | difficulty | or | any | alteration | of | the | Instrument | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 困难 | 或者 | 任何 | 改造 | 的 | 这 | 乐器 | 任何 | . |

通过这种方式，无论使用大量还是少量液体，都不会有任何困难，也不会对仪器进行任何改动。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒektɪŋ][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

| For | Injecting | the | Bowels | of | Children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 注射 | 这 | 肠道 | 的 | 孩子们 | . |

用于儿童肠道注射。

[juːz][ðə; ði] [smɔːl] [paɪp][eɪtʃ] .

| Use | the | small | Pipe | H | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 小的 | 管道 | H | . |

使用小管 H。

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

| For | Female | Uses | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 女性 | 用途 | . |

仅供女性使用。

[ə'tætʃ] [ðə; ði][paɪp][ai] . ( [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [siː] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] . )

| Attach | the | Pipe | I | . | ( | For | further | particulars | see | Pages | 22 | to | 37 | inclusive | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 这 | 管道 | 我 | . | ( | 为了 | 更远 | 细节 | 看 | 页 | - | 到 | - | 包容性 | . | ) |

安装管道 I。（更多详情请参见第 22 至 37 页。）

[ðə; ði] [vælvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

| The | Valves | , | and | the | care | of | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阀门 | , | 和 | 这 | 关心 | 的 | 这 | 相同的 | . |

阀门及其保养。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [smɔːl] [mə'tælɪk] [bɔːlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ɪm'pruːvd]

| These | consist | of | small | Metallic | Balls | , | and | are | operated | in | an | Improved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 由 | 的 | 小的 | 金属 | 球 | , | 和 | 是 | 经营的 | 在 | 一个 | 改进 |

['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)]['kævəti] ,

| Chamber | or | cavity | , |
|---|---|---|---|
| 商会 | 或者 | 空腔 | , |

这些装置由小金属球组成，并在改进的腔室或腔体中运行。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [wɜːk] [wel] [ɪn]['eni][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| which | allows | them | to | always | work | well | in | any | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 他们 | 到 | 总是 | 工作 | 出色地 | 在 | 任何 | 位置 | , |

这使他们能够在任何岗位上都表现出色。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə] [stɪk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wedʒd] ,

| and | without | that | liability | to | stick | and | become | wedged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 那 | 责任 | 到 | 戳 | 和 | 变得 | 楔形 | , |

如果没有粘连和卡住的风险，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] [vælvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [fɔːm] .

| which | is | the | case | with | all | valves | of | different | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 案件 | 和 | 全部 | 阀门 | 的 | 不同的 | 形式 | . |

所有不同形状的阀门都是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]

| They | are | pronounced | by | the | most | eminent | judges | to | be | greatly | superior | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 发音 | 经过 | 这 | 最多 | 杰出 | 法官 | 到 | 是 | 非常 | 优越的 | 到 |

[ðə; ði] [flæt] ['ɪndiə]

| the | flat | India |
|---|---|---|
| 这 | 平坦的 | 印度 |

最权威的法官们一致认为，它们远胜于平坦的印度。

['rʌbə(r)] [ɔː(r)] ['leðə(r)] [vælvz] ,

| Rubber | or | Leather | Valves | , |
|---|---|---|---|---|
| 橡皮 | 或者 | 皮革 | 阀门 | , |

橡胶或皮革阀门，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [suːn] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['fluːɪd][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ʌtəli] ['juːsləs] [æz; əz]

| which | are | so | soon | acted | upon | by | the | fluid | as | to | become | utterly | useless | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 很快 | 行动 | 之上 | 经过 | 这 | 体液 | 作为 | 到 | 变得 | 完全地 | 无用 | 作为 |

[wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

| well | as | being | often | drawn | into | the | body | of | the | Instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 存在 | 经常 | 绘制 | 进入 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 乐器 | , |

它们很快就会被液体作用而完全失效，并且经常被吸入仪器的本体中。

[ˌðeə'baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [greɪt] [pɜˈplɛkʃən] .

| thereby | preventing | its | working | , | and | causing | great | perplexion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 预防 | 它是 | 在职的 | , | 和 | 导致 | 伟大的 | 困惑 | . |

从而阻止其发挥作用，并造成极大的困惑。

[en] . [biː] . ['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ] ['eni] [θɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [ɔːl] ['sedɪmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]

| N | . | B | . | After | using | any | thick | injection | , | all | sediment | which | have | collected | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | B | . | 后 | 使用 | 任何 | 厚的 | 注射 | , | 全部 | 沉淀 | 哪个 | 有 | 集 | 在 | 这 |

[vælv] ['tʃeɪmbəz] ,

| Valve | Chambers | , |
|---|---|---|
| 阀门 | 钱伯斯 | , |

注意：使用任何浓稠的注射液后，阀室中积聚的所有沉淀物，

[siː][ænd; ənd][iː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [rɪ'muːvd] ,

| C | and | E | , | should | be | thoroughly | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | 和 | E | , | 应该 | 是 | 彻底 | 已移除 | , |

C 和 E 应彻底清除。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vælvz] .

| as | it | may | cause | an | obstruction | to | the | workings | of | the | Valves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 可能 | 原因 | 一个 | 梗阻 | 到 | 这 | 运作 | 的 | 这 | 阀门 | . |

因为它可能会阻碍阀门的正常工作。

☞ [biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][nɒt][pʊt][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'weɪ] [wet] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]

| ☞ Be | careful | and | not | put | the | Instrument | away | wet | , | or | it | will | injure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ☞ 是 | 小心 | 和 | 不是 | 放 | 这 | 乐器 | 离开 | 湿的 | , | 或者 | 它 | 将要 | 损伤 | 这 |

[bɒks] .

| Box | . |
|---|---|
| 盒子 | . |

☞ 请小心，不要将潮湿的乐器存放起来，否则会损坏盒子。

[ðə; ði]['fleksəb(ə)l] [tjuːb] .

| The | Flexible | Tube | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 灵活的 | 管子 | . |

软管。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌplɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l] [tjuːb] [ɪz] [ə'tætʃt] [ɪz]

| The | reader | will | observe | that | the | couplings | to | which | the | Flexible | Tube | is | attached | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 将要 | 观察 | 那 | 这 | 耦合 | 到 | 哪个 | 这 | 灵活的 | 管子 | 是 | 随附的 | 是 |

[meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nek] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] ,

| made | with | a | neck | which | is | inserted | into | the | orifice | of | the | tube | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 和 | 一个 | 脖子 | 哪个 | 是 | 插入 | 进入 | 这 | 孔 | 的 | 这 | 管子 | , |

读者会注意到，连接柔性管的接头带有一个颈部，该颈部插入管子的孔口中。

[ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wen] [ɒn] , [həʊldz][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

| the | compression | of | which | , | when | on | , | holds | it | firmly | in | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压缩 | 的 | 哪个 | , | 什么时候 | 在 | , | 持有 | 它 | 牢牢 | 在 | 它是 | 地方 | . |

它的压缩装置开启后，能将其牢牢固定在原位。

[ɪf] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l] [tjuːb] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]['eni] [taɪm] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fɪt]

| If | the | Flexible | Tube | should | at | any | time | be | injured | so | as | to | be | unfit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 灵活的 | 管子 | 应该 | 在 | 任何 | 时间 | 是 | 受伤 | 所以 | 作为 | 到 | 是 | 不合格 |

[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

| for | use | , |
|---|---|---|
| 为了 | 使用 | , |

如果软管在任何时候损坏以致无法使用，

[ə; eɪ] [njuː] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ,

| a | new | one | can | be | obtained | of | the | Proprietor | , | or | his | Agents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 一 | 能 | 是 | 获得 | 的 | 这 | 业主 | , | 或者 | 他的 | 代理人 | , |

可以从所有者或其代理人处获得新的副本。

[ænd; ənd] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə]['eni] [pleɪs] [baɪ] [ɪk'spres] [ɔː(r)][meɪl] ,

| and | forwarded | to | any | place | by | Express | or | Mail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转发 | 到 | 任何 | 地方 | 经过 | 表达 | 或者 | 邮件 | , |

并通过快递或邮寄方式寄往任何地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ə'tætʃt] [baɪ]['eni]['pɜːs(ə)n] .

| and | it | can | be | readily | attached | by | any | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 能 | 是 | 容易 | 随附的 | 经过 | 任何 | 人 | . |

任何人都可以轻易地将其安装上去。

[en] . [biː] . [praɪs][ɒv; əv]['fleksəb(ə)l][tjuːb] - [sents] .

| N | . | B | . | Price | of | Flexible | Tube | 25 | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | B | . | 价格 | 的 | 灵活的 | 管子 | - | 分 | . |

注意：软管价格为 25 美分。

☞ [fɔː(r); fə(r)] [f'ɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒekʃnz] , [siː] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .

| ☞ For | Formulas | for | injections | , | see | pages | 22 | to | 37 | inclusive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ☞ 为了 | 公式 | 为了 | 注射 | , | 看 | 页面 | - | 到 | - | 包容性 | . |

☞ 有关注射剂的配方，请参阅第 22 至 37 页（含第 22 页和第 37 页）。

['bɪznəs] ['nəʊtɪs] .
**BUSINESS NOTICE .**
商业 注意 .

商业公告。

['luːɪsɪz] [ɪm'pruːvd] ['pɔːtəb(ə)l] [sɪ'rɪndʒ] ,
**LEWIS'S IMPROVED PORTABLE SYRINGE ,**
刘易斯的 改进 便携的 注射器 ,

刘易斯改良型便携式注射器

[ɔː(r)] [də'mestɪk] [ɪn'dʒektɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ;
**Or Domestic Injecting Apparatus ;**
或者 国内的 注射 设备 ;

或家用注射器;

[ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] ,
**IS MANUFACTURED AND FOR SALE BY THE PROPRIETOR ,**
是 制造 和 为了 销售 经过 这 业主 ,

由业主自行生产和销售。

['tɒməs] ['luːɪs] ,
**THOMAS LEWIS ,**
托马斯 刘易斯 ,

托马斯·刘易斯

[nəʊ] . - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] ,
**No . 166 WASHINGTON STREET ,**
不 . - 华盛顿 街道 ,

华盛顿街166号

['bɒstən] .
**BOSTON .**
波士顿 .

波士顿。

[mɑːk] ['wɜːrθli] , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , } ['eɪdʒənts] .
**MARK WORTHLEY , 166 Washington Street , } AGENTS .**
标记 沃斯利 , - 华盛顿 街道 , } 代理人 .

MARK WORTHLEY，华盛顿街 166 号,} 经纪人。

[biː] . [es] . ['kɔdmæn] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['triːmɑːnt] [rəʊ] , }
**B . S . CODMAN & CO . , 57 Tremont Row , }**
B . S . 鳕鱼 & 一氧化碳 . , - 特雷蒙特 排 , }

BS CODMAN & CO.，特雷蒙特街57号,}

['bɒstən] , [mæs] .
**BOSTON , MASS .**
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

☞ [ɔːl] ['ɔːdərs] [daɪ'rɛktɪd][æz; əz] [ə'bʌv] [wɪl] [rɪ'siːv] [prɒmpt] [ə'tenʃ(ə)n] . ☜
☞ **All orders directed as above will receive prompt attention .** ☜
☞ 全部 订单 指导 作为 多于 将要 收到 迅速的 注意力 . ☜

☞ 所有按上述方式下单的订单都将得到及时处理。☜

☞ ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ 'drʌgist ] ['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
☞ **Also for sale by the Druggists generally throughout the United States and**
☞ 还 为了 销售 经过 这 药剂师 一般来说 自始至终 这 团结的 各州 和
[ðə; ði][ 'kænədə ] .
**the Canadas .**
这 加拿大 .

☞ 在美国和加拿大的药剂师处也有售。

☞ [ɔ:l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)][ɑ:(r); ə(r)][pʊt] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)]

☞ **All Instruments manufactured by the subscriber are put up with great care**

☞ 全部 仪器 制造 经过 这 订户 是 放 向上 和 伟大的 关心

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɒrəntɪd] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ;

**and attention and warranted perfect in every respect ;**

和 注意力 和 有保证 完美的 在 每一个 尊重 ;

☞ 订户生产的所有仪器均经过精心组装，保证在各个方面都完美无瑕；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] , [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði]

**they are accompanied by a Book of Directions for use , stamped with the**

他们 是 伴随 经过 一个 书 的 方向 为了 使用 , 盖章 和 这

[prə'praɪɪtərz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [treɪd] [mɑ:k] .

**Proprietor's Patent Trade Mark .**

业主 专利 贸易 标记 .

它们都附带一本使用说明书，上面印有所有者的专利商标。

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒenjuɪn] [ən'les] [səʊ] [stæmpt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [ 'kɔ:ʃən ]

**None are genuine unless so stamped , and all persons are hereby cautioned**

没有任何 是 真的 除非 所以 盖章 , 和 全部 人 是 特此 警告

[ə'genst] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] .

**against infringing on the same .**

反对 侵权 在 这 相同的 .

除非加盖此印章，否则均非真品，特此警告所有人不得侵犯此印章。

[ti:] . ['lu:ɪs] .

**T . LEWIS .**

T . 刘易斯 .

T. 刘易斯。

[-] [nəʊts]

**Transcriber's Notes**

转录员的 笔记

转录者注释

[wʌn] . ['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

**1 . Simple typographical errors were silently corrected .**

1 . 简单的 印刷 错误 是 默默 已更正 .

1. 简单的印刷错误被默默地改正了。

[ˌtu:'tu:] . [sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] [mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)]['ri:də(r)][tekst][ˌkɒntɪ'nju:əti] .

**2 . Some illustrations have been moved for reader text continuity .**

2 . 一些 插图 有 到过 已搬 为了 读者 文本 连续性 .

2.为了与读者阅读文本保持连贯性，部分插图的位置已进行调整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神